

# El Hogar

Arg bi 118 : 21,805 (1925) 4°



**P A M P A**  
por M. Martínez Jerez



# El Perfume de Moda

## CHELA

Loción - Extracto - Colonia  
Polvo - Talco - Crema



Polvo de Tocador  
**CHELA**

Deliciosamente fino y perfumado  
Precio de la caja en la Capital:

\$ 1<sup>90</sup>



COLONIA

**CHELA**

Precio del frasco, \$ 5.80

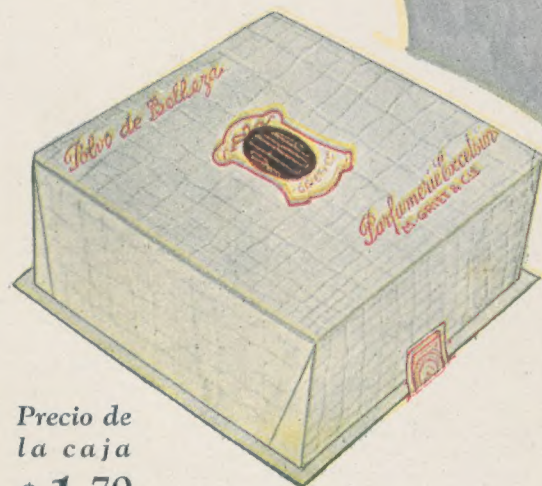
LOCION

**CHELA**

El frasco,  
\$ 4.20

### IMPORTANTE

La Perfumeria GRIET  
podria ofrecer REGALOS a los  
compradores de sus alomados  
productos, pero para esto ten-  
dria que aumentar los precios  
o sacrificar la bondad de sus  
articulos y prefiere mante-  
nerlos INVARIABLEMENTE  
DE LA MAS ALTA  
CALIDAD



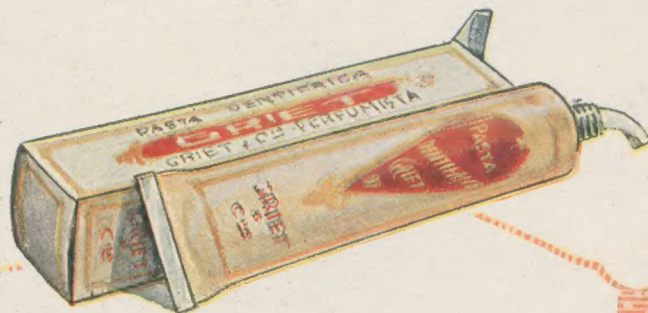
Precio de  
la caja  
\$ 1.70

Polvo de Belleza  
**"PEBA"**  
Grasoso e Invisible

En los perfumes:

Violeta - Jazmin - Heliotropo - Fouquet y Rosa

Todos los  
Polvos de  
Tocador de  
GRIET  
se preparan  
en los tonos  
BLANCO,  
ROSA,  
RACHEL  
y OCRE.



**Dentífrico GRIET**

En pasta, el tubo. . . . . \$ 1.20

En líquido, el frasco. . . . . \$ 1.80

Precios para la Capital

PERFUMERIA  
**Griet**  
BUENOS AIRES

Lavalle, 717





## SUBSCRIPCIONES

EN LA CAPITAL	
Año.....	\$ 9.—
Semestre.....	\$ 5.—
Trimestre.....	\$ 2.50
Núm. suelto.....	\$ 0.20
» atrasado.....	
» 0.40	
EN EL INTERIOR	
Año.....	\$ 13.60
Semestre.....	\$ 7.—
Trimestre.....	\$ 4.—
Núm. suelto.....	\$ 0.30
» atrasado.....	
» 0.60	
EN EL EXTERIOR	
Año.....	\$ 10.— oro
Semestre.....	\$ 6.—
Trimestre.....	\$ 4.—

Para evitar interrupciones en la recepción, conviene remitir la renovación de las suscripciones sin demora. El importe de las suscripciones puede ser remitido a esta Administración en giro postal, cheques, órdenes contra casas de comercio establecidas en ésta, o estampillas de correo, bajo sobre certificado.

# El Hogar

ILUSTRACION SEMANAL ARGENTINA

APARECE  
TODOS LOS VIERNES



Redacción y Administración  
RÍO DE JANEIRO, 254

FUNDADA EN 1904 POR ALBERTO M. HAYNES  
U. Telef., 63, Almagro, 1120 y 1121 — Dirección telegráfica: "Senyah"

OFICINA CENTRAL PARA AVISOS  
Y SUBSCRIPCIONES  
AVENIDA DE MAYO, 749, 5º PISO  
Unión Telef. 33, Avenida, 1472

ANUNCIOS EN EL EXTERIOR  
Se aceptan anuncios de cualquier Agencia o Agente de Publicidad de buena reputación. — No se acuerdan representaciones exclusivas. — La Administración atiende todo pedido de ejemplares y tarifas.

AGENTES PARA LA VENTA  
EN EL EXTERIOR  
URUGUAY. — A. S. ADAMI  
Plaza Independencia, 727, Montevideo  
PARAGUAY. — E. G. PLATE  
Palmas, 435, Asunción

Año XXI

Buenos Aires, 20 de marzo de 1925

Núm. 805

## Notas y Comentarios de Actualidad

### LO QUE EL PLEITO DEL PACÍFICO LES COSTÓ A CHILE Y AL PERÚ

Chile ni del Perú. Casi todos los países sudamericanos han perdido por laudos arbitrales o por arreglos directos territorios más ricos y muchas veces más dilatados. La sola región misionera que la República Argentina perdió a raíz de otro laudo norteamericano, valía más que Tacna y Arica. ¿Qué no decir entonces del Chaco paraguayo, que la Argentina perdió también por un laudo norteamericano? Sin embargo, fué la cuestión de Tacna y Arica lo que durante medio siglo determinó los gastos militares de Chile y el Perú, excepto los que por breve espacio de tiempo hizo el primero hasta los pactos de Mayo con la Argentina. ¿Valen Tacna y Arica el importe de esos gastos, y, sobre todo, la rémora que ellos han representado para el desenvolvimiento de Chile y el Perú? El Perú pierde a Tacna y Arica, pues se descuenta que el plebiscito será favorable a Chile, pero con eso desaparece la razón de sus gastos militares. Chile las gana, pero más barato le hubiera salido perderlas en 1883.

### JUEZ SALUDADO A BALAZOS

Un juez saludado a balazos por el público — ¡salvo que el juez fuera un monstruo! — es un desacato que se sale de lo normal. Si ese fuera el índice del respeto de un país a sus jueces, no sabríamos cuál podría ser su estado social. Sin embargo, es lo que le pasó al doctor Victorino Ortega, magistrado muy honorable, dentro del perímetro de la capital. La única explicación de las cosas es que fué en la quema de basuras. Iba el juez en visita de inspección para retirar de allí a los menores dedicados a la clasificación de residuos. El juez y su comitiva fueron atacados repetidas veces, una de ellas a balazos, y ésta, yendo la agresión especialmente dirigida al juez. De las declaraciones hechas con este motivo por el doctor Ortega, resulta que las mismas autoridades son responsables de la situación que reina en la quema. Uno de los agresores es un capataz de peones de la Municipalidad, interesado en el negocio de la clasificación de residuos. Y dijo el juez: "En el local de las basuras se albergan delincuentes peligrosos, sin que las autoridades hayan tomado las medidas del caso para salvaguardar los intereses de la población."

### LAS JOVENCITAS Y LOS BAILES PÚBLICOS

Se han dado a la publicidad los nombres de varias jovencitas menores de diez y ocho años a quienes la inspección del Departamento de Menores sorprendió en los bailes públicos de "mi-carême". Es una publicidad de tendencia contraproducente para los fines que el Departamento de Menores puede perseguir al retirarlas de esos bailes. Las castigan con la desmoralizadora picota. Debemos añadir, aunque haciendo notar que esta no es responsabilidad que incumba al Departamento de Menores, sino a la Municipalidad y a la Policía, que toda medida para impedir la concurrencia de niñas menores a los bailes públicos, será incompleta mientras no se tomen medidas contra los empresarios de esos bailes que les permiten la entrada. Tampoco se concibe que se tolere en los bailes públicos la presencia de individuos de mal vivir, ni que los organizadores de esos bailes sean a veces estos mismos elementos. Una jovencita de diez y ocho años y un día no es sensiblemente mayor que una jovencita de diez y ocho años menos un día. Sin embargo, las autoridades permiten los bailes públicos frecuentados u organizados por individuos de mal vivir, donde la aguardan toda especie de asechanzas. Es bien claro que la Municipalidad y la Policía deben sanear los bailes públicos.

### LAS PENSIONES AQUÍ Y EN OTRAS PARTES

La viuda de Ebert recibirá una pensión que no pasará de 141 dólares mensuales (unos 350 pesos argentinos). Es la viuda del ex presidente de Alemania, pero será tratada lo mismo que la de cualquier otro funcionario de Gobierno. ¡Cuán lejos está esto, aun quitando lo que pueda tener de extremo, de la liberalidad argentina en materia de pensiones! No sólo la nación, sino también las provincias, conceden innumerables y crecidas pensiones, y hasta se buscan pretextos para concederlas. Las pensiones son renglón importante de los presupuestos argentinos. Hay viudas solas cuyos maridos han estado a mil leguas de distancia de ser presidentes de la república, que reciben una pensión doble de la que recibirá la viuda de Ebert, y que, como en suma son de condición social modesta, no saben en qué gastar el importe de su pensión, y andan desperdiciando el dinero que el fisco les saca a los contribuyentes. Lo menos que se podría hacer en la República Argentina sería fijar un máximo para las pensiones. Con que este máximo no pasara de los quinientos pesos, ya se habría hecho una economía mucho más considerable de lo que se pueden figurar nuestros lectores.

### SANGRE INOCENTE EN LA ELECCIÓN CORDOBESA

Durante la elección cordobesa fué asesinado en Mackenna, por el subcomisario de Tosquita, Emilio Echenique, un niño de doce años de edad. Como el niño profiriera un viva al partido radical, dicho funcionario desnudó una pistola automática y le disparó varios tiros, parece que cinco. Después echó a huir a caballo. Presenció la escena el súbdito inglés señor Nark, administrador de una estancia del señor Juan Solar. Disponiendo el señor Nark de un automóvil, persiguió con él al asesino; se le atravesó al paso, y, amenazándole con un revólver, lo detuvo y lo llevó preso. El niño fué traído al hospital de Clínicas, pero fué imposible salvarlo. Si se desea que este crimen no manche la elección cordobesa, menester será que se haga justicia inexorablemente. La solidaridad política no puede amparar a su autor. Sólo a un peligroso insensato se le ocurre tomar a balazos a un niño que ha dado un viva a no importa qué partido político.

### JUGAR CON FUEGO

De acuerdo con el parecer de los vices 1º y 2º del Concejo Deliberante, socialista y radical, respectivamente, se pidieron a la policía los antecedentes de los ciudadanos propuestos para ocupar los cargos de alcaldes. Dice "La Vanguardia": "De que el pedido de antecedentes no era una mala medida lo prueba el informe producido sobre la persona de un ciudadano de filiación "alvearista", quien, según la policía, "tenía librería donde se aceptaban jugadas de quinielas y redoblones, por cuya razón fué detenido varias veces". Es, según los informes recogidos, además, un sujeto pendenciero y afecto a embriagarse." Los socialistas y los irigoyenistas se frotarán esta vez las manos, porque el informe policial cayó sobre el tejado alvearista. Pero en la América del Sur los informes policiales de trascendencia política pueden ser un arma de doble filo para la oposición.

### LOS ZÁNGANOS SON MAS NUMEROSOS QUE LAS ABEJAS

Según cifras recientemente publicadas, la industria del tejido da ocupación en nuestro país a 7.600 operarios. Los industriales se muestran orgullosos de esta cifra, pero ¿cuán pequeña nos parece, si la comparamos con la cifra de los empleados y funcionarios nacionales, que están calculados en no menos de 120.000? ¿Cuántas industrias nacionales no sería necesario acumular para que el número de sus operarios igualase al de empleados y funcionarios nacionales? Y después de éstos estarían aún los funcionarios y empleados provinciales y municipales de una república que tiene catorce

provincias y centenares de municipios. El solo personal de la policía de la Capital Federal es aproximadamente tan numeroso como los operarios de la industria del tejido. Añaden los datos que los jornales que paga anualmente esta industria asciende a 7.300.000 pesos, y que el valor de las materias primas que se elaboran es de 36 millones; es decir, más de 43 millones entre las dos cosas. Pues bien: al Municipio de la Capital no le alcanzaría esa suma para pagara a sus empleados. Es que, en nuestro país, todo es pequeño, si lo comparamos con el presupuesto.

### CENSO ESCOLAR

Se anuncia que en el mes de mayo la población escolar de la capital federal será censada. Si mal no recordamos, no hace mucho se efectuó en esta capital operación idéntica, en virtud de la cual se puso entonces en evidencia que existía un número considerable de niños que no recibían instrucción por exceder de la capacidad de nuestras escuelas fiscales.

Que sepamos, nada visible se ha hecho para remediar los males confirmados por el censo en aquella ocasión; en cambio se dispone otra nueva operación censal, que si bien ocasionará los gastos y trastornos comunes a tales procedimientos, tendrá la virtud de volver a descubrir y evidenciar todas las circunstancias que restan eficacia a la Ley de Educación Común.

Pero no será esta la única ventaja: habrá también la de que el nuevo censo proporcionará un día de asueto. Los niños encantados.

### ¿QUIÉN LLEGARÁ TERCERO EN CÓRDOBA?

He aquí la gran incógnita de los comicios cordobeses: ¿quién llegará tercero? Esto parece tener más importancia política que quien llegue primero. ¿Quién llegará tercero, los antipersonalistas o los anticontubernistas? Pues hay que advertir también que la contienda por el tercer puesto se considera entablada entre los anticontubernistas y los antipersonalistas. El partido gobernante de Córdoba no puede ser tan inexperto, que en caso de no ganar la elección, no ocupe al menos el segundo puesto. Sería la primera vez que el caballo del comisario diese tan triste espectáculo. ¿Quién llegará tercero, pues: los antipersonalistas o los anticontubernistas? Interrogado al respecto un político, respondió:

— Amigo, no me comprometa; permítame guardar silencio.  
— Dígalo usted en voz baja, doctor.  
— En voz baja lo dice todo el mundo.  
— Pues repítalo usted en voz alta.  
— ¡Nunca! Sería atentar contra el encanto del "sotto voce". Si hemos resistido a la tentación hasta la víspera del escrutinio, dejémosle a él la responsabilidad de la indiscreción.

### LOS ESTUDIOSOS

Una noticia del día nos hizo meditar. "El Estado continuará estudiando la riqueza del país", dice la gaceta que promovió nuestra preocupación. En efecto: a poco que meditamos, llegamos a la conclusión de que esta virtud de "estudioso" que se adjudica el Estado es un vicio nacional. El Estado continuará estudiando...; pero es que aquí no estudia sólo el Estado. En el Congreso, por ejemplo, hay una comisión que "estudia" hace años el problema de la carestía de la vida; otra que se halla de codos también desde largo tiempo sobre el problema de la vivienda.

En el Concejo Deliberante también — aplicados ediles — "siguen, desde tiempo inmemorial, estudiando" muchos problemas comunales. Y si se fuera a investigar, sorprendería la cantidad de asuntos de interés nacional que permanecen en carpeta, sometidos indefinidamente al "estudio" de los cuerpos deliberativos. Juzgando con dosis de optimismo, puede parecer un consuelo esto de que muchas cosas de interés público que nunca se resuelven "continúen siendo estudiadas".



# Las Aventuras de don Pancho Talero

Por LANTERI







OMO habitualmente sucedía, Elías Silva regresó esa noche a su hogar a las veinte horas. La noche era tan fría como el corazón de un filósofo escéptico, y borrascosa

como el carácter de un hipocondríaco. ¡Frió del demonio!

Al fin llegaba Elías Silva, bajo la ventisca de esa noche hielal, después de haber atravesado las áridas calles de su pueblecito, resguardándose del frío bajo un enorme sobretodo de paño, cubierto casi por completo su rostro tras una bufanda, y hundido el sombrero en la cabeza, en tal forma que más bien parecía que todo él hubiese querido meterse dentro. Por lo que se lee, bien se deduce que su figura nada tenía de jacarandosa.

Bajo el latigazo del viento, los focos parpadeaban como haciéndose guiños unos a otros, así como burlándose del pobre mortal que habíase visto compelido a largarse a la calle en medio de aquella batahola meteorológica. El viento zumbaba con estridencia, y, como buen zumbón, de rato en rato dejaba oír sus silbos aterradores, así como adhiriéndose a la fisga de los focos, que guiñaban su enorme ojo de cristal bajo las fragorosas rechiflas eólicas.

Elías Silva habíase casado con Lidia Alcorta, una deliciosa mujer: *dócil, amante y sumisa*. Sí, lector: *dócil, amante y sumisa*. ¿Que una mujer así es imposible de hallar? Pues, forjémonos la ilusión de que existe, haciéndola vivir en un cuento. ¿Que es una mujer de ficción? Pero, ¿no es engañándonos a nosotros mismos que decimos que la vida es bella? Dejádme, entonces, inventar esta mujer, para ilusionarnos otro poquito. Si no fuese por la ilusión de algo mejor ¿qué otras perspectivas pondría en nosotros el empeño de vivir?

CUANDO Elías penetró en las habitaciones se extrañó sobremanera de que Lidia, que regularmente lo aguardaba con impaciencia, atisbando tras los visillos de la alcoba hacia el patio, no lo esperase, corriendo hacia él llena de besos la boca, con las acos tumbradas cucamonas.

— Buenas tardes, Su Señoría... — dijo, bromeando como queriendo sorprenderla.

Ella, con desesperante disiplicencia, sin abandonar la labor que tenía entre manos, apenas con un imperceptible movimiento de cabeza, contestó:

— Buenas..., sí...

— *Trompa* tenemos — dijo Elías para su capote.

Se despojó de su abrigo, de sus guantes, de su bufanda, de su sombrero, y, dejándose caer en un diván con indolencia, dispúsose a dar fuego a un cigarrillo. Lidia era *dócil, amante y sumisa*, pero detrás de cada amante hay un celoso, y detrás de cada celoso un criminal.

— ¿Qué tiene hoy la linda de la casa?

Lidia, aun más enfurruñada por la ironía, lo midió de pies a cabeza, con una mirada de cinco mil voltios...

— ¡Jesús!..., ¿sabes que metes miedo?

— Por lo visto, ¡hoy has llegado chancero!

— Así, así; sabes bien que mi buen humor es invariable.

— Hay muchos que llaman *buen humor invariable* a la estupidez crónica.

Elías púsose a tararear una canción de opereta. Lidia tronó, revolviéndose en su asiento:

— ¡Elías!...

— ¿Deseaba la señora?... — Y se inclinó en una cómica reverencia.

— ¡Deseo hablar con usted, y muy en serio!

— Has de saber que para mí no existe cosa más aburrida que dos personas hablando en serio...

— ¡No importa, y aunque te fastidies!...

— ¡Elías: eres un pillastre!

— ¡Pillastre yo?... ¡Desvarias!...

— ¡Bien que estoy en mis cabales! ¡Perillán!

— ¡A ti te ha picado un tábano! Vamos, Lidia, ¿qué ha pasado hoy por ti? No eres la



OCTAVIO FIORAVANTI

misma de siempre... Hace un año apenas que nos hemos enmaridado, y nunca te mostraste así. Siempre fuiste *dócil, amante, sumisa*...

— Sí, sí..., ¡hasta que llega la oportunidad en que ya no podemos serlo!

— Mira: dejemos este rifirrate para luego. amos a cenar.

— Tanta frescura me subleva, ¡bribón!

— Ese tono..., ¡cáspita!

— ¡Ajajá!, ¿te molesta ese tono?

— Pues, ese tono es el que me cuadra!

— ¿Qué dices? ¡Por las furias del averno!

— Digo que... cuando se tiene por esposo a un bribón... ¡Oh, nada, nada!...

Y, desesperada, a la vez que arrepentida de sus altisonancias, arrojóse sobre el lecho, rompiendo a llorar en medio de convulsiones tan espantosamente fingidas como las de Giovanni Grasso en la escena final de "Muerte civil".

Verdaderamente, Elías Silva estaba sobre ascuas. Si Lidia no se explicaba, ¿en qué iría a parar todo aquello? Y pensar que a las doce horas, al partir para su labor, ella, como de costumbre, le había despedido con las zalemas y carantoñas de siempre, amén de las eternas frases: "Ve por la sombra", "arróllate bien la bufanda", "no te agites", "ten cuidado en las bocacalles", "no descendas del tranvía en marcha"; en fin: todas las delicadas tonterías que el amor pone en todas las bocas. ¿Y ahora?: una breve marimorena, epilogada con la pataleta de rigor.

Se acercó, solicitó:

— Lidia, ¡repórtate! Dime: ¿qué ocurre?

— ¡Ocurre, ocurre — respondió gimoteando — que... que... me engañas!, me engañas!

— ¿Yo?, pero..., ¡sosiégate y habla! ¡Habla, por Santa Tecla!

— ¿Que hablo?... ¡Traidor, traidor!

— ¡Por los clavos de Cristo! ¡Eres capaz de alterar la paciencia a un alumno de esperanto!

— ¡Calla, calla; falaz!

— Pero, ¿qué pruebas tienes para acusarme?

— ¡La prueba es irrefutable!... Escucha: ¡me siento capaz hasta de abofetearla!

— ¡Eh!..., ¿a quién?...

— ¡Sí, Elías..., sí..., *dócil, amante, sumisa*..., como los cuentos...

— ¡A esa! ¡Y no muestres esa cara de pánfilo, que me exasperas!... ¡Abofetearla, sí; abofetearla!...

— Lidia: para terminar de una vez por todas, según alcanzo a deducir de tus palabras, me supones una amiga...

— ¡Una amante!

— ¡Bueno, una amante!...

— ¡Y que lo digas con esa frescura, inocentón!... ¡Y que pretendas salir bien librado de ésta!... ¡Fíjate: lo hallé en una gaveta de tu escritorio! — Y le alargó un pequeño envuelto en papel de seda. — Ahora, ¡pídemelo perdón!, ¡pídemelo perdón!... Ahí dentro hay un mechón de cabellos; y sobre la cubierta, ¿qué ha escrito el inocentón de mi esposo?... casi nada: "Recuerdo de amor", y

fecha reciente: "10 de septiembre de 1924". Hoy estamos a veinte. ¿Eh?, ¿qué dices? ¡Perverso, traidor, hipócrita, falso, ruin! — Y epilogó aquella tirada de epítetos con la sobada muletilla: — ¡Y yo que te quería tanto!...

Elías abrió el paraguas de su buen humor, echándose a reír.

— ¡Cínico, te ríes!... ¡Uf!... ¡Te odio, te odio!...

Y llególe el turno a la pataleta número dos.

— Escúchame, Lidia — habló Elías con seriedad: — voy a confesártelo todo; deseo descargar mi conciencia. Amo en la actualidad a una mujer, y lo que es peor: ¡infinitamente!

— ¡Oh!...

— Debes medir lo grande de ese amor, si te digo que la amo por sobre su carácter gruñón. Ese mechón de cabellos, que tú has hallado, perteneció a su hermosa cabellera, sacrificada en aras de la majadería moderna, hace,

precisamente, diez días cabales. ¡Un mechón de sus cabellos, triste despojo de lo que fué su cabellera soberbia, recogido como el más dulce y doloroso de los recuerdos!...

Elías hablaba con un gesto de vencimiento: caía la barbilla sobre el pecho, como quien desnuda su conciencia ante un juez severo, en espera de la condena inevitable. Su actitud y su situación eran lastimosas.

Lidia abrió los ojos desmesuradamente, y barbotó, colérica:

— ¡No eres más que un miserable!...

— ¡Dime su nombre!...

— ¡Su nombre!... Pero, ¡serías capaz de abofetearla!...

Lidia se irguió con altiva apostura, y exclamó con rabia:

— ¡Sí!...

— Mira que es una mujer tan deliciosa como terrible..., casi una pantera... ¡Ah, me olvidaba decirte: es casada!...

— ¡Horror!

— ... con Elías Silva; y esa mujercita se llama Lidia...

SEGUNDOS después, Lidia, reconciliada con su marido, acariciándole, lo besaba sonoramente en las mejillas.

— ¡Oh Lidia! — habló entonces Elías. — Una persona celosa es algo terriblemente ridículo. ¿Te convences? Ahora, dime: ¿volverás a ser como siempre: *dócil, amante, sumisa*?...

Y Lidia, con voz queda y dulce, entornando los ojos, como si quisiera aprisionar amorosamente a Elías entre sus párpados, susurró:

— Sí, Elías..., sí..., *dócil, amante, sumisa*..., como en los cuentos...







### Es difícil triunfar en Europa.

Verdad. Sin embargo, es más arduo triunfar en la patria. Se diría que los hermanos tienen miedo de aplaudir a un hermano. Nadie, nadie es profeta en su tierra.

Cierta vez, en Vigo, lleváronme a visitar una fábrica de conservas. En uno de los salones más de cien mujeres enlataban sardinas. Las sardinas gallegas, y sobre todo las de Vigo, son famosas. Y su fama viene de su exquisitez. ¡Son deliciosas!

En los contornos de cada lata leíase, en francés, este epitafio: *Sardine. Boulogne-sur-Mer. France.*

— ¿Cómo? — pregunté yo. — ¿Por qué a las sardinas españolas las condenan a morir en francés?

— En España — me contestó el gran periodista gallico doctor Jaime Solá — las sardinas de Francia son las preferidas.

Años después, cuando la inauguración del monumento a San Martín en Boulogne-sur-Mer, fui con Belisario Roldán y con el "maire" a visitar dos fábricas francesas de conservas. En ambas, vimos que las sabrosas sardinas de Boulogne eran acomodadas como pasajeros de transatlántico, en latas que decían: *Sardinas españolas de Vigo.*

Y si ni la sardina es profeta en su lata, menos lo han de ser los artistas. Y menos en la Argentina, donde nadie se convence de que en un país ganaderamente prosaico y afónico para todo aquello que no sea dinero, puedan nacer tenores y sopranos.

Desdichado del joven o de la niña que se sienta capaz de triunfar en el teatro con las armonías de su voz. Los pintores y los escultores, encuentran gobiernos que les costean sus primeros estudios en Europa. Si un escultor o un pintor revelan poseer en germen cualidades de artista, les compran una obra. Con el producto de la misma costean sus estudios. Pero un muchacho tenor o una chica soprano deben llegar a la celebridad si quieren que la gente los ayude. "Los tenores — afirma un refrán de las galerías milanesas, — nacen, pero, antes es necesario hacerlos."

Y para llegar al triunfo de los escenarios, ¡cuántas penurias, sacrificios, dolores, miserias, vergüenzas y rabias!

Aquella famosa "Galleria Vittorio Emanuele" de Milán, camino de los suspiros que conduce al Scala o a la muerte, ha visto a muchos jóvenes que por falta de fe en ellos mismos, y por flojera de carácter, malograron sus dotes naturales.

La vida del tenor argentino Folco Bottaro pasó por allí cruzando por entre las llamaradas de la prueba, ardiendo, sin quemarse. Después de su triunfo en el "Scala", Folco Bottaro quedó consagrado en Europa.

Es sabido que el Scala sigue siendo la Catedral del Arte Lírico. Para un artista, cantar en ese teatro equivale a un bautismo de gloria. Por eso es difícil que un tenor extranjero pueda cantar allí. En los últimos sesenta años cantaron en el Scala solamente tres tenores sudamericanos. Un chileno, Navia; un uruguayo, Oxilia; y un argentino: Folco Bottaro.

En una temporada, únicamente, Folco Bottaro fué traído al Colón de Buenos Aires. Su éxito fué fatal. Se le aplaudió con entusiasmo, porque el público ignoraba, tal vez, que aquel artista de voz admirable y flexible era un muchacho criollo, nacido y criado en Ramos Mejía...

Antes de su debut en el Colón, un empresario había querido contratarlo para Buenos Aires, pero las condiciones que le proponía eran, con mucho, inferiores a los contratos que le brindaban en Italia. El empresario Bonetti le dijo:

— Ya sé que tú ganas más en Italia. Pero, en la Argentina, los tenores criollos no consiguen éxito de público. Otro empresario le dijo:

— Cámbiese el nombre. Oculte su nacionalidad argentina. Diga que es ruso o italiano, y le garantizo una bolsa de libras esterlinas.

Folco Bottaro prefirió seguir siendo argentino de lejos. E hizo bien, porque en Europa ha seguido imponiéndose en honor del país. Su voz ha adquirido, en el estudio y en la práctica, una dulce flexibilidad y una firme potencia, mayores que cuando estuvo en Buenos Aires.

La jira que, después de la guerra, realizó con el maestro Zandonai, autor de



El tenor argentino Constantino Folco Bottaro, que está obteniendo grandes éxitos en los teatros de Italia

### Artistas argentinos en Europa

## El tenor Constantino Folco Bottaro

Por EMIR NAUJ ESOJ

del año pasado y a principios del actual revela que su voz adquiere, como lo he dicho, nuevos valores artísticos.

El diario "La Sera" de Milán, refiriéndose a las seis noches que Folco Bottaro cantó últimamente "Cavalleria Rusticana" en el teatro Dal Verme, dice: "Sabato 'Cavalleria' fece accorrere un pubblico fortissimo al teatro Dal Verme. Fu buon Turridu il tenore Folco Bottaro, applaudito in tutta la sua parte, specialmente nell' 'Addio alla madre', cantato con vero sentimento."

"Il Corriere della Sera":

"Un grande, particolare applauso è toccato al tenore Folco Bottaro, dopo il duetto colla mamma."

"Il Secolo":

"Si è distinto il tenore Folco Bottaro per i generosi mezzi vocali di cui dispone e per la efficacia del fraseggio e la chiarezza di dizione."

Mayor éxito, si cabe, fué el que obtuvo del 4 al 12 de noviembre del año pasado, cuando Folco Bottaro inauguró el teatro Giuseppe Verdi, de la famosa ciudad de Gorizia. Cantó cuatro noches "Andrea Chenier". He aquí cómo "Il Piccolo di Trieste" comenta la actuación del ya célebre tenor argentino:

"...che conseguì il più lieto successo. Il successo, delineatosi, fino dall'inizio del primo atto, per merito del tenore Folco Bottaro, in possesso d'una voce melodiosa, il quale cantó con slancio e con calore; si rinnovó negli atti successivi. Furono applausi a scena aperta al tenore Folco Bottaro. L'opera, grazie alla superba interpretazione del tenore ottenne il più lieto ed entusiástico successo."

En enero de este año — hace dos meses, — cantó ocho funciones de "Chenier" en Florencia. El 26 del mismo mes fué llamado urgentemente de Piacenza — el más grande escollo de los cantantes en la Península, para reemplazar en "Dannazione di Faust" a tres tenores que el público había silbado. El diario de Piacenza dijo entonces: "Folco Bottaro è venuto a dare a la parte di Faust un carattere e una linea, perche egli canta con passione e rende gli effetti con la sua voce di ottimo metallo e di facile emissione che si mantiene in tutti i registri chiaro e insinuante e sale agli acuti con grande facilità. Il giovane cantante ha il possesso di una voce che non invidia nessun'altra..."

Folco Bottaro — ya triunfante en Italia — no se lamenta de la diferencia de sus compatriotas. Alma noble y buena, se preocupa de los muchos jóvenes y niños argentinos que llegan a Milán con ansias de triunfar, sin apoyo de ninguna especie y expuestos a caer en manos de los "cuenteros de la voz". Los ayuda y les da consejos cuando los encuentra en su camino.

"Todas las semanas — escribe Folco Bottaro a un amigo — llegan a Génova, rumbo a Milán, muchas ni-

(Continúa en la pág. 58)

Las importantes  
instituciones comerciales

**Harrods**  
**Gath & Chaves**  
**Kodak Argentine Ltd**

Imprimen sus grandes Catálogos en los  
talleres gráficos de la Empresa  
Editorial Haynes Lda. S. A.  
Rio de Janeiro. 254.  
Buenos Aires



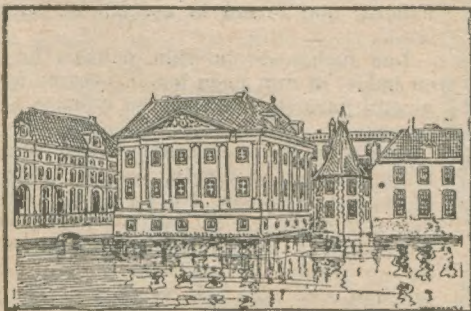


En tierras de Holanda

## Un paseo por La Haya



**S**EGÚN un dicho muy popular en Holanda: "quien hace fortuna en Rotterdam la consolida en Amsterdam y se la gasta en La Haya". Respecto a este tercer extremo, por lo menos, el dicho es exactísimo. La Haya es la más hermosa ciudad de Holanda, pero al mismo tiempo la más cara. Es a la vez el París, el Londres y el Berlín de los Países Bajos. Como París, encierra tantos tesoros históricos y artísticos, que sería necesario un grueso volumen para describirlos sin gran detalle; como Londres, es ciudad donde el bolsillo se vacía rápidamente y donde no hay más que tener dinero para poder obtener todo género de comodidades; como Berlín, es hermosa, limpia y seria. Pero, además, La Haya tiene una cosa que no hay en Londres ni en París, y es que todos sus habitantes, como de común acuer-



do, son atentos y corteses con el extranjero, y parecen tener un interés particular en hacerle su estancia en la ciudad lo más agradable posible.

Donde hoy está La Haya, hubo en otro tiempo un parque de caza, propiedad de los condes de Holanda, que acostumbraban ir allí desde Haarlem para cazar ciervos. De aquí el nombre holandés: S. Graven Hage, que significa "el coto del conde".

A mediados del siglo XIII, el bosque fué talado, y el lugar se convirtió en asiento del gobierno, y a partir de 1593, con Mauricio de Nassau, fué residencia oficial del estatúder de la república.

Naturalmente, la principal curiosidad histórica de La Haya es el Binnenhof, un grupo de viejos edificios, donde los estatúders vivieron y trabajaron, y lucharon no pocas veces contra las conspiraciones tramadas contra su vida. Allí fué donde Guillermo II, conde de Holanda, elegido más tarde emperador de Alemania, construyó en 1250 un castillo, que cuarenta años más tarde ensanchaba y convertía en residencia permanente su hijo Floris V. En tiempo de éste fué cuando se constituyó la Sala de los Caballeros, restaurada después para emplearla como cámara legislativa.

Del aspecto trágico de remotos tiempos, conserva también La Haya numerosos recuerdos; apenas hay en la ciudad un solo

edificio histórico que no pueda contarnos algún drama sangriento. Todavía se señala en el Binnenhof el sitio donde fué ejecutado — el 13 de mayo de 1619 — Jan van Oldenbarnevelt, primer ministro de la nación, acusado por Mauricio de Orange, acaso sin motivo, de haber dirigido una conspiración para desmembrar el Estado. Víctima de la misma acusación fué el famoso Grocio, a quien se condenó a cadena perpetua, aunque felizmente, y gracias al eficaz auxilio de su esposa, pudo escaparse cuando sólo llevaba un año de prisión.

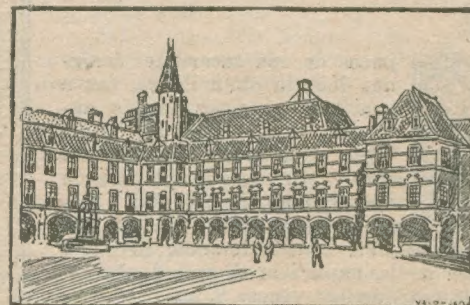
Cerca del mismo Binnenhof está el Gevangenpoort, donde las personas aficionadas a las sensaciones fuertes pueden ver una rica colección de tajos, hachas para decapitar, barras para romper los huesos y otros muchos instrumentos de muerte o de tortura, que recuerdan, demasiado al vivo quizá, los días en que de ellos se hacía frecuente uso en la misma torre. El visitante puede ver también los lóbregos y húmedos calabozos que se destinaban a los presos políticos. Los nombres de muchos de ellos, escritos con su propia sangre, pueden leerse todavía en las paredes. Aquí, en 1672, Cornelio De Witt, falsamente acusado de atentar contra la vida de Guillermo III, y su hermano Juan, que imprudentemente corrió a la torre para interceder en su favor, fueron asesinados por el populacho, que convencido de la pretendida culpabilidad de Cornelio quiso hacer contra él una demostración hostil.

Pasando de la historia al arte, en el ángulo noroeste de la Plaza de Guillermo, en cuyo centro se yergue la estatua de bronce de Guillermo el Taciturno, encontramos el Mauritshuis, el Louvre de La Haya, antigua residencia de los gobernadores del Brasil, nombrados por la Compañía Holandesa de las Indias Occidentales, y hoy hermoso museo de pinturas, donde se encierran gran número de obras maestras de Holbein, Steen, Rubens, Van Dik y Vermeer, descollando entre ellas una virgen de Murillo, algunos retratos regios de Velázquez, la admirable "Lección de anatomía" de Rembrandt, y el "Toro" de Potter. Este último cuadro, comprado en 1749 por unos 1.500 francos, fué llevado al Louvre por los franceses en 1795, y devuelto luego por Napoleón a Holanda a cambio de 125.000 francos, hecho que habla muy alto en favor de las dotes de negociante de Bonaparte.

La Haya tiene también su museo de arte moderno: el Museo Mesday, obsequio hecho a la Nación en 1903 por el pintor holandés de este nombre. Se halla cerca de la Plaza de 1813, centro de la población elegante, en la cual se eleva un monumento nacional que conmemora la expulsión de los franceses en 1813 y el regreso del príncipe desterrado, Guillermo Federico de Orange, que desembarcó en Scheveningen y subió como rey al trono de Holanda.

La residencia real es un palacio bastante modesto, que produce en el visitante la impresión de haber sido construido para comodidad antes que para ostentación.

En el patio puede verse otro monumento, éste ecues-



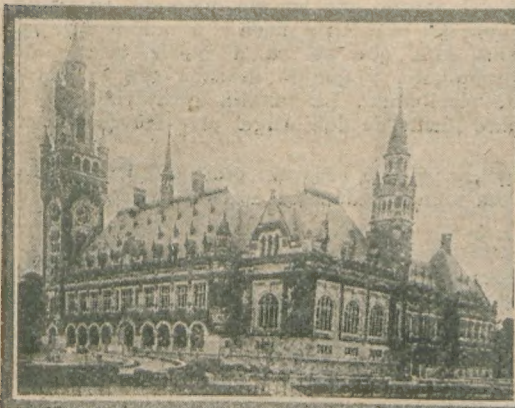
tre, de Guillermo el Taciturno. De las habitaciones ninguna merece especial mención, salvo una en que todo: techo, paredes, suelo, es de madera de teka, deliciosamente tallada. Es el regalo de boda hecho a la reina por la colonia de Java; dícese, y no hay que esforzarse para creerlo, que representa el trabajo de treinta y cinco obreros durante siete años.

Emplazado en el barrio más aristocrático de La Haya, se encuentra el Palacio de la Paz, construido hace años. Un magnate del poder, el zar de todas las Rusias, y un magnate del dinero, el multimillonario Carnegie, fueron los autores del Palacio de la Paz, de cuyo éxito habla elocuentemente la formidable guerra pasada y las actuales derivaciones que mantienen convulsionados a los pueblos de Europa...

El zar propuso la celebración de la primera conferencia de la Paz, que tuvo lugar en La Haya en 1898. Carnegie ofreció una crecida suma para una biblioteca, destinada al Tribunal de Arbitraje.

Por consejo del ministro holandés en Washington, el donativo aumentó hasta convertirse en tres millones setecientos cincuenta mil florines, destinados a

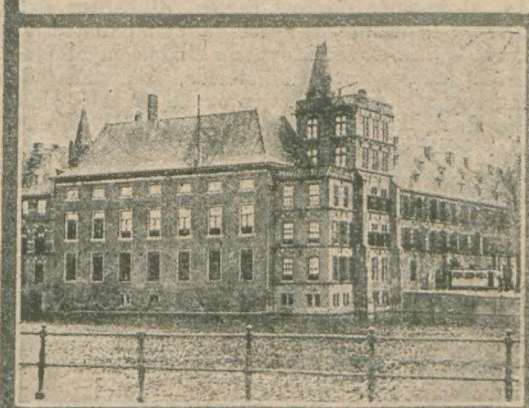
la construcción de un palacio para el mencionado tribunal; y así nació el palacio: emplazado en sitio elegante, rodeado de jardines bien cuidados, cercano a un hermoso parque. El Palacio de la Paz bien pudiera pasar por la residencia de un poderoso de la tierra, y hasta por un establecimiento benéfico o cultural de los que abundan en las grandes ciudades.



El Palacio de la Paz



Vista general de La Haya



El Palacio de Gobierno de La Haya





El duque de Rivas



pocos de sus sacerdotes insignes debe la alma Poesía tanta gratitud como al egregio autor de "Don Alvaro"; aquel "Don Alvaro, o la fuerza del sino", que tanto aplaudieron nuestros abuelos y aun nuestros padres. Yo no sé si hay poetas artificiales, convencionales, artífices ingeniosos de la expresión divina de la belleza, aunque muchas veces, y en presencia de ciertas producciones, lo he pensado; pero sí sé que para ser verdadero poeta es necesario serlo por vocación, por organización: sí sé que "el poeta nace", y sé también que el ser fiel a su modo de ser, a su difícil y complejísima inclinación, es para el poeta, sea cualquiera su condición, un mérito supremo. Y no conozco otro poeta más meritorio a este respecto que el gran duque de Rivas.

Todas las condiciones de su existencia parecían alejarle de su profesión poética desde el primer instante, y muchas de las sucesivas vicisitudes de su vida, las principales, lo exigieron así más tarde, aunque todas en vano. En primer lugar, su nacimiento, su educación aristocrática, su posición acomodada, esa facilidad del vivir brillante, que suele ahogar, con cierta triste lógica, después de todo, la propensión literaria en espíritus poco diamantinos para la resistencia. La historia universal nos enseña que el culto de las Musas ha sido en la mayor parte de sus verdaderas autoridades un desquite contra la impía suerte; un producto, aunque bendito, de la necesidad; una forma, aunque excelsa, de la lucha por la vida. Don Ángel Saavedra no tuvo esta lucha, pero abrazó aquel culto desde sus primeros años como el más necesitado, y supo hacer de su primitivo bienestar, ante todo y sobre todo, el auxiliar poderoso de su vida de poeta.

En segundo lugar, la política, que es a la poesía lo que el agua al fuego, no tuvo mejor éxito que la comodidad para eclipsar en el ministro, en el prócer, en el hombre de gobierno austero, ilustrado y respetado, al hombre de inspiración, al cantor eximio de "El moro expósito", al autor de los monumentales "Romances". Sus elevaciones, sus caídas en el seno de la gestión pública, sus ministerios, sus embajadas, sus discursos, sus apasionamientos de doctrina, sus goces y sus desdichas como hombre de partido, fueron igualmente inútiles para empujarle o desvirtuar, o suspender, si así puede decirse, las manifestaciones más altas de aquel gran carácter poético, muchas de las cuales aparecieron en medio de sus combates políticos.

Y aquel gran carácter político que llenó su vida, correspondía en el hombre privado, por equidad de la Naturaleza, al mejor y más humano y más invariablemente agradable de los caracteres. No hay memoria de haberlo visto una sola vez enojado. Recibía los vaivenes de la fortuna con la serenidad apacible del justo; no había pequeñez mortificante que le alterase, ni dicha bastante para engreírle, ni desgracia para arrebatárle. La historia de su matrimonio es prueba plena a este respecto, que con placer vamos a compendiar en muy pocas líneas.

## El autor de "Don Alvaro"

Por

S. LOPEZ GUIJARRO



La insigne y respetabilísima dama que fué duquesa de Rivas, que fué digna compañera de la vida del vate, y que le sobrevivió muchos años manteniendo el respeto a su memoria entre la mejor sociedad española, que la veneraba, era novia y prometida del duque cuando tuvo éste que salir de España, perseguido, arruinado y cendado por el ciego absolutismo. ¿Cuándo tendría término aquella dolorosa separación de los amantes? Lo tuvo pronto, por la iniciativa de aquella esposa modelo, que se decidió a serlo contra todos los obstáculos y consejos adversos, y que fué a unirse en lazo sagrado con el elegido de su corazón en Gibraltar.

Aquella luna de miel no ha tenido ni es fácil que tenga muchas similares. Pasaron ambos esposos su primera parte en un miserable e incómodo barco carbonero, que tras larga y penosísima travesía los desembarcó en la isla de Malta.

El relato de aquella singular navegación nupcial era en labios del duque de un interés conmovedor y de una originalidad exquisita. Afirieron los dos héroes de aquella aventura, ella y él, que es conveniente pasar por pruebas tales en la vida para comprender la sublime verdad de que la dicha puede existir en el propio seno de la desventura y del peligro. ¿Qué importaban, en efecto, al gran poeta, ni el ostracismo, ni la pobreza, ni el mar rugiente que le rodeaba, llevando como llevaba junto a su corazón a la realizadora de sus más puros ensueños de amor? ¿Qué importaban a la gentil y animosa belleza todas aquellas angustias, si las compartía con el inspirador de su ternura?

No sé por qué dejó de escribir el gran pensador esa bellísima página biográfica, que la posteridad hubiera

de seguro recibido como una de las convincentes pruebas de aquella perpetuidad soñadora, que formó la esencia de su carácter...

Las luchas de la vida política no pasan en balde, ni aun para los caracteres óptimos, ni aun para los espíritus en quienes la ofensa, más o menos real o imaginada, más o menos injusta o excusable, está segura de hallar perdón y olvido, pasado el instante de su perpetuación. No hay, no, mayor envenenadora de almas que la política, sin duda porque a cambio de las nobles pasiones de que puede acompañarse, lo hace también muchas veces, las más veces, de otras pasiones malas y terribles, cuyo rastro es indeleble.

El gran duque de Rivas tuvo la desgracia de deber a la política, no diremos una enemistad eterna, pero sí un resentimiento personal de larga duración.

El duque de Rivas y don Salustiano Olózaga, político eminente, habían sido amigos íntimos y cariñosos durante muchos años. Pero los azares y los combates políticos los desunieron, y convirtieron aquella grande amistad, primero en

hostilidad ardiente, y luego, andando el tiempo, en una separación y en una incomunicación fría y absoluta.

Cuando el coloso de la pluma cayó ya septuagenario, en su última dolencia, que fué una prolongadísima agonía, ya hacía mucho que el coloso de la palabra no existía, ni para su afecto, ni para su memoria; ya hacía mucho que ni se habían visto, ni oído, ni hablado, y cada uno cumplía en su cerrado hogar la inexorable ley de su decadencia.

En un día de aquellos llegó a la casa de la plaza de la Concepción, en Madrid, una carta para el duque, para el ilustre y pobre don Ángel, que pasaba sus últimas jornadas en una postración completa, sin tener casi, más que a breves intervalos, conocimiento y conciencia de cuanto le rodeaba. La familia abrió aquella carta. Era del gran orador, quien pedía al gran poeta, en nombre del pasado que los vio quererse, su firma para un álbum que le remitía, para el álbum de su hija, de su única hija que se iba a morir pronto de una tisis galopante, y que lo deseaba con el suave tesón de un moribundo. La familia aprovechó el primer momento lúcido de don Ángel y le dió cuenta de la misiva.

Don Ángel no se hizo esperar; pidió el álbum y una pluma, y con mano temblorosa escribió en aquél:

*Si hoy a la voz de la amistad no cedo,  
es que ya el peso de la edad me abruma:  
Perdona mi silencio; mas no puedo  
mover ni el pensamiento, ni la pluma.*

Y estos fueron los últimos versos del gran vate; este fué el último canto del soberano cisne español... Así se despidió de la poesía y de la vida, el que había vivido todos sus días, todas sus horas, todos sus instantes sin dejar de ser poeta.





**L**ORGE Terrain, el desterrado de Ronani, como por irónica perversidad le denominaban en el gremio, era el más retraído y grave de todos los notarios de la ciudad.

Llevaba cuatro años de residencia en ella, y sobre las razones de su arribo se habían bordado las más extravagantes y malévolas conjeturas.

Impulsaba a sus colegas a tan innoble como páfida tarea, la circunstancia de que Terrain había adquirido de inmediato una apreciable clientela, haciéndose de una posición desahogada que contrastaba de evidente modo, con la angustiosa con que tenían que luchar los demás de su misma profesión.

Dentro de sus funciones notariales, don Jorge atendía a todo el mundo con exquisita afabilidad; era categórico y preciso en sus contestaciones, y aceptaba o no el trabajo que se le ofrecía, hablando con la más sincera franqueza en todos los casos, sin rodeos ni engaños de ninguna especie, todo lo que le daba gran ascendiente sobre aquellos que lo visitaban por asuntos de interés.

Modesto en su modo de vivir, y por lo mismo con pocas exigencias, se había trazado, como norma invariable de su vida profesional, la rapidez y la modicidad, modalidades ambas insuperables para competir y que, a su propio juicio, la una, ahorrando tiempo, suplía la exigüidad de la otra.

Estas cualidades lo destacaron de inmediato, recayendo sobre él la atención de los hombres de negocios, que veían en su persona el verdadero hombre que sus tramitaciones exigían, y fueron acumulándose en su oficina innumerables cuestiones, y depositando en don Jorge toda la confianza de que antes eran depositarios sus otros colegas de aquella ciudad.

Don Jorge hablaba muy poco, y esto halagaba a unos e inquietaba a otros. Se negaba intervenir en los negocios o asuntos que no le parecían rectos, sin preocuparse nunca de las utilidades que tales gestiones le pudieran reportar.

La fama de don Jorge creció, y los asuntos buenos, como los malos llovían a su oficina, saliendo los segundos con la misma facilidad con que llegaban, debiendo resignarse sus interesados con tramitarlos en las otras oficinas notariales de la ciudad.

**E**N las reuniones que celebraban los notarios de la ciudad, en el club, en el café y hasta en las meramente familiares a que asistían, era tema obligado la vida y los actos de Jorge Terrain.

En cierta ocasión, alguien llegó a decir que había podido saber, por cartas que le enviara un amigo que merecía la confianza más entera y absoluta, que Terrain había huído de su ciudad natal después de defraudar a una viuda muy rica de cuyo finado esposo era apoderado, y que, además, había falsificado importantes documentos de una institución bancaria, la que había quebrado a consecuencia de la falsificación.

Afirmábase también, que durante nueve años había fingido desempeñar honestamente su profesión para infundir confianza y dar el golpe con positiva seguridad.

Nadie investigó la exactitud de tales afirmaciones, y éstas empezaron a divulgarse con la rapidez del rayo.

El silencio y la gravedad de Terrain, antes tan apreciable para todos, empezaron a verse como la máscara siniestra para cubrir fraudes ulteriores, y su excesiva escrupulosidad tan halagadora hasta entonces para el comercio honesto, sólo pareció una hábil treta para despertar confianza; ella era, por otra parte, y dado un concepto vulgar muy en boga en ese punto, por demás rara en un hombre de su profesión.

Indudablemente, existía muy mala voluntad hacia Terrain de parte de todos los notarios, mala voluntad que, sin justificarse en modo alguno, encontraba su lógica explicación en el hecho de ser extraño a la ciudad y en los numerosos clientes que había quitado a sus demás colegas.

Esta mala voluntad se había traducido siempre en críticas a su manera de vivir demasiado humilde para los medios de que disponía; a su indumentaria, que armonizaba muy poco con su profesión; a su tipo deforme, pues era bajo, de abdomen abultado y ancha cara poblada por enmarañada barba; y al sistemático



"...Sólo tenía a su servicio un anciano..."

severidad, había llegado a apreciar las relevantes condiciones que adornaban a don Jorge, y le había ofrecido en repetidas ocasiones el cargo de recaudador de rentas, pero don Jorge, absorbido por completo en el trabajo de su oficina, que le llevaba todas las horas del día y buena parte de la noche, no tenía tiempo ni energías para dedicarlos a otra ocupación.

Entretanto, la propaganda de don Enrique se hacía silenciosamente, siendo por esto mismo de mayor eficacia destructora, y don Jorge, que ignoraba todo al no comunicarse con nadie, empezó a notar la disminución de su clientela de un modo extraordinario, y días hubo que quince o veinte de sus mejores clientes vinieron casi simultáneamente a retirar sus documentos y papeles, sin dar explicaciones de ninguna especie. Don Jorge no las pidió tampoco, ni manifestó sorpresa.

Sólo su juiciosa mujer le dijo:

— Alguien te difama, Jorge; no despaches los clientes sin averiguar las cosas. Puedes demorar la entrega de los documentos hasta que la situación se aclare, pues el éxodo resulta alarmante.

— No — dijo don Jorge. — Yo cuido mi concepto. Con excusas o sin ellas, pudiera juzgarse mal mi resistencia..., y, además, yo no tengo derecho para ello.

**L**A desaparición rápida y casi completa de sus clientes indujo a Jorge Terrain a aceptar el ofrecimiento que todavía mantenía el intendente de la ciudad, ajeno, como él, a los chismes y habladurías de los círculos. Su nombramiento fué una bomba. Los periódicos locales, de un modo velado al principio, acusaron al intendente de complacencias indecorosas en irregularidades y desfalcos futuros de antemano preparados. La indignación no era para menos. ¡Las rentas públicas en manos de don Jorge!

Don Jorge, sin embargo, seguía tan impenetrable y grave como en su oficina notarial.

Entonces las cosas empezaron a ponerse en claro, y los periódicos locales de las insinuaciones veladas pasaron a las acusaciones concretas, y por las noches se alzaron tribunas en las plazas para fustigar a la autoridad.

Don Jorge trató entonces de defenderse, pero ante todo, por delicadeza, y como cumplía a su condición, presentó la renuncia, que el intendente aceptó para apaciguar el excitado ánimo del pueblo.

Buscó un periódico que le permitiera defenderse, pero ninguno quiso concederle el uso de sus columnas ni aun a base de dinero.

Hizo pegar en las calles carteles explicativos, y la misma noche que fueron fijados, sus adversarios los ennegrecieron totalmente con alquitrán.

Entonces, dijo, recurriré a los tribunales, pero para ello era antes indispensable averiguar quién era el autor de la acusación, y hacer que de su ciudad natal remitieran todos los informes y antecedentes respecto a sus relaciones con la supuesta viuda, y con la falsificación y bancarrota por él causadas.

Para estas gestiones tenía necesidad de ir personalmente, y, al efecto, se dispuso a hacerlo de inmediato.

**A**QUELLA mañana, cuando se aprestaba para marchar a su ciudad natal, su esposa, que hacía varios días guardaba cama, delicada de salud, amaneció grave.

El médico afirmó que la enferma requería cuidados prolongados y serios, reservándose el diagnóstico para después de una consulta que, a su juicio, se imponía realizar.

Contra todo lo que el médico pudo imaginarse, respecto del excesivo cariño que por el dinero debía tener don Jorge, según públicamente se afirmaba, éste recurrió a las más renombradas celebridades médicas de la ciudad para que celebraran la consulta.

Las consultas se sucedieron cuantas veces los médicos lo creyeron oportuno, y después de tres meses de grandes padecimientos por parte de la enferma, los facultativos resolvieron practicarle una intervención quirúrgica, la que dió también negativo resultado.

El sepelio de la señora de Terrain fué uno de los más suntuosos de los que hasta entonces se había

## El concepto de don Jorge

Por

PEDRO GORIAUS



retramiento en que mantenía a su mujer y a sus hijos. Estos últimos sólo salían a la calle para concurrir a la escuela, y las malas lenguas afirmaban que el color pálido y enfermizo que tenían, no reconocía más causa que la deficiente alimentación.

Por otra parte, en su casa no admitía visitas ni tenía persona alguna a su servicio. Aun en su oficina, y a pesar del exceso de trabajo que siempre le abrumaba, sólo un anciano de unos sesenta años, notario como él y natural de su misma ciudad, y con quien sólo hablaba de asuntos de oficina, era el que le ayudaba en sus tareas, sin que por ello le hubiera consentido nunca tener la menor relación con el público, como si temiera de él una delación o una infidelidad. Todo esto era paño que habían cortado siempre las filosas tijeras de sus colegas.

Pero estas críticas, que sólo en las formas tenían fundamento, nunca hubieran llegado a extremarse ni a perjudicar a don Jorge, a no mediar la concreta acusación de don Enrique, el decano del cuerpo notarial, que divulgó las confidencias contenidas en las cartas que su amigo le había remitido.

Los prestigios de que gozaba don Enrique dentro de su grupo, su edad y su posición social, dieron a sus palabras la autoridad de cosa juzgada, y nadie le reclamó las cartas del amigo, ni la positiva comprobación de sus temerarias afirmaciones.

No cabía duda: lo que afirmaba don Enrique era cierto. De lo contrario, ¿cómo se explicaba que manejando don Jorge tantos capitales, en cuatro años que llevaba en la ciudad, nunca hubiera depositado un céntimo en el banco? ¿No era inexplicable acaso, que a pesar de sus grandes ganancias no hubiera adquirido una propiedad raíz? ¿A qué respondía, por otra parte, el no permitir a nadie la entrada a su casa, el no tener sirvientes, y en no permitir que Gustavo, su colega y escribiente, hablara con el público sino en presencia de él?

**E**L intendente de la ciudad, persona rectísima y de grandes condiciones, y a quien todos temían por su



# Los grandes filósofos universales

## LA FILOSOFÍA. LOS FILÓSOFOS GRIEGOS



A ciencia, revelándonos las causas de los fenómenos, nos permite prever lo contingente y venidero, estudiando las leyes que gobiernan el mundo. No obstante, no nos instruye sobre la substancia del universo, sobre su causa primera, sobre el origen y fin del mismo; es decir, que el hombre está a ciegas tocante a lo que él es y a su destino.

La solución de estos problemas tan arduos es el objeto principal de la Filosofía. En todo tiempo, los filósofos, con mayor o menor acierto, han tratado de descifrar el triple enigma de la materia del alma y de Dios.

Filósofo deriva del griego *philo*, amante, y *sophia*, sabiduría.

La explicación que dieron del universo los sabios de la Jonia, allá en los remotos tiempos de la antigüedad griega, fué sencilla por demás. Un elemento único constituyó, según ellos, el mundo, variando de aspectos según las transformaciones. El agua, para *Tales de Mileto*; el aire, para *Anaxímenes*; el fuego, para *Heráclito*, etc. Junto a esos aparecen genios intuitivos, como *Anaximandro* y *Empédocles*, que presintieron la idea de la evolución, que en nuestros días se presenta como causa regeneradora de la naturaleza.

**SÓCRATES. — VIDA Y OBRAS.** — Vivió este sabio en Atenas, en el siglo V antes de la Era cristiana. Hijo de una comadrona, vivió modestamente en compañía de su mujer Xantipa y de sus discípulos. El éxito de su doctrina, puramente oral (porque Sócrates no escribió ninguna obra), le hizo sospechoso a los gobernantes; de ahí que fuera acusado de corromper a la juventud, y que este sabio, que fué un justo, fuese condenado a beber la cicuta.

Esperó heroicamente la muerte, anunciando la inmortalidad del alma.

**FILOSOFÍA.** — Es una doctrina moral que, sin pretender investigar la substancia del universo, se dedica al estudio único del hombre.

El famoso *Método Socrático*, formado por una serie de sencillos diálogos, es revelador del alma, a la que obliga a buscar la verdad en sí misma. De ahí emanan las ideas generales, objeto de la ciencia, la cual viene a ser condición necesaria y suficiente de la virtud.

**UN PENSAMIENTO DE SÓCRATES.** — Conócete a ti mismo (*Gnóti seauton*). Este principio crea la psicología (del griego *psyché*, alma, y *logos*, tratado), al mismo tiempo que funda la moral, de la que Sócrates es el gran precursor.

**PLATÓN. — VIDA Y OBRAS.** — Nació en Atenas el año 430 antes de Jesucristo, de familia noble. Fué discípulo de Sócrates y su amigo predilecto.

Después de un viaje en que estuvo a punto de ser vendido como esclavo por Dionisio, tirano de Siracusa, a quien desagradó su predicación, fundó en Atenas una escuela, en los jardines de Academos, de donde el nombre de *Academia*. Murió a los ochenta años. Quedan de él unos treinta diálogos, en que interviene Sócrates como principal interlocutor. Desde el punto de vista literario, sus obras maestras son la *República*, el *Fedón* y el *Banquete*.

**FILOSOFÍA.** — Consiste principalmente en su enunciado de las ideas. Estas no son, para Platón, representaciones de las cosas, como ahora entendemos, sino, por el contrario, la realidad verdadera que las cosas del mundo representan o que representan imperfectamente. Son los tipos los modelos de los objetos sensibles, y constituyen la esencia del universo. Las ideas forman una jerarquía, a cuya cabeza está la idea del bien. En Moral, el ideal del sabio será acercarse cuanto más sea posible a esta idea suprema, y a la belleza, inseparable suya.

**Alegoría de la caverna.** — Platón, que es un gran poeta, gusta hablar por símbolos. En el libro VI de la *República* compara los sabios que se dedican a conocerse a sí mismos y a contemplar las ideas a unos prisioneros encerrados en una caverna sombría, en la que de repente reciben la luz creada.

**ARISTÓTELES. — VIDA Y OBRAS.** — Nació en Estagira el año 384 antes de Jesucristo. Durante veinte años fué discípulo de Platón, y llegó a ser el maestro de Alejandro el Magno. Fundó una escuela en un sitio adyacente al templo de Apolo License, de donde el nombre *Liceo*, y como sus discípulos hablaban y discutían andando, de ahí el dictado de peripatéticos con que se les conoce. Murió Aristóteles en 322. Fué un espíritu universal, y su obra una verdadera Enciclopedia. Escribió el *Organon* o *Lógica* (ciencia del correcto razonar, y la *Política*, la *Moral*, la *Física*, la *Metafísica* (de *meta*, cerca, y *physis*, naturaleza). Esta última obra dió nombre a la parte de la ciencia filosófica que investiga particularmente la substancia de las cosas y la causa primera, que tanto predicamento había de gozar en siglos posteriores.

**FILOSOFÍA.** — Los elementos constitutivos del universo son la *materia* y la *forma*. La materia es lo indeterminado, el ser en *potencia*, que la forma, hace transformarse



Platón



Epicuro



Lanfranc



Escoto

Ilustraciones  
de Mayer B.

La Filosofía es la ciencia suprema, el cuerpo de doctrinas que las resume todas. Los filósofos han creado "métodos" y "sistemas" que conviene conocer.

en *acto*, completándola. Este tránsito de la potencia en *acto* es el cambio; toda forma, en cualquier grado, se convierte en materia por una forma más elevada.

¿De dónde dimana esta aspiración, este progreso hacia lo mejor? De una causa primera, de una forma inmutable, perfecta, enteramente desligada de la materia, que es el *acto puro*: es Dios. **PENSAMIENTOS.** — *Ananké sténai*: Hay que detenerse en la serie de las causas; no cabe subir más alto que la causa primera.

Merece citarse también esta exacta y poética definición del placer: "Es lo que se añade al *acto*, como la flor a la juventud."

**EPICURO. — VIDA Y OBRAS.** — Ateniense, que nació en 342 antes de Jesucristo. Fundó una escuela, a la que afluyeron muchos discípulos, en los que ejerció un gran ascendiente y de los que fué muy querido. Compuso varios pequeños tratados, cartas y compilaciones de máximas morales; casi todos estos trabajos han desaparecido y sólo quedan pequeños fragmentos.

**FILOSOFÍA.** — Consiste en una física y en otra moral. La física es el *atonismo*, ya enseñado por el filósofo Demócrito. Los átomos, infinitamente pequeños, inmutables, sólidos, indivisibles (como lo indica la etimología: *a*, sin; *tomé*, sección, corte), son los elementos privativos que, por su reunión, componen los diferentes cuerpos de que se forma el universo. Viene a ser el puro materialismo puro.

En moral, el epicureísmo no es solamente la doctrina del placer y de la satisfacción a todo coste de los apetitos sensuales, es el *eudomonismo* o moral de la dicha. El placer epicúreo es puramente negativo; el hombre lo consigue por el descanso, la abstención y la moderación, ayudándose, si puede, del estado de *ataraxia* (ausencia de turbación), que debe a todo trance ser el objetivo del sabio.

**PENSAMIENTO.** — "¿Por qué hemos de temer la muerte, siendo así que sólo morimos cuando la tememos, y si morimos acaba todo con nosotros?"

**ZENÓN Y EL ESTOICISMO. — VIDA Y OBRAS.** — Hacia el año 300 antes de Jesucristo, Zenón, de Citio, abrió una escuela cerca del Pecilio, uno de los más bellos pórticos de Atenas, que dió nombre a esta escuela (de *stoa*, pórtico). Zenón se suicidó cuando empezó a sentir las molestias de la vejez. Sus sucesores, Cleante y Crisipo principalmente, cimentaron sólidamente la doctrina del maestro.

**FILOSOFÍA.** — Es un materialismo, como de los epicúreos. Todo es materia: el universo, las cosas, sus propiedades, el alma misma. Esta materia recibe organización y movimiento de otra fuerza material, que es un soplo, un *fuego artístico*: el alma del mundo, Dios. Pero la moral estoica integra la gloria y le belleza de esta doctrina. El soberano bien reside en la razón. La virtud, que es la conformidad con las leyes de la razón, es la única dicha, casi como el vicio es el único mal, en concepto del filósofo. El sabio debe hacerse superior a los sucesos exteriores y soportar sin quejarse, *estoicamente*, la injusticia y los males de la suerte y de los hombres.

**PENSAMIENTOS ESTOICOS.** — "Aguanta y abstente", "Vivamos conformes a la naturaleza", "El destino ayuda al que se entrega a él y arrastra al que se resiste".

## LOS GRANDES DOCTORES DE LA EDAD MEDIA

En esta época, la Filosofía se convierte en *servidora de la Teología*. La influencia de los padres de la Iglesia y de las Sagradas Escrituras, combinada con la de Aristóteles, de la fórmula del *silogismo*, forma rigurosa del razonamiento, enamorada más de la letra que del espíritu. Este es el tiempo de la *Escolástica*, filosofía de fórmulas huera y de escarceos intelectuales sin concepción general y vívida del universo. El tiempo también en que los doctores disputan a porfía acerca del magno problema de los *universales* o ideas generales.

Los *realistas* los consideran, como Platón, por *realidades verdaderas*.

Los *nominalistas* no ven más que nombres que a aquellas expresan. Finalmente, los *conceptualistas* se declaran por una tercera doctrina intermedia.

La Filosofía escolástica consiste en la rigurosa aplicación de la Dialéctica a la Teología y en la íntima fusión de las dos ciencias.

Puede dividirse la historia de la Escolástica en cuatro épocas, perfectamente distintas, determinadas por las relaciones diversas de la Filosofía con la Teología.

En la primera época (siglo IX al XI) se cita como campeones a *Juan Escoto*, llamado a Francia por Carlos el Calvo, perseguido después como hereje y muerto en 886; *Gerbert*, papa, en 999, que aprendió en Córdoba la Filosofía aristotélica de los árabes; *Berenguer de Tours*, *Lanfranc*, *Anselmo de Aosta*, inventor de la Metafísica escolástica, e *Hildegerto de Tours*, el primero en popularizar la Teología.

La segunda época se extendió del siglo XI al XIII. La explicación de un pasaje de la introducción de Porfirio al *Organon*, de Aristóteles, respecto a las diversas opi-



Sócrates

(Continúa en la pág. 69)





...En la mano del segundo distinguimos perfectamente un revólver...

M

El amigo mister Wheel tuvo siempre gran afición a las ciencias físicas, y una aptitud extraordinaria para

las cuestiones de mecánica. De muchacho, en viendo brincar a una langosta consideraba en seguida el espacio recorrido, el tiempo empleado en el salto y lo que podría pesar el insecto, y hacía mentalmente el cálculo de la cantidad de fuerza desarrollada que correspondía a cada gramo del animal. Después, aplicando el cálculo a sí mismo, y teniendo en cuenta lo que él pesaba, deducía la fuerza que debería desarrollar si tuviese la misma organización que la langosta. Muchas veces, viendo allá en Landgate estrellarse las olas contra el parapeto que defiende la caseta del bote salvavidas, solía exclamar con pesadumbre: "¡Otros cien mil kilogramos perdidos!" Y es que había calculado a ojo el volumen, y, por tanto, el peso de la ola, apreciado la velocidad que traía y determinado en un momento la fuerza con que había chocado contra el murallón, fuerza que, naturalmente, quedaba perdida.

En electricidad y en fotografía había hecho grandes descubrimientos, de que se servía para sus investigaciones ulteriores, y más de una vez había dejado atónitos a los sabios miembros de la Royal Institution con sus experimentos extraordinarios, y sobre todo, con las inesperadas aplicaciones prácticas que de ellos deducía.

Tenía instalado en la azotea de su casa un motor de viento que hacía funcionar una dinamo, y por intermedio de ésta cargaba una colección de acumuladores, que le servían después para todas las necesidades de su taller y de su laboratorio, para el alumbrado de su casa y para mover el automóvil. Siempre tenía acumuladores cargados, pues el motor y, por consiguiente, la dinamo, funcionaban siempre que corría el viento. Así solía decir Mr. Wheel: "Ya ve usted, el viento me trabaja, el viento me transporta y el viento me alumbraba. ¿Qué más quiero? Estoy muy satisfecho de mi instalación."

No se crea por esto que era un monomaniaco, ni siquiera un chiflado. Mr. Wheel era un hombre de ilustración general y profunda, bien equilibrado, jovial, buen compañero, y que siempre se conducía en sociedad como correspondía a las circunstancias.

Tenía, sin embargo, una debilidad. Había recogido muy niño un sobrino en segundo o tercer grado de su mujer, y por él sentía una verdadera pasión. Jorge, como llamaban al muchacho, llegó a ser un joven guapo, gallardo, muy despejado, atractivo, pero era también un pillo redomado y un holgazán incorregible.

Mr. Wheel no había podido hacer carrera del tal sobrino, que cada día le daba algún disgusto o le ponía en algún aprieto; pero, no obstante, le perdonaba siempre y se lo disculpaba todo, achacándolo a travesuras de muchacho. Mas creció, sin corregirse, y daba muestras de ser de peor índole cada día, mostrándose ingrato, sin afectos y sin aprensión por nada.

UNA tarde me hallaba con Mr. Wheel paseando por la terraza de Richmond, y contemplando el paisaje delicioso que desde allí presenta el valle del Támesis. En el río, que forma por aquella parte una curva majestuosa, se reflejaban, como en un espejo, las colinas cubiertas de árboles con todos los matices del verde, las nubes teñidas de púrpura y el fondo azul del cielo. El espectáculo era soberbio.

Acompañábanos Mr. Heavy, un comerciante de la City, ignorante a carta cabal, pero que se había hecho rico vendiendo en comisión, con lo cual se podía dar ya varios lujos, entre ellos el de codearse con gente de viso y el echárselas de erudito y de entendido en todo.

Hicimos algunos comentarios sobre las bellezas del paisaje, y al tal sujeto se le ocurrió decir:

—Vamos, que si existieran ondinas y nereidas en

## El diafotófono

Por

VICENTE VERA



el fondo del río, como creían los antiguos, esta tarde gozaban de magníficas vistas.

—Pues no verían nada — replicó Mr. Wheel con alguna dureza.

—¿Cómo que no? — respondió el comerciante. — ¿Me quiere usted decir que ese magnífico conjunto que aparece en la superficie de las aguas como en un cuadro, no se verá también desde allí dentro, desde el fondo, siendo las aguas transparentes?

—Usted sabe mucho de comercio y de otras cosas, Mr. Heavy, pero no se ofenderá usted si de esto le puedo dar algunas lecciones — contestó Mr. Wheel. — Sepa usted que si nosotros vemos reflejadas en las aguas todas esas cosas, colinas, casas, nubes o porciones del cielo, es porque rayos luminosos procedentes de todos esos objetos se reflejan en la superficie de las aguas, y al llegar a nosotros, después de la reflexión, nos dan la imagen de los mismos objetos. Pero un observador colocado detrás de la superficie de reflexión no verá nada. De modo que sus ondinas y nereidas, Mr. Heavy, no disfrutarían de ese cuadro magnífico que desde aquí le parece a usted se halla en el seno del río.

—¿De modo que esos rayos luminosos llegan al agua y se reflejan en su superficie, y siguen después su camino por fuera, sin dejar allí huella ninguna?

—Exactamente.

—Pues cuando llegan a una placa fotográfica, si dejan.

—Tiene usted razón. Pero eso es porque la placa está cubierta de substancias químicas sensibles a la luz.

—¿De modo que para que las ondinas pudieran ver dentro del agua las imágenes de los objetos que se reflejan en su superficie, se necesitaría que las aguas fuesen sensibles a la luz, como la placa fotográfica?

—Justamente; pero son precisas también otras condiciones. La placa tiene que estar en una cámara oscura. En el río, y para el servicio de las ondinas, había que llenar condiciones semejantes.

El tema se iba haciendo muy profundo para Mr. Heavy, y varió de conversación. Noté, sin embargo, que desde aquel momento Mr. Wheel habló muy poco, y me pareció muy preocupado el resto de la tarde y toda la velada.

Aquella noche, el comerciante, una hija de éste y yo fuimos huéspedes de nuestro sabio amigo, quien no permitió que regresáramos a Londres a hora avanzada. El cuarto que me destinaron estaba cerca del laboratorio. No tenía sueño, y me pasé leyendo una buena parte de la noche. Al fin apagué la luz y traté de dormir, pero no pude. Haciendo calendarios me hallaba, como se suele en tales ocasiones, cuando oí ruidos de pasos en el corredor adonde mi cuarto y el laboratorio daban. Alguien atravesaba el pasillo y se dirigía la departamento de trabajo. — ¡Bah! — pensé, — es el amigo Mr. Wheel, a quien se le ha ocurrido repentinamente alguna idea. Pero a los pocos

y aunque con las persianas echadas, dejaba entrar alguna claridad, la suficiente para columbrar la puerta del laboratorio y ver que estaba ya cerrada.

Tentado estuve de salir de mi cuarto e ir a sorprender a Mr. Wheel y al que con él trabajaba a aquellas horas; pero consideré en seguida que era demasiada confianza, si no indiscreción manifiesta. Por otra parte, sentía curiosidad invencible por saber quién trabajaba con el sabio. En su consecuencia, decidí permanecer de vigia. Pasó mucho tiempo, y ya me cansaba de la espera, cuando vi abrirse la puerta de enfrente y, uno tras otro, aparecer dos bultos. Al que pasó cerca de la ventana, aunque con dificultad, pude reconocerlo: era Jorge, el sobrino de Mr. Wheel. El otro bulto, que marchaba detrás y por la parte más obscura del corredor, pasó sin que pudiese ver quién era. Pero no me quedó duda de que era el dueño de la casa.

Extrañóme el hecho, mas no teniendo nada que objetar, volví a la cama y traté de reposar hasta el siguiente día.

A la hora del "breakfast" estábamos todos a la mesa: Mr. Wheel y su esposa, Jorge, Mr. Heavy, una hija de éste y yo. Con el aire más indiferente del mundo hice una alusión ligerísima a los trabajos nocturnos del laboratorio; pero tan embozada, que no podía tener otro efecto, a mi ver, que llevar la conversación hacia ese tema. Noté, sin embargo, que Jorge me dirigió una mirada extraña; al mismo tiempo, a mister Wheel, que estaba sirviendo el té a Mr. Heavy, se le fué la mano y derramó el líquido sobre éste, y la hija del comerciante, al ver aquello, dejó caer el cuchillo de la manteca y rompió su taza, con el estrépito consiguiente.

Entretanto, Mr. Wheel me contestaba, muy tranquilo:

—Son muy contados los casos en que yo trabajo de noche en el laboratorio. No conviene. Cuando a altas horas se me ocurre alguna cosa, la apunto en una pizarra que a prevención tengo en mi cuarto.

Me callé, y no pasó más. Pero a la tarde, en un momento que pude hallarme a solas con Mr. Wheel, pues durante el día Jorge no me había dejado a sol ni a sombra, le pregunté en voz baja:

—¿Pero de veras no ha estado usted anoche en su laboratorio?

—No, señor. ¿Por qué me lo pregunta usted?

—¡Oh, por nada! Es que me pareció ver a usted tarde y noche muy preocupado, como si algo le trabajara el magín, y al verle a usted tan jovial y tan tranquilo, creí que ya había usted resuelto el problema que le inquietaba; y por el que acaso había usted estado trabajando mientras los demás dormíamos.

—Pues, sí; es cierto. Pensaba en una cosa, y creo que he dado con ella, pero sin necesidad; por ahora, de ir al laboratorio. ¡Ya verá usted!

Entonces el preocupado fui yo, y al regresar solo a mi barrio de Early Court, no pude menos de preguntarme repetidas veces:

—Pues, señor, ¿qué hacía Jorge a esas horas en el laboratorio?, y, sobre todo, ¿quién era la persona que estuvo allí con él?

## II

ERA menester prevenir de algún modo y en seguida a Mr. Wheel. Escribíle citándolo a mi casa. Acudió al día siguiente, y antes que yo empezara a hablarle, me dijo:





—Ya sé lo que usted quiere: saber qué es lo que ahora traigo entre manos. Le ha picado a usted la curiosidad, y no estará usted tranquilo hasta satisfacerla. Voy a complacerlo.

—Muchas gracias. Yo tengo también algo que decirle a usted.

—Sí; ya sé que al mismo tiempo que escribía usted su nota citándome para hoy, hablaba usted alto y decía: "Es menester que mi amigo sepa lo que pasa de noche en su laboratorio."

—¿Qué! ¿Cómo? ¿Quién le ha dicho a usted eso?

—Usted mismo.

—¿Pero si yo no he escrito nada de eso en mi carta!

—Ya lo sé. Eran reflexiones que usted hacía en alta voz al escribirla.

—Es posible; mas esas reflexiones no iban en la carta. En todo caso, eran palabras que se lleva el viento.

—No lo erea usted. Lo que usted habló delante del papel hizo su efecto, y la carta me ha llevado sus palabras al mismo tiempo que su escritura.

—¿Cómo? ¿Es imposible!

—No, señor; ese es uno de mis inventos. Es muy útil, y sorprende, efectivamente.

Yo me quedé estupefacto. Mr. Wheel era un hombre serio y formal. No hablaba en broma. Además, la prueba que me daba repitiendo mis reflexiones era concluyente.

—¿Y era ese el invento que estaba usted madurando? Confieso que es diabólico.

—No, amigo mío. Esto ya lo tenía resuelto hace tiempo. Lo de estos días es magnífico: más grande, más delicado.

—Pero no puede ser más asombroso que eso de recoger y oír lo que uno diga al escribir una carta. Eso es ya casi leer los pensamientos de los demás, y puede ser muy peligroso.

—Pues, entonces, ¿qué dirá usted cuando sepa que no sólo puedo oír los que usted dice a sus solas, sino verle y presenciar lo que hace?

Confieso que al oír estas palabras se me quitó todo el interés que tenía de informar al doctor sobre las visitas de su sobrino Jorge y alguien más al laboratorio. ¿Qué le iba yo a decir que él no supiera? Un hombre que oye en las cartas lo que uno murmura cuando le escribe y que ve a través de obstáculos y distancias lo que un individuo hace metido en su casa, ¿no va a saber lo que ocurre a su alrededor?

Mi curiosidad, mi interés, se concentraron por completo en conocer aquellos descubrimientos extraordinarios.

—Cuénteme usted, explíqueme usted todas esas maravillas—dije, ofreciendo un habano a Mr. Wheel, preparando dos vasos de whisky con agua de soda, y disponiéndome a escucharlo con toda atención.

El doctor encendió su cigarro, arrellanóse en la butaca, y bebiendo a sorbitos el whisky aguado, comenzó su narración de esta manera:

—Recordará usted la conversación que tuvimos hace tres días en la terraza de Richmond acerca del paisaje reflejado en el río, y las estúpidas reflexiones de mister Heavy sobre el asunto.

—Sí, señor. Recuerdo todo ello.

—Pues una de las observaciones más bellacas de nuestro amigo me sugirió una idea. La luz, al caer sobre la mayoría de los objetos se refleja en ellos, y sigue su camino sin dejar, decimos, huella alguna. Algunas substancias, sin embargo, se alteran, y en esto se halla fundada la fotografía. Esto prueba, por tanto, que la luz es capaz de ejercer siempre una acción que llamamos química, pero que en su esencia es mecánica, y que no puede ejercerse sin gasto de energías; y si la luz las suministra en algunos casos, claro es que puede suministrarlas siempre. La cuestión es que las substancias sean aptas, sensibles a su vez par recibir y transformar esas energías. Si, pues, la superficie del agua del río hubiera sido sensible a la luz y se hubiera modificado conforme a la acción de ésta, las ondinas de que hablaba Mr. Heavy acaso hubieran podido, desde el otro lado de la superficie, es decir, desde el fondo de las aguas, apreciar esa transformación. Pensando sobre esto, se me ocurrió que el fenómeno de la visión no era ni más ni menos que eso. Los rayos luminosos que vienen de todos los objetos que nos rodean llegan a nuestros ojos e impresionan nuestra retina. Por tanto, esta retina, una substancia material, es apta para recibir y transformarse por

la energía de luz; ésta deja allí una huella, aunque sea momentánea, y el cerebro ve, desde el otro lado, esa huella, esa impresión que la luz ha ocasionado en la retina. ¿Qué hay desde la retina al cerebro? Nervios que transmiten esa impresión, que en el cerebro, por un mecanismo que no conocemos todavía, se transforma y nos da la sensación por la cual vemos los objetos de donde la luz impresionante procede. ¿Sigue usted mi razonamiento?

—Perfectamente.

—Bien: pues si yo construyo una plancha que sea sensible a la luz como lo es la retina, no como la placa fotográfica, y pongo cada punto de dicha plancha en comunicación con un hilo por donde pase una corriente muy sensible de energía, cuando los diferentes puntos de la superficie de la plancha se modifiquen de distinto modo por la acción de la luz, las corrientes delicadas que por los hilos, en conexión con dichos puntos, corran, experimentarán también modificaciones correspondientes. Entonces si estos hilos, cuya longitud es diferente, llegan a otra plancha que, así como la primera es sensible a la luz, sea sensible a la acción de la corriente de energía y se modifique de diferente modo en cada punto, según las variaciones de la energía que sobre cada uno de estos puntos actúe, esta segunda plancha, que llamaremos *cerebral*, reproducirá las huellas o impresiones que la luz haya producido en la primera. Y esto sucederá cualquiera que sea la distancia que haya y los obstáculos que medien entre las dos planchas, con tal que los hilos por donde pasa la corriente pongan una de éstas en comunicación con la otra.

—También esto lo comprendo.

—Perfectamente. Pues entonces ya no quedará sino



"...había caído desmayada sobre la plancha reproductora..."

revelar las modificaciones de la plancha segunda, o sea la receptora o cerebral, para que esas modificaciones aparezcan para nosotros como imágenes de los objetos cuya luz ha motivado dichas modificaciones. El mecanismo del proceso está, pues, encontrado. La cuestión está en hallar una substancia que sea sensible a la luz, como lo es la retina, y con ella construir la plancha primera; después, en elegir la corriente sensible y delicada que se modifique por las más débiles alteraciones que la luz pueda producir en la plancha impresionada; tercero, en encontrar otra substancia que sea a su vez susceptible de modificarse por las alteraciones de la corriente que a ella llegue, y con esta substancia construir la pancha segunda; y, por último, revelar las modificaciones de esta segunda plancha de modo que nos den a la vista las sensaciones de imágenes.

—¿Pues no es nada lo que necesita usted!

—Concedo que no es fácil, de buenas a primeras, encontrar todo eso; pero para algo me han de servir los años que he trabajado en electricidad y fotografía. Tengo ensayadas las propiedades sensitivas de muchísimas substancias, y no he tardado en hallar lo que deseaba. Con una mezcla de selenio y yoduro de plata tengo la primera plancha; con una aleación de selenio y cromo construyo la segunda; y una corriente termoeléctrica me sirve para comunicarla y producir las transformaciones intermediarias. De este modo puedo ver a través de obstáculos y distancias, o sea transmitir las imágenes de un punto a otro por medio de la electricidad.

—¿Y ha hecho usted las pruebas? ¿Ha resultado lo que usted supone?—exclamé, admirado de la sabiduría y sagacidad de mi amigo y profundamente interesado en el éxito del experimento.

—He hecho pruebas parciales, y han sido completa-

mente satisfactorias. No he tenido tiempo para más. Para el próximo domingo tendré una instalación completa, y lo invito a usted a la primera prueba total.

—Tenga usted por seguro que no faltaré, salvo caso de imposibilidad absoluta. Y me enseñará usted también cómo recoge los sonidos de las cartas que le escriben.

—También lo verá usted. Eso es muy fácil.

Después de marcharse mi sabio amigo, caí en la cuenta que no habíamos hablado nada de las visitas nocturnas de Jorge al laboratorio, que era para lo que yo lo había llamado.

No hay que decir con qué ansia esperaba el domingo.

### III

LEGÓ por fin el día deseado. A las doce ya nos habíamos reunido en casa del sabio, Mr. Heavy y su hija, dos profesores de King's College, muy amigos de Mr. Wheel, y yo.

Encontramos al sabio muy satisfecho respecto a los preparativos de su experimento; todo lo tenía en regla, y estaba seguro del éxito; pero se hallaba intranquilo respecto a Jorge, que se había ausentado, sin decir adónde, por la mañana temprano, y no había vuelto. Mistress Wheel también estaba algo agitada.

A la una era la comida. Sabido es que en Inglaterra los domingos no hay lunch, sino que a la una se hace la comida fuerte, se toma el te a las cinco, y a las nueve una cena fría. El plan era, terminada la comida, salir un poco de paseo por los jardines de la terraza o por el parque de Richmond hasta la hora del te, y después, de seis a nueve, dedicar el tiempo a los experimentos.

Jorge no se presentó a la comida, y esto disgustó mucho a Mr. Wheel.

—Sabiendo que tenemos convidados—decía—y que hoy vamos a hacer las pruebas de mi invento, es una conducta abominable.

Miss Heavy me miraba de una manera muy expresiva, y callaba, pero conocí que la pobre muchacha estaba desolada.

Sabíamos, en efecto, que la hija del comerciante tenía perdido el seso por Jorge; así es que durante el paseo procuré aquella tarde trabar conversación con ella, separándonos prudentemente de los demás del grupo.

—No viene por no verme—me decía. Y casi se le saltaban las lágrimas.

—Pero, ¿qué ocurre?—le pregunté.

—¿Eso digo yo!—contestó miss Heavy.—¿Qué ocurre? Antes Jorge era muy cariñoso, muy atento conmigo; ahora no hace más que mostrarme desprecio y desvío. No es el mismo hombre; siempre taciturno. Ya no habla nunca de nuestro enlace, huye para no verme..., y esto... no puede ser..., no puede ser.

—¿Y desde cuándo es ese cambio tan grande?

—Desde este invierno. No dude usted que algo muy extraordinario pasa en su vida. ¿Qué diferencia cuando nos veíamos en el laboratorio de mister Wheel!

—¿Ah! ¿Se veían ustedes en el laboratorio?

—Sí, señor. Yo creía que usted lo había sabido, y por eso hizo aquella alusión la otra mañana.

—¿Y ahora no se ven ustedes en ese sitio?

—¿Oh, no, señor! Hace mucho tiempo.

A la hora del te volvimos todos. Jorge no había parecido. Mr. Wheel, que se había quedado en la casa dando la última mano a sus preparativos, nos anunció que ya estaba todo dispuesto para las pruebas, y que en cuanto se presentase su sobrino, por la primera vez en su vida le iba a pegar una paliza. Mistress Wheel, aunque más agitada aun que su marido, procuró calmar a éste.

Aun no habíamos concluido el te, cuando sonó el timbre de la calle.

—Es Jorge—dijo la esposa del sabio. Y salió de la habitación.

Pero a los pocos minutos volvió a entrar, sola y con una carta en la mano.

—Un mensajero ha traído esto—exclamó, entregando la carta a su marido.

La carta era de Jorge, y decía así:

"Querido tío: Vine esta mañana a Londres, creyendo poder regresar en seguida. Desgraciadamente, el asun-



CRÓNICA CINEMATOGRAFICA DE LONDRES

## Rodolfo Valentino en "Monsieur Beaucaire"

Por

JULIO IRAZUSTA



Luis XV

Madame de Pompadour



IN dejar de ser un espectáculo de simple entretenimiento, el cine tiene cada día más pretensiones artísticas. ¿Por qué no las había de tener? Es un modo de expresión que encierra infinitas posibi-

lidades. Sólo que, hasta ahora, el cine, en cuanto a directores de escena, proveedores de argumentos (salvo raras excepciones) y actores, especialmente en América del Norte, está en manos de gente que, si bien tiene gran habilidad material, no demuestra poseer ni un barniz de cultura ni gusto artístico de ninguna clase. Tanto es así, que han echado a perder una de las más inspiradas obras cinematográficas, *El Pibe*, con pasajes melodramáticos de efecto detestable. Con todo, cuando simplemente nos quieren hacer reír no debemos detenernos en detalles nimios.

Otra cosa es cuando echan el campamento cinematográfico por la ventana, gastan montones de dinero en propaganda, y nos hacen pagar, en consecuencia, para presentarnos una "reproducción histórica" de alto vuelo. En estos casos no creo que sea pedantesco, aunque tal vez lo parezca, discutir seriamente la producción.

*Monsieur Beaucaire* es un episodio del siglo XVIII, en tiempos de Luis XV. Es este un período que ha sido muchas veces reproducido en películas. No podía menos de ser así, porque antes de ello había ya subido a los escenarios de opereta. Las casas que alquilan trajes y decoración de fantasía a los actores, exponen en sus escaparates surtidos completos de cosas Luis XV. Materialmente, es un período fácil de reproducir, aunque luego veremos las dificultades que presenta desde un punto de vista no material. Es, por otra parte, lo que se llama un tema gastado. Pero, al amante del período, una nueva reproducción siempre le resulta interesante.

Los films históricos, cuando conocemos de antemano la época de que tratan, plantean el problema de cómo vemos nosotros, en carne y hueso, a esos seres que nuestra fantasía se complaciera tantas veces en dotar de vida actual, pero de vida más espiritual que corpórea. Algunos de ellos nos han facilitado la tarea por la complacencia con que se han hecho retratar por los pintores de sociedad, quienes, antes de la invención de la cámara oscura, ocupaban el lugar de los fotógrafos periodísticos. Así, en el caso que nos ocupa, madame de Pompadour, retratada innumerables veces por Boucher, Vaulov, Cochin, Nattier, La Tour, etc., es una fisonomía familiar, mientras Luis XV, el impenetrable Luis XV, es una figura todavía misteriosa. La primera, por ser sus rasgos demasiado conocidos, y el segundo por el motivo contrario, son dos personajes de difícil caracterización, a menos de poseer quien la dirija un fino sentido histórico y artístico. No se puede decir que lo hayan poseído los que presentan a *Monsieur Beaucaire*. Defecto capital, porque, aunque ninguno de esos dos personajes es el protagonista, ambos dieron soberanamente el tono a la sociedad en que vivió M. de Beaucaire, y la primera parte de la película presenta únicamente esa sociedad.

M. Beaucaire es el seudónimo que adopta el pro-

tagonista en la segunda parte, en sus aventuras de Inglaterra. Su verdadera personalidad no es otra que la de duque de Chartres, título que llevaban los primogénitos de la casa de Orleans, hasta que heredaban este último título. En la película aparece como la estrella de mayor magnitud en el teatro de los *Petits Cabinets*, dirigido por la Pompadour para distracción del rey; y fuera del teatro, como una personalidad brillante, de un magnetismo irresistible. Ahora bien: no hay uno solo de los biógrafos del personaje en cuestión que no lo pinte como malpocado e inocuo. Además, al duque de Chartres le costaba muchísimo trabajo hacerse admitir en la *troupe* de la Pompadour — según los Goncourt. Y — error gordo — su casamiento con la princesa de Borbón-Conti, que da motivo al enredo central del asunto, se efectuó en 1743, dos años antes que Luis XV conociera a la Pompadour, habiendo sido la primera entrevista de los amantes en 1745.

Pero esos pequeños detalles van a cuenta de los autores de la novela histórica que ha servido de guía, y no tienen importancia. El novelista histórico tiene derecho a manejar los hechos con libertad siempre que sepa percibir el espíritu de las cosas y los hombres de la historia. No sé si los autores de *Monsieur Beaucaire* han fracasado en ello. Los que han ciertamente fracasado son los organizadores de la película.

La madame de Pompadour que vemos en *Monsieur Beaucaire* es una harpía, que no hace más que revolver los ojos furiosamente, a la menor contrariedad, y que siempre está enojada. Han representado en ella a una solterona ya madura, con todos los defectos de las criaturas de esa clase, en vez de una joven favorita del rey. Es cierto que era orgullosa, y que peleó con tenaz amor propio por imponerse a la corte. Pero era esa una lucha llena de gracia en los modos, y en la que las armas eran invisibles. Nada de la exquisitez que evoca la palabra Pompadour como encarnación del período culminante de la sociabilidad francesa, nos muestran los *metteurs en scène* de la película, en la persona que dió su nombre a ese período. Luego, el aburrimiento de Luis XV, que desempeña un papel tan importante en el asunto, es el aburrimiento de un niño a quien se le ha perdido su juguete preferido. Estando la corte reunida en el teatro de los *Petits Cabinets*, Luis XV se impacienta porque no ve aparecer en escena al duque de Chartres, y grita: "que me traigan a Chartres", haciendo pucheros. Es ese un concepto jacobino de lo que era Luis XV. Era el rey un aburrido irónico, pero no era el suyo el aburrimiento del tonto... No bastaban las gracias de todos los cortesanos juntos para distraerle, y la Pompadour agotó las energías de su cuerpo y de su espíritu en matar diariamente el hastío de su real amante, siendo en ello menos feliz que Scherezada, porque a la larga sucumbió sin haberlo conseguido. El duque de Chartres desobedece al rey, rehusando casarse con la princesa de Borbón,

se resiste delante de Luis XV a los guardias que por su orden lo quieren prender, escapa de los esbirros en una escena de pugilato de film americano, y huye a Inglaterra, donde se oculta bajo el nombre de Monsieur Beaucaire; su huida ha indignado al rey, herido en su orgullo de soberano, y él dicta pena de muerte para el que cobije al fugitivo; pero al fin Luis XV se aburre tanto que no puede pasar un día más sin su duque de Chartres, mandando un embajador especial a buscarlo a Inglaterra, sin que sepamos cómo hubo averiguado que el fugitivo estaba allí.

El que no perdonó a d'Argenson, ni a Bernis, ni a Choiseul, a pesar de ser cada uno de estos el cortesano perfecto; el que no perdonó jamás a nadie que hubiese caído en su desgracia, perdona todas las ofensas del duque de Chartres porque necesita de su primer actor.

Los americanos del Norte conceden a un actor teatral del antiguo régimen — tal vez por ser un actor noble — el rango que ocupan las estrellas cinematográficas, y hacen de uno de ellos el *amuseur* indispensable de un rey para quien nada de esta vida fué indispensable.

La segunda parte de *Monsieur Beaucaire* pasa en Inglaterra, y el tono jocoso que toma el asunto, al mismo tiempo que las aventuras peligrosas en que se ve comprometido el protagonista por el amor de una bella dama, dan a la película un interés mucho más vivo que en la primera parte.

Y cuando, al final de la película, llega el embajador que viene en busca del duque de Chartres, nos sorprendemos mirando con melancolía el final de las aventuras inglesas del ilustre príncipe de la sangre, y pensamos que él conservará un dulce recuerdo de ellas en medio de la magnificencia de Versalles.

Un poco de romance basta para conformar al buen espectador de cine.

No sé si será que, donde el asunto es mejor, el actor es mejor. Lo cierto es que Rodolfo Valentino es también superior en la segunda parte a lo que fué en la primera. Haciendo el perfecto cortesano en medio de la corte de Luis XV, nuestro compatriota no es muy eficaz.

Los brazos en jarra, el cuerpo en arco como un gallo joven, la cabeza despectivamente echada hacia atrás, en esa actitud lo hemos visto mantenerse rigidamente sobre el escenario del teatro de los *Petits Cabinets* o en la sociedad íntima del rey. Es todo lo que Valentino ha podido aprender en materia de elegancia dieciochesca. La tarea sería ardua para cualquiera de nosotros. No veo la posibilidad de que un argentino pueda imitar pasablemente las gracias declinantes de un cortesano de Luis XV.

En cambio, en la segunda parte, debiendo pasar por ser de una clase social inferior, y siendo sus acciones más naturales, su juego es más movido e interesante.

Como comentario musical de la película, oímos el *Minuet* de Paderewski y una *Gavota* de Couperain.

Producto genuino de la época, esta última me ayudó mucho a ver mejor el "color local" que en la película no era muy fuerte.



# Antología de los grandes poetas

## UN ALMA

Bajo los grandes cielos  
Afelpados de sombra o dorados soles,  
Arropada en el manto  
Pálido y torrencial de mi melancolía,  
Con una astral indiferencia, miro  
Pasar las intemperies...

Ceños  
De los reconcentrados horizontes;  
Aletazos de fuego del relámpago;  
Deshielos de las nubes;  
Fantásticos tropesles  
Desmelenados de los huracanes;  
Pórticos esmaltados de los iris,  
Abiertos a las fúlgidas bonanzas:  
Pasad... Yo miro indiferente y fija,  
¡Indiferente y fija, como un astro!

## CON TU RETRATO

Yo no sé si mis ojos o mis manos  
Encendieron la vida en tu retrato;  
Nubes humanas, rayos sobrehumanos,  
Todo tu Yo de emperador innato

Amanece a mis ojos, ¡en mis manos!  
Por eso, toda en llamas, yo desato  
Cabellos y alma para tu retrato,  
¡Y me abro en flor!... Entonces, soberanos

De la sombra y la luz, tus ojos graves  
Dicen grandezas que yo sé y tú sabes...  
Y te dejo morir... Queda en mis manos

Una gran mancha lívida y sombría...  
¡Y renaces en mi melancolía  
Formado de astros fríos y lejanos!

## ¡OH, TÚ!

Yo vivía en la torre inclinada  
De la Melancolía...  
Las arañas del tedio, las arañas más grises,  
En silencio y en gris tejían y tejían.

¡Oh la húmeda torre!...  
Llena de la presencia  
Siniestra de un gran buho,  
Tal como un alma en pena.

Tan mudo, que el Silencio en la torre es, dos veces;  
Tan triste, que sin verlo nos da frío la inmensa  
Sombra de su tristeza.

Eternamente incubaba un gran huevo infecundo,  
Incrustadas las raras pupilas más allá;  
O caza las arañas del tedio, o traga amargos  
Hongos de soledad.

¡El buho de las ruinas ilustres y las almas  
Altas y desoladas!  
Náufraga de la Luz, yo me ahogaba en la sombra...

En la húmeda torre, inclinada a mí misma,  
A veces yo temblaba  
Del horror de mí misma.

¡Oh, Tú, que me arrancaste a la torre más fuerte,  
Que alzaste suavemente la sombra como un velo,  
Que me lograste rosas en la nieve del alma,  
Que me lograste llamas en el mármol del cuerpo;  
Que hiciste todo un lago con cisnes, de mi lloro...  
Tú, que en mí todo puedes,  
En mí debes ser Dios!  
De tus manos yo quiero hasta el Bien que hace mal...  
Soy el cáliz brillante que colmarás, Señor;  
¡Soy, caída y erguida como un lirio a tus plantas,  
Más que tuya, mi Dios!

Perdón, perdón si peco alguna vez, soñando  
Que me abrazas con alas, ¡todo mío!, en el Sol...

## NOCTURNO

Engarzado en la noche el lago de tu alma,  
Diríase una tela de cristal y de calma  
Tramada por las grandes arañas del desvelo

Nata de agua lustral en vaso de alabastros;  
Espejo de pureza que abriga los astros  
¡Y reflejas la sima de la Vida en un cielo!

Yo soy el cisne errante de los sangrientos rastros.  
Voy manchando los lagos y remontando el vuelo.

NACIÓ en la vecina capital uruguaya, el año 1890, de padres de origen italiano, y falleció en la misma ciudad en 1915.

Sus primeras poesías, aparecidas en 1907, en un volumen titulado "Libro Blanco", cuando la autora contaba solamente diez y siete años de edad, revelaron un caso de excepcional precocidad por la labor artística en tales poesías concentrada. La crítica literaria reconoció a ese primer libro un valor extraordinario, llegando a afirmarse por parte de algunos, que es quizá la mejor de sus obras. Su segundo libro: "Cantos de la mañana", apareció en 1910. Es un libro elegiaco, en el que, como en el anterior, resalta el sensualismo imaginativo de la autora.

Con poesías de los dos anteriores y algunas nuevas dió a la publicidad en 1913 "Los cálices vacíos", prologado por Rubén Darío. En esta obra se

## DELMIRA AGUSTINI

anunciaba otra: "Los astros del abismo", en que se esperaba que culminaría el genio de la poetisa, pero que desgraciadamente no llegó a aparecer.

Al poco tiempo de publicado "Los cálices vacíos", Delmira Agustini se casó en Montevideo con un comerciante. Conocidas son las circunstancias que sucedieron a este casamiento; tampoco ha podido olvidarse la sensacional tragedia que cortó la vida joven de la eximia poetisa, de quien había dicho Rubén Darío: "Es la primera vez que en lengua castellana aparece un alma femenina en el orgullo de la verdad de su inocencia y de su amor, a no ser Santa Teresa en su exaltación divina."

Delmira Agustini es la primera figura femenina en la literatura uruguaya y quizá en la sudamericana, y su genial obra poética ha ejercido conocidas y poderosas influencias en no pocas poetisas contemporáneas.



## EL VAMPIRO

En el regazo de la tarde triste  
Yo invoqué tu dolor... Sentirlo era  
Sentirte el corazón. Palideciste  
Hasta la voz; tus párpados de cera

Bajaron... y callaste... Pareciste  
Oír pasar la Muerte... Yo que abriera  
Tu herida mordí en ella — ¿me sentiste?—  
¡Como en el oro de un panal mordiera!

Y exprimí más, traidora, dulcemente,  
Tu corazón herido mortalmente,  
Por la cruel daga rara y exquisita

De un mal sin nombre, ¡hasta sangrarlo en llanto!  
Y las mil bocas de mi sed maldita  
Tendí a esa fuente abierta en tu quebranto.

¿Por qué fuí tu vampiro de amargura?  
¿Soy flor o estirpe de una especie obscura  
Que come llagas y que bebe el llanto?

## REBELION

La rima es el tirano empurpurado,  
Es el estigma del esclavo, el grillo  
Que acongoja la marcha de la Idea.  
No aleguéis que es de oro. El Pensamiento  
No se esclaviza a un vil cascabeleo.  
Ha de ser libre de escalar las cumbres.  
Entero como un dios, la crin revuelta,  
La frente al sol, al viento. ¿Acaso importa  
Que adorne el ala lo que oprime el vuelo?

Él es por sí, por su divina esencia,  
Música, luz, color, fuerza, belleza.  
¿A qué el carmín, los perfumados pomos?...  
¿Por qué ceñir sus manos enguantadas,  
A herir teclados y brindar bombones,  
Si libres pueden cosechar estrellas,  
Desviar montañas, empuñar los rayos?  
¡Si la cruz de sus brazos redentores  
Abarca el mundo y acaricia el cielo!

Y la Belleza sufre y se subleva...  
¡Si es herir a la diosa en pleno pecho  
Mermar el torso divino de Apolo  
Para ajustarlo a ínfima librea!

Para morir como su ley impone,  
El mar no quiere diques, quiere playas.  
Así la idea, cuando surca el verso.  
Quiere al final de la ardua galería,  
más que una puerta de cristal o de oro,  
La pampa abierta que le grita "¡Libre!"

## PRIMAVERA

¡Oh despertar glorioso de mi lira  
Transfigurada, poderosa, libre,  
Con los brazos abiertos, tal dos alas  
Fúlgidas, apuntadas al futuro!  
¡Oh despertar glorioso de mi lira  
Como un sol nuevo sobre un nuevo mundo!

No más soñar en afelpados bosques;  
No más soñar sobre acolchadas playas...  
Reconcentren sus sombras los abismos;  
Empínense soberbias las montañas;  
Limpíen los lagos sus espejos vivos;  
El mar con voz, espumas, olas nuevas,  
Misterio de sirenas ignoradas;  
Los labios de otras flores más brillantes  
Sonrían a otros picos y a otras alas;  
En los vergeles estelares ardan  
Otras maravillosas florecencias;  
Obscurezca el dolor sus alas negras.

Agucen sus aceros las tormentas;  
Todo el amor del Mundo reflorézca  
En palpitantes cármes humanos;  
Al resplandor del incendio del Orgullo  
Ciña el hada sombría de la Tierra  
El tesoro fecundo de sus joyas.

Los brazos de mi lira se han abierto  
Puros y ardientes como el fuego; ebrios  
Del ansia visionaria de un abrazo  
Tan grande, tan potente, tan amante,  
Que haga besarse el fango con los astros...  
Y otras cosas más bajas y sombrías  
Con otras más brillantes y más altas...  
Oh mi lira de brazos como pétalos  
¡Flor la más rara de esta primavera!

## LAS ALAS

Yo tenía...

dos alas!...

Dos alas,  
Que del Azur vivían como dos siderales  
Raíces...  
Dos alas,  
Con todos los milagros de la vida, la muerte  
Y la ilusión. Dos alas,  
Fulmineas  
Como el velamen de una estrella en fuga;  
Dos alas,  
Como dos firmamentos  
Con tormentas, con calmas y con astros...

¿Te acuerdas de la gloria de mis alas?...  
El áureo campaneo  
Del ritmo; el inefable  
Matiz, atesorando  
El iris todo, mas un iris nuevo  
Ofuscante y divino,  
Que adorarán las plenas pupilas del Futuro  
(Las pupilas maduras a toda luz!)... el vuelo...

El vuelo ardiente, devorante y único,  
Que largo tiempo atormentó los cielos,  
Despertó soles, bólidos, tormentas;  
Abrilló los rayos y los astros;  
¿Y la amplitud?: tenían  
Calor y sombra para todo el Mundo,  
Y hasta incuban un más allá pudieron.

Un día, raramente  
Desmayada a la tierra,  
Me adormecí en las felpas profundas de este bosque...  
Soñé divinas cosas...  
Una sonrisa tuya me despertó, pareceme...  
¡Y no siento mis alas!...  
¿Mis alas?...

—Yo las vi deshacerse entre mis brazos...  
¡Era como un deshielo!

## CEGUERA

Me abismo en una rara ceguera luminosa;  
Un astro, casi un alma, me ha velado la Vida.  
¿Se ha prendido en mí, como brillante mariposa,  
O en su disco de luz he quedado prendida?

No sé...  
Rara ceguera que me borras el mundo;  
Estrella, casi alma, con que asciendo o me hundo:  
¡Dame tu luz y vélame eternamente el mundo!





¡E odio! — barbotó ella furiosamente.

El vaciló, como herido por un golpe de maza en el cráneo.

— ¡Me odias!... — balbuceó cobardemente, temblando las lágrimas en

la voz.

— ¡Sí, vetel!... — prosiguió ella, con profundo rencor.

El no respondió. La emoción había puesto un nudo en su garganta. Después, en silencio, tomó su sombrero y salió, seguido por la mirada imperiosa de ella, con la cabeza inclinada y el rostro contraído dolorosamente, semejante a un perro hambriento, harto de puntapiés, arrojado del hogar miserable para siempre.

Yo conocía de muy cerca aquella honda tragedia diaria, que se desarrollaba en el hogar de Ricardo Bermúdez — modesto y laborioso muchacho, hijo de un industrial enriquecido de mi misma provincia — desde su matrimonio con Emilia de Rivers — aristocrática niña llevada al matrimonio desigual por los ahogos económicos de su familia; — de modo que cuando él me habló, haciéndome ver la absoluta necesidad de la separación definitiva, no pude menos de encontrar razonable su resolución.

Empero, mi afecto por Ricardo, a quien conocía desde la infancia, me inspiró la idea de mediar en aquella dolorosa emergencia.

— ¿Para qué?... — me respondió cuando se lo propuse. — Tú sabes ya todo lo que he sufrido. Es un suplicio de muchos meses, que ha terminado por hacer imposible la vida en común...

— Sin embargo... — repuse.

— Es inútil... — continuó con amargo desaliento. — Es imposible rehacer una cadena una vez que se ha roto; siempre aparecerá la falla, pronta a romperse nuevamente a la menor presión... Además — añadió después de un breve silencio — era lógico... Yo no he sido un marido ideal para ella, atada al yugo de sus prejuicios de clase, como yo al de la realidad práctica de la vida, y la desilusión, hizo rápidamente su obra en ella, tornándola inaccesible para mí...

— Pero... — objeté yo, sin saber a punto fijo lo que iba a decir.

— Sí... ya lo sé... Acaso yo tuve la culpa... No quise o no supe ver el abismo en que caíamos los dos: yo, llevado por mi gran adoración; ella, quien sabe por qué... por ambición, por capricho, o por ¡qué se yo!... ¡Aun ahora, en pleno desastre, lleno de esta tortura que me corroe, no acierto a explicarme cómo se ha hecho este nudo terrible, que se ha ido estrechando minuto por minuto, ahogándome, ahogándonos a los dos!...

Calló un momento. Yo sentía una profunda piedad por aquella tortura y, después de un silencio, durante el cual la habitación pareció llenarse de una infinita angustia, prosiguió dolorosamente:

— Y anoche, después de una escena abominable, originada por una tontería, me arrojó al rostro todo su odio oculto, todo el desprecio de su clase superior, satisfecha de aplastar con él toda la humildad de mi condición de hormiga laboriosa y vulgar, a quien sólo se le puede conceder el honor de aprovechar, compasiva y benévola, el grano de trigo arrancado a la vida en medio de fatigas innumerables.

Un nuevo silencio, sólo interrumpido por los rumores de la calle, flotó en la habitación, envuelta ya en la penumbra del crepúsculo. Yo pregunté en voz baja:

— ¿Y ahora?...

— Ahora... Ahora no sé... Mañana iré a ver al doctor Gomara. Cuesta menos deshacer un hogar que formarlo; y acaso, en la vida de los hombres, constituye una ley más positiva que la de crear: la de destruir...

Cuando Ricardo abandonó mi habitación, obscurecía. Desde la calle subían dispersos los rumores del tráfico violento y continuo. Me asomé al balcón, y desde su altura enorme miré hacia abajo, a lo lejos. La avenida, resplandeciente, me pareció un surco inmenso, lleno de pequeñas larvas, arrastrando cada una su parte de dolor universal bajo la fría indiferencia de los astros.



## El eslabón

Por

HORACIO V. DUTRA

Ilustración de Mowet



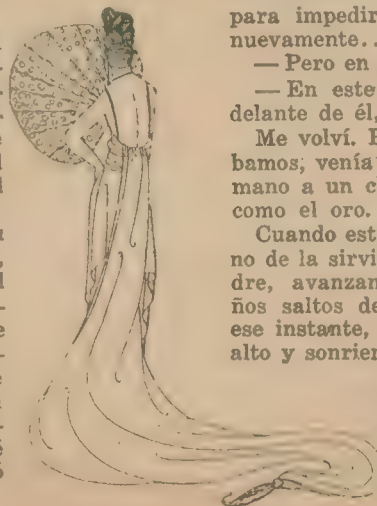
DOS días después comenzó a tramitarse el divorcio.

Por ese entonces fui llamado a mi provincia; una grave enfermedad había hecho presa de mi madre, y después de una larga y dolorosa lucha de ocho meses con la cruel dolencia, sus ojos se cerraron para siempre.

Fué ese un terrible golpe, y su desaparición dejó en mí un vacío que nada lograba llenar, y que provocó en mi organismo la reaparición de una antigua afección nerviosa, que según el viejo médico de la familia, sólo debía curarse viajando por Europa, bajo cielos benignos y serenos, y lejos de las preocupaciones habituales.

Así fué cómo, en una hermosa mañana del mes de marzo, con los codos apoyados en la baranda del transatlántico, vi perderse lentamente en la lejanía los altos edificios de Buenos Aires, entre nubes de humo azulado que envolvían las torres y las cúpulas de la ciudad enorme, confundiendo a la distancia con el cielo mismo.

El día anterior había visto a Ricardo, y su presencia me produjo un profundo efecto, al verlo con los ojos secos y brillantes por el insomnio de muchas noches, el busto algo encorvado y el aspecto de un hombre a quien le costara demasiado trabajo vivir. Tuve la dolorosa certeza de encontrarme frente a uno de esos desastres irreparables que desconciertan el espíritu; por eso, cuando mis ojos no divisaron ya nada de la ciudad lejana, experimenté una egoísta sensación de alivio que acarició suavemente mi corazón.



— ¿Para qué?... — me respondió

PASARON cinco años y hacía ya cuatro que no sabía de Ricardo Bermúdez. Su última carta, recibida por mí en Lisboa, me relataba algunas incidencias del proceso de divorcio y la resolución de mi amigo de abandonar la Argentina para siempre una vez liquidada su situación. Después no escribí más.

Por mi parte, una vez terminada mi gira por todos los climas y bajo casi todos los cielos de la tierra, en un hermoso día del mes de septiembre arribé nuevamente a Buenos Aires, con los ojos ávidos de volver a contemplar, después de cinco años, la vieja tierra, tan recordada en mi largo peregrinación por países remotos y océanos inmensos.

Antes de partir a mi provincia, donde había resuelto fijar mi residencia definitiva, la tentación de pasar quince días en Buenos Aires fué más poderosa que mi necesidad de reposo, comenzando entonces para mí una bella vida de paseos por las avenidas hermosas y los parques extensos del viejo Palermo.

Una mañana, durante una de mis habituales excursiones, sentí pronunciar mi nombre, al mismo tiempo que dos manos vigorosas se posaban sobre mis hombros.

Me volví, y, sin saber cómo, me encontré entre los brazos de Ricardo Bermúdez, que me oprimían efusivamente.

— ¡Bermúdez! — exclamé agradablemente sorprendido. Lo contemplé un instante. Era otro hombre, vigoroso y erguido, de aspecto juvenil y mirada alegre. Él se dió cuenta de mi sorpresa.

— Te asombras, ¿eh? — me dijo, sonriendo.

— Francamente... — repuse yo.

— Lo comprendo, pero es una larga historia que te contaré esta noche mientras cenas con nosotros. Por ahora bástete saber que me he vuelto a casar.

— ¡Cómo! — balbuceé, sin salir de mi asombro. — Pero, ¿es posible, después de?...

— ¡Ah, sí, querido!... — respondió sonriendo. — Pero dejemos esto ahora. Te voy a presentar a mi mujer; paseaba yo con ella cuando desde lejos te vi, y te reconocí al instante, corriendo a alcanzarte. Mírala, ahí viene... — Y me señaló una dama de porte distinguido, que avanzaba por el sendero medio oculto entre viejos eucaliptos.

Cuando estuvo cerca, no pude reprimir una exclamación de sorpresa. Era Emilia de Rivers, que se dirigía, sonriente y hermosa, hacia nosotros.

— ¡Usted! — murmuré cuando estuvo a nuestro lado.

— Yo... — respondíme sonriendo. — No esperaba usted encontrarme, ¿verdad?

— En efecto — murmuré. — Sobre todo...

— Sí — me interrumpió, — sobre todo odiando como yo odiaba a Ricardo...

— Así es...

— Es que... lo odiaba demasiado... — dijo con acento de profunda ternura.

— Pero — dije dirigiéndome a mi amigo, — ¿y lo de la "cadena, imposible de rehacer una vez rota?...

— Sigue siendo verdad, salvo cuando hay un eslabón lo suficientemente fuerte como para impedir que los dos trozos se desunen nuevamente...

— Pero en este caso... — objeté.

— En este caso... Mira — dijo, señalando delante de él, — ahí tienes el eslabón...

Me volví. Por el mismo sendero donde estábamos; venía una sirvienta que conducía de la mano a un chiquillo como de tres años, rubio como el oro.

Cuando estuvo cerca se desprendió de la mano de la sirvienta y tendió los brazos a la madre, avanzando a pasitos como los pequeños saltos de un pájaro, pareciéndome en ese instante, al verlo venir con los brazos en alto y sonriente el rostro de una blancura purísima, un extraño Hércules pigmeo, alzando hacia el cielo azul la infinita fuerza del amor y el dolor humanos, en lo alto de sus pequeños brazos, diminutos y formidables...





ENTURIA de heroicos caballeros fué el siglo XV. Italia, España y Francia mantenían sangrienta rivalidad, y por doquier surgían los guerreros, dispuestos a fijar sus nombres en la historia, realizando alguna hazaña memorable o adquiriendo títulos en arriesgadas empresas.

Por aquellos tiempos no era posible participar en las contiendas sin poseer excepcionales condiciones físicas. Recia contextura, titánicos alientos y vigor ciclópeo se requerían para llevar por vericuetos y fragosos campos, armaduras de un peso agobiador. ¿Quién sería hoy capaz de ir al encuentro del enemigo encerrado en una armadura que, como la del duque de Guisa, pesaba cuarenta y dos kilos? ¿Quién podría, en estas miserables épocas en que el guerrero ha delegado en químicos y mecánicos el arte de eliminar rivales, llevar auestas, día y noche, corazas de treinta kilos como las que soportaban los caballeros del siglo XV? Únase a tan formidable defensa un lanzón desmesurado o una larga espada de pesada empuñadura, armas que habían de ser manejadas con singular destreza si no quería el acorazado caballero terminar sus días sin tiempo para encomendar a Dios su alma.

A comienzos del siglo XVI el valor personal, la astucia y la destreza del guerrero, que sólo fiaba en sus propias energías para vencer las del adversario, era a su vez inesperadamente derrotado por un nuevo y amañoso rival: la pólvora. El siglo XVI, como lo ha dicho un escritor, no fué más que una lucha entre la coraza y la pólvora. El infernal descubrimiento fué despreciado por los denodados caballeros. Sólo los cobardes recurrían al "endiablado invento" para terminar, sin lucha, con el esforzado contrincante.

Pocos eran los que confiaban en el éxito de la pólvora, producto concebido en las tenebrosas covachas de alquimistas, embrujados y demás aliados del demonio. Para Montaigne "las armas de fuego carecen de eficacia y sólo sirven para aturdir los oídos". La opinión del genial ensayista la compartían todos los ilustres caballeros de la época. Y Don Quijote, vivo símbolo de la andante caballería, ya definió con elocuencia el significado de esta aviesa manera de combatir, con las siguientes memorables palabras: "¡Bien hayan aquellos benditos siglos que carecieron de la espantable furia de aquestos endemoniados instrumentos de la artillería!, a cuyo inventor, tengo para mí que en el infierno se le está dando el premio de su diabólica invención, con la cual dió causa a que un infame y cobarde brazo quite la vida a un valeroso caballero; que, sin saber cómo o por dónde, en la mitad del coraje o brío que enciende y anima a los valientes pechos, llega una desmandada bala, disparada de quien quizá huyó o se espantó del resplandor que hizo el fuego al disparar la maldita máquina, y corta y acaba en un instante los pensamientos y vida de quien la merecía gozar luegros siglos."

No fué de otra manera cómo perdió la suya el caballero de quien hemos de ocuparnos, y cuyo nombre recuerda admirada la historia al registrar los episodios de la alborotada Francia del siglo XVI. Pocos guerreros sobrepasan por su valor o denuedo a Bayardo, "el caballero sin miedo y sin tacha". Sus hechos compiten con los de Rolando o con los de Carlomagno. Sus innumerables hazañas, en más de una ocasión, se enredan con la leyenda por lo fabulosas. Y por entre aquella pléyade de vigorosos varones su figura adquiere el magnífico relieve que Aquiles alcanza en los inmortales cantos de la Iliada.

Bayardo nació en 1476. Mecido por el recuerdo de pasadas glorias, sólo oyó en su infancia fábulas propicias para encender la más ciega vocación. Los muros del castillo que lo vio nacer estaban cubiertos de ricas tapicerías, donde podían verse, animadas por el arte, las figuras y escenas que había oído narrar infinidad de veces. Aquellos caballeros montados en fogosos corceles, aquellas contiendas entre hermosos paladines, y aquellas damas que, desde una alta torre, arrojaban, sonrientes, una flor al airoso guerrero que por ellas suspiraba, dejaron honda huella en el corazón del joven Bayardo.

Pero no necesitaban sus familiares ir al encuentro de la leyenda, ni describir tierras pobladas de monstruos, ni pintar feroces dragones de ígneas fauces, para nutrir el ávido espíritu del infante. Bastaba recurrir a la heroica vida de sus antepasados para tejer la más emocionante historia. Felipe Bayardo, Roberto Bayardo, Juan Bayardo, tatarabuelos y abuelos ilustres ofrecían sus abundantes crónicas, como ciamando que tan gloriosa tradición no tuviese término mientras corriese sangre por las venas de un Bayardo. Y así fué.

Al abandonar la fatigosa profesión de las armas, el padre de nuestro héroe resol-



## Bayardo, el caballero sin tacha

vió retirarse de la vida activa para llevar otra más descansada en su hermoso castillo. Ya anciano quiso saber qué carrera elegirían sus cuatro hijos, y con tan laudable propósito los reunió para preguntárselo. El mayor respondió:

— Mientras viváis, querido padre, me quedaré a vuestro lado.

Los dos hermanos que le seguían en edad manifestaron que el deseo de ellos era entrar en un convento y depurar su vida, humildemente consagrados a la devoción.

Pedro, que apenas contaba trece años, respondió con viva decisión:

— Padre mío, quiero ser guerrero. Hay entre mis antepasados muchos varones que adquirieron fama en el noble ejercicio de las armas. Os ruego, padre mío, no me neguéis el permiso para imitarlos, lo que espero hacer con la ayuda de Dios.

Conmovido, el padre lo abraza, prometiéndole ocuparse de su porvenir de tal manera que llegase a ser un perfecto guerrero. Con ese fin lo envía a casa del obispo de Grenoble, tío de Bayardo, quien comienza por adquirirle a su so-

brino un traje de terciopelo y raso y un caballo. Ensaya en toda suerte de pruebas y corcovos el futuro "caballero sin miedo y sin tacha" sus excepcionales condiciones de jinete. Temeroso al comienzo el buen obispo, termina por entusiasmarse al ver a su sobrino mantenerse tan firme y airoso sobre el agitado corcel mientras reclamaba a grandes gritos enemigos para probar su fuerza. Cumplida esta provechosa iniciación, Bayardo debió partir para otras tierras más propicias para probar sus virtudes de joven guerrero. Y un día, después de haber oído los prudentes consejos de su madre, que desde un ventanal del castillo lo despidió con lágrimas, Bayardo, con sólo siete escudos, un caballo y mucha fe, parte, orgulloso, para ponerse al servicio de un gran señor, el duque de Saboya.

Convertido en paje del duque, bien pronto provocó la admiración de éste. Damas y caballeros lo visitan para apreciar las muchas habilidades de su nuevo paje. Viéndolo caracolear con su caballo tan gallardamente, el conde de Ligny quedó tan encantado que, teniendo que hacer un regalo a Carlos VIII le pareció que nada podía halagar más al rey que tener en su corte un joven de las disposiciones de Bayardo. Y para Lyon partió Bayardo. Allí se enteró de un desafío lanzado por un bravo señor llamado Vaudrey, vencedor en cien torneos, quien busca competidor para probar su destreza. Impaciente, Bayardo acepta el reto.

— ¿Cómo? — le pregunta, espantado, el que había de ser juez en el torneo. — ¿sabéis por ventura, jovenzuelo, que el señor Vaudrey es el más temible de los adversarios?

Ni lo sabía ni lo quería saber. ¡La suerte estaba echada! Bayardo había tocado las armas del adversario, lo que por estas tierras equivale a mojar la oreja, y, ya no había otra solución que la lucha.

Para combatir en un torneo se necesitaban excelentes armas y buen caballo, y de ambas cosas carecía Bayardo. No faltó quien le prestase cien escudos. Y con su flamante armadura y su guapo alazán, todo lo cual costó algo más de cien escudos, Bayardo se dispone a quebrar la fama de su orgulloso rival. Se realiza el torneo con la asistencia del rey y gran concurrencia de damas y señores. Bayardo arremete con tales bríos, con tanta habilidad, con tanta fina astucia y juvenil ardor que el señor Vaudrey queda vencido sin decoro. Tan encantado quedó el rey de este resultado que resuelve enviar a Bayardo a Picardía, diciéndole: "Bayardo amigo, Dios quiere que prosigáis lo que yo he visto. Iréis, por tanto, a un país en el que abundan hermosas damas. Haced lo posible para conquistar sus gracias. Y, ¡adiós, mi buen amigo!"

Estas sencillas palabras que la crónica asegura que pronunció el rey con majestuosa unción, abrieron nuevos campos para que el victorioso Bayardo luciese sus singulares aptitudes de guerrero.

En cuanto llega a Picardía, Bayardo ofrece un torneo a las damas. Vence fácilmente a un caballero llamado Tartarin. Se festeja el triunfo con un banquete, y las damas, que, al decir de la crónica, eran hermosísimas, tributan al joven y arrogante vencedor delicados homenajes.

Ni las victorias obtenidas en torneos, ni la insinuante sonrisa de una dama, ni los agasajos, satisfacían al intrépido Bayardo. Combates de verdad, jornadas rudas y encuentros inesperados con legiones de enemigos eran los hechos que el "caballero sin miedo y sin tacha" anhelaba acometer para alcanzar eterna gloria.

Llegó la guerra, la terrible guerra de Italia, y Bayardo se dispone a conquistar renombre capitaneando tropas francesas. Su temerario empuje todo lo arrasa; donde más cruenta se presenta la lucha, allí está él repartiendo feroces mandobles sin dar pruebas de fatiga. La crónica lo pinta como un león enfurecido, y agrega: "hacía volar las cabezas y los

(Continúa en la pág. 50)





Un bailarín tibetano, sin máscara

Un santuario budista en el Tibet, especie de paredón con nichos para las imágenes sagradas, levantado a un costado de los caminos públicos, donde los tibetanos rezan al pasar

Mujer del Tibet, en traje de danza

## El fervor religioso de los tibetanos



OS tibetanos se creen constantemente rodeados de divinidades o de genios que en cualquier momento pueden tornarse maléficos. Los monasterios, los templos y las casas particulares tienen santuarios más o menos grandes, donde se quema incienso constantemente.

Hay por doquier banderas grandes y chicas con inscripciones de plegarias, o de fórmulas de encantación, que al ser tremoladas por el viento envían a los cielos las preces escritas. También hay cilindros de oraciones, repletos de papelillos, que al girar se supone que envían al cielo lamaísta millones de preces por minuto. En esto hay sus reglas especiales. La secta de los Bhompas hace girar estos cilindros de derecha a izquierda, pero otras les dan vueltas en sentido contrario. En los templos hay centenares de cilindros, para que los fieles puedan rezar mecánicamente. El principal trabajo de los lamas consiste en maniobrar estos piadosos aparatos. En el convento de Tabsang vió un viajero europeo unas treinta monjas, con el pelo cortado y una curiosa toca de lana, que se pasaban el día rezando en un santuario lleno de molinos de oración grandes y pequeños. Algunas, hábiles y ejercitadas, daban vueltas a dos molinos a la vez.

En otro departamento había una gran rueda de oraciones que contenía medio millón de plegarias.

En aquellas benditas tierras de rezadores holgazanes hay molinos de oraciones movidos por el viento y por el agua y no será extraño que cuando penetre allí la civilización europea empleen el vapor y la electricidad para este menester religioso, con lo cual habrán resuelto por su cuenta, el modo de tener propicios a sus dioses a fuerza de rezos, sin molestarse los fieles.

En un país como ése, no es extraño que abunden las supersticiones. En Tingri, lugar muy ameno, dejaron los chinos una posada importante; pero los tibetanos han renunciado a utilizarla, porque han muerto en ella muchos chinos y se aparecen sus espíritus malévolos. Todas las mujeres lle-

van al cuello cajas con fetiches. Ciertos valles y ciertos lagos se consideran como sagrados y se celebran peregrinaciones, cuyos romeros queman incienso y vierten perfumes en las aguas y en el suelo.

En el valle de Kartha, encontraron un día en la nieve una huella semejante a la de un pie humano, y declararon inmediatamente que había pasado por allí Metokangnis, el hombre salvaje de las nieves. La huella debía de ser de un lobo, pero los tibetanos la interpretaron así. Hay que advertir que Metokangnis es un ogro bajo la forma de un hombre peludo y que equivale a nuestro "cuco", aunque en aquellas tierras no sólo asusta a los chicos, sino también a los grandes.

Una de las cosas de más interés en el Tibet es la visita a sus innumerables monasterios, cada uno de los cuales es en sí una pequeña ciudad, un complicado bloque de sólidas construcciones, casas, espaciosos edificios públicos y templos con tejados como pagodas y columnas de madera pintadas y adornadas con figuras grotescas y demoníacas. Los monjes hacen una vida semejante a la de los frailes de la Edad Media. Mientras unos rezan o meditan, otros mendigan la subsistencia del monasterio, otros pintan escenas de la vi-

da de Buda, otros hacen imágenes de arcilla para venderlas a los fieles, y otros copian o iluminan con gran habilidad los libros santos sometidos a su cuidado.

El lugar principal del convento es siempre el Santuario (suele haber varios), donde están las estatuas de Buda y de otros personajes sagrados, ante las cuales arden lámparas de manteca o de aceite de mostaza, que llenan el ambiente de olores bastante singulares.

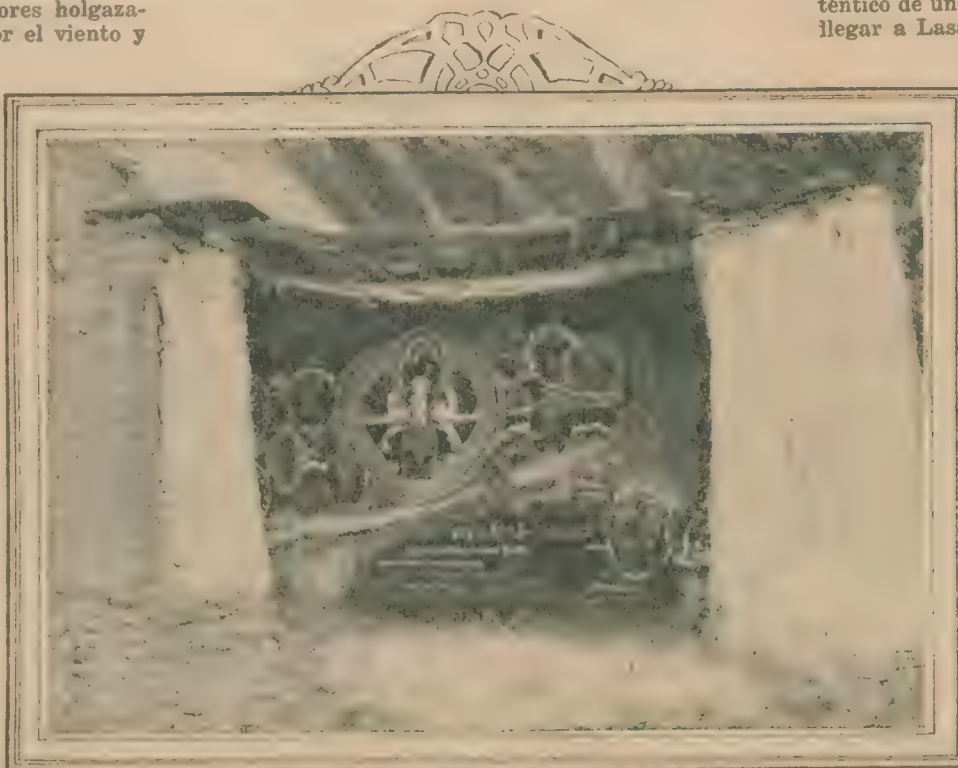
En ciertos santuarios hay centenares de estas lámparas. Los días festivos se reúnen los monjes para cantar y celebrar oficios que a veces duran todo el día.

Los monjes residentes no suelen ser muy numerosos. En el convento de Rongbuk, a veces, no pasan de veinte, pero tienen trescientos o más lamas asociados que van de cuando en cuando a instalarse en el convento una temporada. Esta es gente acomodada que tiene para vivir y no constituye una carga para los fieles, sino que, por el contrario, gasta mucho en víveres y combustible.

También es frecuente que estos monasterios tengan en una región más apartada, más silvestre y más desierta una especie de anexo menos importante, en cuyos alrededores hay grutas y celdas diseminadas en el flanco de la montaña, donde viven como ermitaños monjes y monjas. Su santidad atrae a lejanos peregrinos cuya piedad les impulsa a realizar prácticas sorprendentes y casi increíbles. Cuéntase el caso auténtico de un mogol que había empleado once meses para llegar a Lasa, para ir a adorar el monte Everest. Era un hombre de mérito eternal median-

te el terrible y rudo viaje a que estaba condenado. Avanzaba echándose boca abajo en el suelo con las manos juntas y los brazos estirados encima de la cabeza, y de esta forma, arrastrándose como un reptil, recorrió centenares de kilómetros.

El lama de Rongbuk se distingue de los otros lamas de reencarnación en que no es una encarnación de Buda ni de un gran personaje desaparecido, sino la de un dios llamado Chongraysay, que tiene nueve caras y se dice por allí que el lama de Rongbuk puede cambiar de cara a su antojo.



Típico nicho con la imagen de Buda, cerca de la población de Gyantse



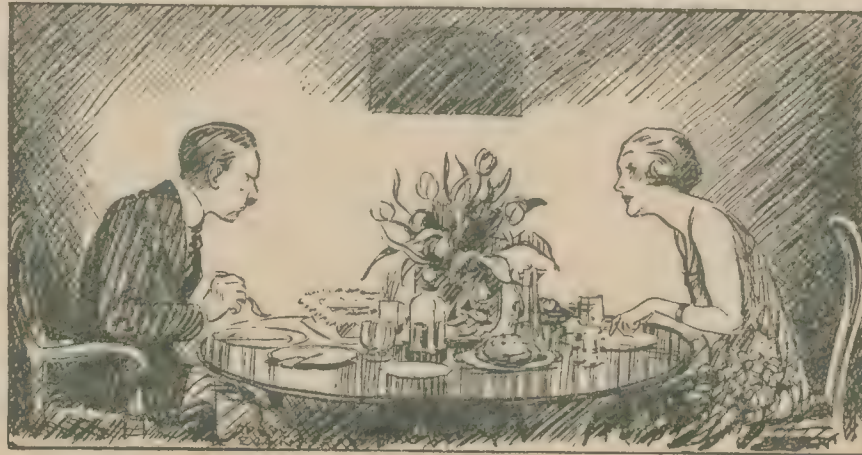
# La caricatura en el extranjero



PRUDENCIA

—¿Les has quitado los precios a estos regalos?  
—Sólo a los baratos.

(DE "THE PASSING SHOW", LONDRES)



EL DESPOTISMO MODERNO

El marido. — Siendo hoy el día de mi cumpleaños, bien podías haberme dado el gusto cocinando una torta de limón.  
— Lo siento mucho, querido; pero hoy también es el día en que viene la mujer que hace la limpieza de la casa..., y a ella sólo le agrada este postre.

(DE "THE HUMORIST", LONDRES)



JEROGLÍFICO

—¡Mozo! ¿Qué ha hecho usted con este café? Tiene gusto a cacao.  
—¡Oh! ¡Perdone, señor! Le traje por equivocación el té de otro cliente.

(DE "THE PASSING SHOW", LONDRES)



LA VIDA IMPOSIBLE

Cómo debe conducirse el inquilino de un departamento que siente pasión por el sazón.

(DE "JUDGE", NUEVA YORK)



EL ORGULLO DE LA CASA

El transeúnte. — ¡Su hijo acaba de arrojarle una piedra, señora!  
—¿Y le pegó?  
—Afortunadamente, no.  
—Pues, entonces, no fué mi hijo. ¡Mi hijo nunca falla, señor!

(DE "THE HUMORIST", LONDRES)



CUENTO VIEJO

El señor. — Esos son los cigarros que tanto busqué anoche. ¿Cómo los encontró, Juan?

El sirviente (distruido). — Muy buenos, señor; gracias...

(DE "GAIETY", LONDRES)



INTERPRETACIÓN

La dueña de casa. — Pues ya lo sabe, María: mañana por la noche es el baile, tendré muchos invitados y espero que usted se conducirá bien y...

La sirvienta. — ¡Pero, señora!... ¡Yo no sé ninguno de los bailes modernos!

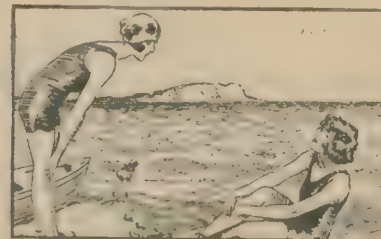
(DE "THE HUMORIST", LONDRES)



LA COLECCIONISTA

— El número 14, de la serie L., es Jorge López... Nos comprometimos el 7 de septiembre y cortamos el 23 de octubre de 1923... Tendré que mandarle una tarjetita el día de nuestro aniversario...

(DE "LIFE", NUEVA YORK)



EN LA PLAYA

— No tuvo cara como para besarme.  
— Supongo que tú no habrás tenido cara como para tentarlo.

(DE "LONDON OPINION", LONDRES)



LLUVIA OPORTUNA

— Y bien, querida... Estarás satisfecha..., tú que deseabas tomar un baño al llegar.

(DE "LE RIRE", PARÍS)



FEMENIDADES

— Acabo de encontrarme con Elisa, que salía de aquí, y me dijo que nunca te había visto tan rosada y con tan buen semblante.  
— ¡La muy envenenada!..., no me dió tiempo para ponerme polvos...

(DE "PUNCH", LONDRES)



DIFERENCIA

— ¿Qué es cuando uno se casa con varias mujeres al mismo tiempo?

— Poligamia.

— ¿Y casándose únicamente con una?

— Monotonía.

(DE "JUDGE", NUEVA YORK)



CARIÑO

Él. — Yo conocí a un hombre que durante diez años no se apartó ni una noche de al lado de su mujer.

Ella. — ¡Eso, eso es amor verdadero!...

Él. — Sí..., el pobre era parálitico.

(DE "GAIETY", LONDRES)



**L** café, en el terrado — dijo el señor Tourane a la criada. Tomó tiernamente el brazo de su hijo y llevó a éste, por el viejo gabinete de trabajo ante el gran crepúsculo. La lastimera luz animaba cien comarcas vaporosas. Caía una tristeza tan verdadera, tibia y perfumada, que no se pensaba sino en felicidades. Y el señor Tourane miraba encantado a su mocetón moreno, de ojos de ámbar, de boca carmín. Se enorgullecía de haberlo criado y de haberlo armado para la vida cruel, de haber hecho feliz su infancia y de sostener su juventud. Pensaba:

— No hay nada más bello ni más dulce.

El mismo sirvió el café, y tendió a Carlos un cigarro bien seco, elegido prolijamente.

— Son bastante buenos..., y no sé por qué los encuentro en armonía perfecta con estos hermosos crepúsculos de verano... Voy a bautizarlos mis "Crepúsculos".

Carlos se sonrió y encendió el pequeño rollo perfumado.

El padre continuó:

— Es un minuto de felicidad... ¡Estoy tan contento, tan contento de tenerte aquí, mi Carlos!... Vamos a pasar la velada juntos, conversando..., ¿quieres?

Carlos respondió distraídamente:

— Sí.

Tomaron el café con toda pausa. El señor Tourane hablaba. Tenía ingenio, filosofía y la más delicada experiencia. Era un conversador interesante. Pero Carlos no prestaba más que una atención vaga a sus palabras.

La luz abandonó poco a poco las nubes; empezaron a brillar las estrellas más grandes; un lago de cobre palidecía de minuto en minuto sobre el poniente. Y el señor Tourane dijo:

— Como ves, mi querido Carlos, todo

pasa, se destruye y cansa, pero el gozo de haber hecho un hombre es absoluto. ¡Nada puede ofrecerse la vida que me sea más grato que tu presencia!

Carlos no fué insensible a esta declaración. Tuvo para ella una palabra amable, sacó el reloj y murmuró:

— Las nueve...

El señor Tourane se estremeció. Una pequeña sombra pasó sobre su alma. Preguntó:

— ¿Marc o cognac?

— Marc.

El rojo moría, un resplandor violáceo quedó en el fondo del cielo. Y las estrellas se precisaron. Hubo en la tiniebla toda clase de bonitos reflejos, que jugaban al escondite por los jardines y los estanques. Las ventanas encendieron sus enigmas, sus mil cuentos de hadas, sus misterios de destinos tan próximos los unos a los otros, y tan distantes como los universos.

Los dos hombres tomaron lentamente el marc de vago sabor a trementina. Luego, Carlos sacó otra vez el reloj:

— ¡Las nueve y veinte!

El señor Tourane volvió a estremecerse, y dijo con un confuso acento de súplica y de temor:

— ¿Qué nos importa la hora? Tenemos tiempo...

Carlos no contestó.

— ¡Otro cigarro! — propuso el padre. — Y voy a hacer traer cerveza...

## El hijo

Por J. H. ROSNY

— Para mí, no...

El señor Tourane soltó un suspiro y enmudeció. Carlos acabó su segundo cigarro, dió unos cuantos pasos por el terrado y sacó el reloj por tercera vez:

— ¡Las nueve y treinta y cinco!

Y agregó, con un poco de cortedad, porque era buen muchacho:

— Voy a dar una vueltecita para desentumecerme.

El padre dijo con timidez:

— ¿Si yo te acompañara?

— No te divertirías... Me esperan Durel y Jenmain... Se extrañarían si no me vieran...

Y el señor Tourane tuvo la visión de una sala de billar humosa, de jóvenes alborotadores y estúpidos. Sintió un breve impulso de revuelta, con antojo de que Carlos cumpliera la promesa que le había hecho.

Pero respondió resignado:

— Anda.

Carlos no se lo hizo decir dos veces.

Y el señor Tourane se quedó solo ante la gran noche melancólica. Tenía el corazón pesado, el pensamiento lleno de recuerdos abrumadores. Percibía, mezclada con las claridades del cielo, su vida de trabajo, de miseria y de desprendimiento. Hacía veinte años que esta vida se había consagrado por completo a la felicidad de su hijo; una vida llena de labor árida, de temor al mañana y de des-

fallecimientos mortales. Por su ardiente ideal de padre había rehuido todas las cosas encantadoras y se había prohibido casi en absoluto esas aventuras deliciosas que son la más alta palpitación del ser, y que los atractivos de su persona no le hacían difíciles. La alegría de ver crecer su hermosa flor viviente, de ver que la oruga su convertía en el chicuelo alado, en el adolescente soñador y en el brillante joven, lo había absorbido todo. Los días hermosos del hijo habían sido los días hermosos del padre, y los pequeños dolores del niño, los suplicios del adulto. Todo esto, en medio de la noche amable, era una cosa muerta. El señor Tourane sentía una distancia infinita, una cima infranqueable entre su alma y la del ser demasiado querido. Y era como si, moralmente él hubiera sido uno de esos viejos salvajes a quienes la descendencia inmolaba cuando sus miembros se han puesto demasiado rígidos y su mirada demasiado insegura.

Y exclamaba:

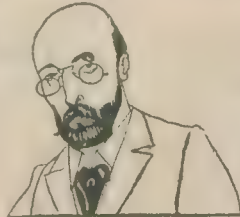
— ¡Dios mío!... ¡Dios mío!... ¡Esto es la muerte!... ¿Qué he hecho yo para no poder contar con un poco de ternura, después de tantos sacrificios?

Y de pronto, vió otro terrado en el fondo de una provincia, y vió a su propio padre, con quien acababa de tomar café, una tarde de junio.

Y él también estaba impaciente por partir, y miraba la hora, mientras que el anciano le hablaba con angustia. Su corazón estalló en remordimientos, en aflicción; suspiró en la noche:

— ¡Padre mío!; ¡padre mío!... ¡Si pudiera!...

Se calló, y de pronto la resignación le volvió, y se puso a pensar amargamente que la Muerte sería demasiado dura si no estuviese preparada por el Abandono.



## EL OLDSMOBILE "6" SPORT

insuperable coche de 6 cilindros por \$4595

Es el coche más espléndido, por su potente y económico motor, por la calidad de su fabricación, por el acabado perfecto, por la elegancia y distinción del diseño, por la economía del mantenimiento y por ser el más barato.

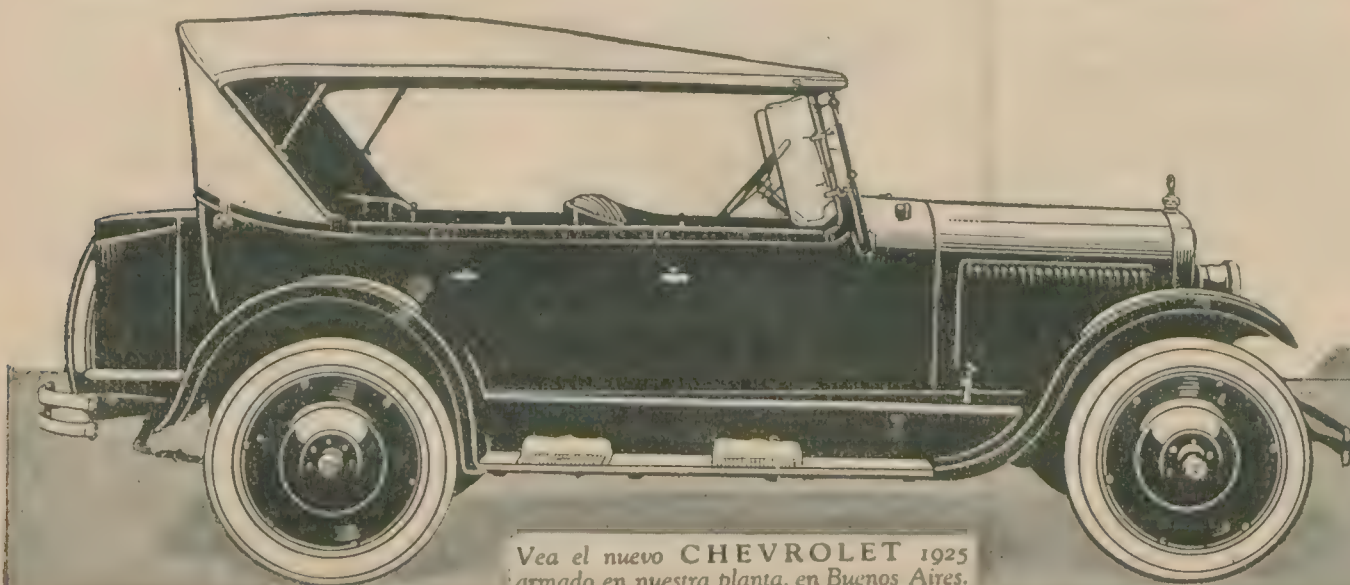
Es un coche de 6 cilindros al precio de uno de 4.

Pida folletos descriptos "H", gratis y sin compromiso, al Agente local o a la

GENERAL MOTORS ARGENTINA S.A

GARAY, 1

BUENOS AIRES



Vea el nuevo CHEVROLET 1925 armado en nuestra planta, en Buenos Aires.



### NUEVOS PRECIOS

#### OLDSMOBILE "6".

Doble faeton normal	\$ 3995.- c l.
" " Sport	" 4595. " "
Sedan (2 puertas)	" 4965. " "
Sedan (4 puertas)	" 5545. " "
Sedan (4 puertas) de Luxe	" 5995. " "





## La envidiable felicidad de un hogar apacible

La felicidad de un hogar depende, ante todo, de que sus miembros gocen de perfecta salud. Y ésta, a su vez, es patrimonio de las personas cuyos organismos rebosan de vigor y fortaleza, capaces de contrarrestar las enfermedades y soportar las vicisitudes del destino.

## IPERBIOTINA MALESCI

es el tónico reconstituyente para toda la familia. A grandes y chicos, a todos por igual, infiltra su savia vivificadora en todo el organismo, dándoles fuerza a los nervios y vigor a los músculos.

Venta en Droguerías y Farmacias

Preparación patentada del Establecimiento Químico Dr. Malesci, Firenze (Italia).—Inscripta en la Farmacopea Oficial del Reino de Italia

Unico Concesionario-Importador en la República Argentina

VIAMONTE, 871 M. C. de MONACO BUENOS AIRES

## Los submarinos no son cosa nueva

ESCAFANDRAS Y BARCOS SUMERGIBLES

**H**UÉ hace más de dos mil años, ayer, como quien dice, cuando el hombre intentó por vez primera andar por el fondo del mar; pero las pobres y erróneas nociones que se tenían acerca del aire, su presión, su papel en la respiración, etc., hicieron que durante muchos siglos no se notase el menor progreso en este terreno.

Cuatrocientos cincuenta años antes de nuestra Era, Herodoto contaba que el buzo espartano Scilias se había presentado como desertor en el campamento griego de Artemisium, pasando hasta allí desde Apptoe por debajo del agua, sin salir a la superficie en una distancia de ochenta estadios. El historiador dudaba de la veracidad del hecho, pero nada hay en él de imposible, pues un siglo después menciona Aristóteles ciertos aparatos que permitían trabajar en el fondo del agua, siendo probablemente algo por el estilo de la campana de buzo.

No se volvió a hablar de experimentos submarinos hasta el siglo XII, de cuya época data la tradición del hechicero Morulf, la cual nos representa a este personaje huyendo de las amenazas del rey Salomón, que había puesto a precio su cabeza, en un bote de cuero que podía sumergirse a voluntad del tripulante. Lo más curioso de la historia es que en ella se menciona un tubo por el que el fugitivo podía dar entrada en su submarino al aire necesario para respirar durante dos semanas. La aplicación del tubo respiratorio a los aparatos de bucear, se ha atribuido siempre al astrónomo Halley, en el año 1716.

Desde entonces, los hombres de ciencia empezaron a dedicar más atención a tan interesante problema.

En un tratado sobre el "Arte de la guerra", publicado por Roberto Valturio, en el año 1472, se describe y dibuja un traje de cuero, con un casco como complemento, para combatir



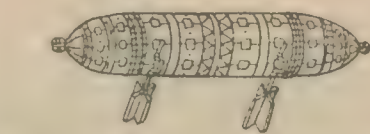
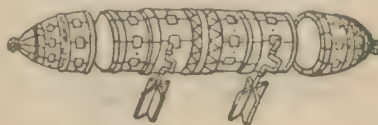
Chaqueta natatoria. (De un manuscrito del siglo XIV)



Traje militar subacuático. (Del "Arte de la Guerra", de Valturio)



El aparato submarino del rey Alejandro



Barco submarino del siglo XV. (De un manuscrito de 1460)

bajo el agua, y existe un manuscrito del siglo XIV, hecho en Viena, donde se ve el dibujo de una "chaqueta natatoria", para uso de los buzos. Consistía este aparato en un doble saco de cuero, con una parte rectangular que se colocaba a la espalda, y otra ovalada que se aplicaba contra el pecho. El saco, lleno de aire, permitía al buzo sostenerse en la superficie, y abriendo un tubo de escape, era posible sumergirse en un momento dado.

El inventor pretendía que el buzo podría salir de nuevo a flote soplando por el tubo para inflar de nuevo el saco, pero esto es manifiestamente imposible.

Hacia el año 1500, Leonardo de Vinci inventó un aparato muy sencillo, que puede considerarse como la primera escafandra. Era un simple tubo flexible, cuyo extremo superior flotaba en el agua mediante un disco de corcho, mientras el inferior se adaptaba a la boca del buzo.

Crean algunos autores que el monje Roger Bacon, que vivió en el siglo XIII, fué el verdadero inventor del buque submarino; pero realmente, lo único que sobre este asunto dijo el ilustre matemático y alquimista inglés fué que "se puede construir aparatos para andar en el agua y sumergirse sin peligro, como los que fueron hechos por Alejandro el Grande".

Refiérese este párrafo al romance del rey Alejandro, muy popular en la Edad Media, en el que se contaba que aquel monarca, deseando explorar las profundidades del océano, hizo construir una gran caja de hierro y cristal, puso en ella provisiones, y metido dentro, fué bajado con cadenas hasta una profundidad de 30.000 brazas, donde vió "muchos monstruos horribles, que no pueden describirse". El tal aparato, conforme lo representan los manuscritos de la época, debía ser una campana de buzo, aparato muy conocido ya en los siglos XV y XVI, por más que en 1538, todavía llamaron mucho la atención del mundo sabio dos griegos que exhibieron una de estas campanas en Toledo, haciendo prácticas con ellas delante de Carlos V y 10.000 espectadores. Dentro de la campana, además de los buzos, se puso fuego encendido, y el público quedó maravillado cuando vió que salían los dos griegos secos y el combustible

conforme lo representan los manuscritos de la época, debía ser una campana de buzo, aparato muy conocido ya en los siglos XV y XVI, por más que en 1538, todavía llamaron mucho la atención del mundo sabio dos griegos que exhibieron una de estas campanas en Toledo, haciendo prácticas con ellas delante de Carlos V y 10.000 espectadores. Dentro de la campana, además de los buzos, se puso fuego encendido, y el público quedó maravillado cuando vió que salían los dos griegos secos y el combustible

inflamado. El primer submarino es realmente uno que aparece representado en un manuscrito de 1460, y en la antes citada obra de Roberto Valturio. Andaba por medio de ruedas de paletas, y se abría por los extremos; pero no hay noticia de que tan curioso invento se llevase a la práctica. En cambio, unos doscientos años más tarde, el físico holandés Cornelius Brebbel no sólo proyectó un submarino, sino que hizo experimentos con él en el Támesis. El aparato, que navegaba a remo, podía sumergirse permitiendo la entrada de cierta cantidad de agua, y volvía a subir arrojando lastre.

Borelli, Fournier y otros hicieron experimentos con él en el Támesis. El aparato, que navegaba a remo, podía sumergirse permitiendo la entrada de cierta cantidad de agua, y volvía a subir arrojando lastre.

Borelli, Fournier y otros hicieron experimentos con él en el Támesis.



La escafandra, de Leonardo da Vinci

(Continúa en la pág. 40)



# Temas escolares

Por LA SRTA. PALOTES

## GRADOS INFANTILES

**LA DOCENA.** — Reunir diez botones, carozos o fichas (una docena) en un grupo. Luego agregar separadamente dos. Hacer repetir: diez botones o una decena de botones más dos, forman doce botones o una docena de botones.

Hacer contar doce bolitas. Buscar la página 12 del libro. Medir 12 metros en la pared o en el patio, etc.



1 decena + 2 botones

**EJERCICIOS:** 1.—El niño coloca los botones en un tablerito dispuesto como indica el grabado (1) y hace pasar sucesivamente los de las casillas 9, 8, 7, etc., a las casillas 4, 5, etc. Escribe cada vez la suma. Ejemplo:  $9 + 1 = 10$ . Luego:  $4 + 1 = 5$ , etc., etc. En seguida hace lo mismo, pero formando

9	8	7	6	5	4	3	2	1	9	8	7	6	5	4	3	2	1
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

una docena, para lo cual busca las casillas y botones necesarios. Lleva 3 botones bajo el 9, 4 bajo el 8, etc.

2.— Se realiza un concurso de rapidez en la formación de una tabla de sumar, utilizando números repartidos, en cuadraditos y en tiras de cartulina. He aquí una manera de presentarla:

12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1

**JUEGO COLECTIVO.** — El maestro hace en el encerado el tablero que va a continuación. (a y b son banderitas de papel, que se clavan con un alfiler.)

Se llaman dos alumnos al frente, L y M, pongamos por caso. L saca la banderita (a) y la coloca en (2). El alumno M dice: L ha sacado 4 a 9. ( $5 + 4 = 9$ ). Yo agrego 4 a 3 ( $4 + 3 = 7$ ), y coloca la banderita (b) sobre el 7 (2). La clase dice a coro:  $5 + 7 = 12$ .

El niño L pone la banderita (a) en (3), y el alumno M dice: L ha sacado 2 a 9- ( $7 + 2 = 9$ ) y yo agrego 2 a 3 ( $2 + 3 = 5$ ), y pone la bandera (b) sobre el 5 (3). La clase dice:  $7 + 5 = 12$ . Y así sucesivamente.

9	8	7	6	5	4	3	2	1	9	8	7	6	5	4	3	2	1
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
1	2	3	4	5	6	7	8	9	1	2	3	4	5	6	7	8	9

**USO DE LAS LETRAS MAYÚSCULAS.** — De pie la maestra ante el pizarrón ha ordenado a la clase sacar sus pizarras o cuadernitos.

Ruega a los niños piensen el nombre de una persona. Después, separadamente, dando tiempo para que cada uno se dé cuenta de lo que su compañero dice, dirigiéndose primero a los más atrasados, pide a todos, o sólo a algunos, que digan uno de los nombres pensados. Puede elegir uno de los varios que los alumnos dicen. Por ejemplo, Manuel, y escribe en el encerado la inicial mayúscula M.

Pregunta a la clase si tiene alguna duda sobre la escritura de esta palabra, y, aclarada, la escriben todos en sus hojas respectivas.

La maestra agrega: Manuel puede estar haciendo, haber hecho o tener que hacer alguna cosa. Piensen en esto.

Señala a continuación a un alumno y a otro para que manifiesten lo pensando.

Los niños dicen: Escribe, jugó, ha leído, estudiará, etc.

La maestra elige una palabra que empiece por m, miraba, y, después de pronunciarla, escribe junto a la M.

Se aclaran las dudas que la escritura de esta palabra suscita, y toda la clase escribe en su cuaderno:

Manuel miraba.

Escribe luego en el pizarrón:

L l,  
C c,  
A a,

iniciales de palabras que forman tres frases distintas, y ruega a los niños que las

interpreten, escribiendo finalmente, con las oportunas advertencias, para evitar errores, algunas de las muchas frases dadas:

Luis limpia.  
Carlos castiga.  
Anita andaba.

En seguida invita a los niños a que construyan a su vez, alguna frase de la misma forma que, después de bien aclarada, escriben todos.

A continuación, la maestra hace levantar a dos niños que tienen el mismo nombre, para que recuerden que se distinguen por los apellidos, y, refiriéndose a ellos, escribe en el encerado:

A P M y A R F e d p,

que los niños interpretan, diciendo y escribiendo:

Arturo Pérez Manó y Arturo Rodó  
Fernández están de pie.

La maestra les enseña una revista, después escribe:

T l l r E H

La clase dice:

Tito lee la revista "El Hogar".

Les habla del descubrimiento de un continente, y escribe:

C C d A

Cuya traducción hecha simultáneamente por la clase es:

Cristóbal Colón descubrió América.

Diciendo que se refiere a un personaje que ocupa la más elevada posición política del país, escribe la maestra:

D M d A e e p d l R A

que se traduce así:

Don Marcelo de Alvear es el presidente de la República Argentina.

Indica la maestra que va a tratar de un edificio y de una plaza muy conocida en la ciudad de Buenos Aires, y escribe:

L C d G e e l P d M

La Casa de Gobierno está en la Plaza de Mayo.

En esta forma se continúa hablando siempre a los niños de cosas de las cuales tienen algún conocimiento.

## GRADOS SUPERIORES

**PARA CLASE DE ASTRONOMÍA.** — Júpiter, gigante del sistema solar.

Si decimos que Júpiter, el mayor de los planetas, es tantas y cuantas veces mayor que la Tierra, no habremos hecho sino repetir cosas bien sabidas.

En vez de palabras y de cifras, heles ahí a Júpiter y a la Tierra, y ya desde este instante nadie puede dudar, puesto que uno y otra se hallan representados a la misma escala, de la enorme diferencia de magnitud que existe entre ambos.

Júpiter es, en efecto, el mayor de los planetas, y si no fuera por Venus, sería también el más brillante.

Los antiguos atribuían a este astro el poder de distribuir la fortuna y la gloria a los que tenían la suerte de nacer bajo su influencia.

El diámetro de Júpiter es 11.225 veces mayor que el de la Tierra.

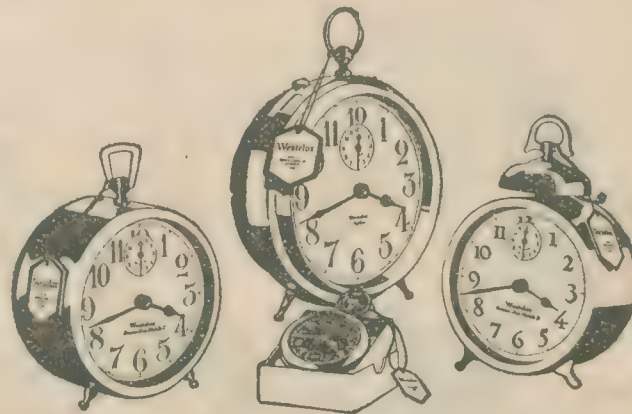
En su revolución alrededor del Sol tarda once años y 314 días.

Su movimiento de rotación, en cambio, lo realiza en nueve horas y cincuenta y dos minutos.

Así, pues, sus años duran doce años menos cincuenta y dos días de los nuestros, y sus días son de nueve horas y cinco minutos.

Aunque el globo de Júpiter es unas 414 veces más voluminoso que la Tierra, es, sin embargo, cuatro veces menos denso.

# Westclox



## Tenga una hora extra

**SI QUIERE** disponer de una hora extra para sus pasatiempos, deportes o trabajos especiales use un Westclox. Ponga el alarma en una hora adecuada y entréguese despreocupado al sueño; su Westclox lo llamará, precisamente, en el momento necesario y todo resultará a su

satisfacción.

Un Westclox a la cabecera de su cama releva su mente de la preocupación de levantarse a tiempo y le permitirá a Ud. disfrutar todas las noches de un sueño tranquilo y reparador. En un Westclox puede Ud. depositar entera confianza.

WESTERN CLOCK COMPANY, LA SALLE, ILLINOIS, E. U. A.

Fabricantes de Westclox: Big Ben, Baby Ben, Pocket Ben, Buenos Días.

62

## NUEVO MODELO

Varas alargadas atrás para llevar butos, formando un pequeño piso.



## Reforzado, Cómodo y Barato

Estas son tres cosas que renúe el

**SULKY "DICHIO" N.º 5, a \$165**

En cualquier forma en que Vd. lo vea le será útil para sus quehaceres.

Por pocos días y para hacerlo conocer.

Desarmado, empaclado y puesto sobre vagón Bs. Aires.

Envíe el importe a nuestra única dirección:

**Casa Dichio Callao 255 Bs. Aires**

Si nos manda \$ 57.50 le remitiremos una garantía negra o amarilla, reforzada y apropiada para est. sulky



Los productos A. Giacobini para el tocador, son elaborados bajo una base científica y razonada, para crear, conservar y regenerar la belleza de la mujer.

Remitimos o entregamos gratuitamente a toda señora o señorita interesada por su belleza, un librito indispensable con la enumeración de todos nuestros productos y formularios para determinar el tratamiento que conviene a cada caso.

**Productos A. GIACOBINI**

**CORRIENTES 1252**  
U. Telef. 0415, Mayo  
**BUENOS AIRES**







# Guía de la mujer práctica

**Lo que se lleva** La fantasía más original inspira la fabricación de las telas que para los vestidos de mujer se llevarán en el entrante otoño, dando una nota pintoresca. Numerosa es la serie de lanas cálidas de diverso estilo destinadas a los "manteaux". Se verá el velours de lana tejido de una manera nueva, llamada natta-vella, en que resalta bien el efecto trenzado de la trama; trabajado con franjas rizadas, la poplavelina, otra tela también de moda, es una especie de velours de lana que, especialmente en rojo, hará lindos vestidos de niños. Actualmente las lanas lisas de color y



Vestido para otoño, de castor, adornado con frunces acanalados

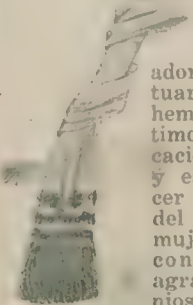
tales la marokaia, la marokeillaine, y sus variedades. También se usará la kasha, cuya boga no ha cesado de crecer después de su creación.

**Observaciones y conceptos** Se aproxima la época de las lluvias, y no está de más preocuparse de algunas circunstancias que con tal motivo pueden afectar la indumentaria femenina.

Un aguacero, por ejemplo, puede sorprendernos en momentos en que no se encuentra un automóvil o no hay a mano un paraje cómodo de refugio. Por otra parte, se ha salido de casa en momentos en que el tiempo no daba lugar a sospechas, y, como es natural no hemos tenido la precaución de llevar uno de esos lindos paraguaitas que ahora se estilan.

Por consiguiente el aguacero impertinente ha venido a causar un deterioro imprevisto en nuestras plumas y en nuestras cintas. ¿Qué hacer en tal caso? Pues, sin tardar, con un poco de algodón en rama, enjéguese cada hebra de la pluma, procediendo cuidadosamente. Después colóquese delante o cerca de un

## La utilidad de la pluma y sus múltiples aplicaciones



Echarpe de crepe, con fleco y motivos de pluma

La pluma, como complemento y adorno, tiende a perpetuar la boga en que la hemos visto en estos últimos tiempos. Sus aplicaciones se multiplican, y es menester reconocer en esto un indicio del buen gusto de la mujer, pues difícil es concebir nada más agradable, más armonioso y que se preste a mejores efectos.

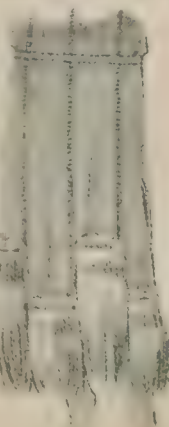
La pluma es suave al tacto, ondulante y atractiva a la vista, flexible y resistente a la vez, liviana y confortable; tiene, en fin, infinitud de condiciones que justifican la preferencia que se le dispensa.

Se tiñen, se rizan a voluntad; de ahí que se haya generalizado su uso, y de que los motivos de su aplicación sean ilimitados.

En los grabados distribuidos con esta nota pueden verse insinuados algunos de estos motivos, de los cuales podrán derivarse otros muchos de idéntico tipo.



Cinturón de flores de pluma, de color, haciendo juego con el vestido



Vestido de soirée adornado con fleco y bucles de pluma



Flores de pluma en zapatitos de baile



Sombrero de terciopelo negro con pluma mosquetero

de tejido son pocas, desaparecen bajo la influencia de las telas jaspadas, rayadas, cuadrículadas, labradas, en fin, de mil maneras diferentes, que componen la generalidad de las creaciones llamadas a imponerse en la nueva estación.

Una de las creaciones del otoño consiste en la mezcla de la seda y la lana, como la mezclilla de algodón y seda que se ha visto en el verano. Frecuentemente el velours de lana se usa estriado, cortado a picos o con rayas de seda vegetal, lo que le da un efecto muy curioso de relieve a la tela produciendo reflejos brillantes.

Aparte de los velours esmaltados de seda se encuentran telas ya conocidas;

horno caliente. De la misma manera se procederá con un sombrero adornado de cintas o de raso; enjéguese también suavemente las pieles; y las medias de seda mojadas deben lavarse también inmediatamente en agua tibia saturada de jabón.

**Pormenores** En la estación entrante, los grandes "manteaux" de seda o raso se hacen indispensables para envolver por la noche las lindas y frágiles "toilettes", así como para preservar los cuerpos de las primeras frescuras del ambiente.

Estos "manteaux" continúan siendo

## DISCOS-DOBLES NACIONAL

### LAS NOVEDADES DE LA SEMANA

- Discos Dobles "NACIONAL" de 25 cm., \$ 3.25  
**DÚO GARDEL-RAZZANO**, con acomp. de cuatro guitarras, RICARDO BARBIERI  
 Pa que te acordés. Tango. Solo Gardel.  
 Seitun-Lomuto. Segundo premio del Gran Concurso de tangos del Grand Splendid Theatre.  
 Tesorito. Tango. Solo Gardel. Caruso-Avilés.
- Discos Dobles "NACIONAL" de 25 cm., \$ 3.00  
**ROBERTO FIRPO**. Orquesta Típica  
 Hopa-Hopa. Shimmy. Fox-Trot. C. Romanelli.  
 6323 San Patricio fichau sou. Maxixa. X. X. X.  
 6327 Taita lindo. Tango. Pacheco.  
 Calleguita. Tango. H. G. Pettorossi.  
**FRANCISCO CANARO**. Orquesta Típica y Jazz-Band  
 Noche mala. Tango. Típica. Romano.  
 1050 Alborada. Fox-Trot. Jazz-Band. C. Vidal.  
 Oro y seda. Tango. Típica. O. Fresedo.  
 4055 Luna de Oriente. Shimmy. Jazz-Band. J. Calderella.  
**ADOLFO R. AVILÉS**. Jazz-Band  
 De verbena. Pasodoble. E. Paz.  
 8205 Simpatía. Fox-Trot. A. Schujer.
- Discos Dobles "NACIONAL" de 25 cm., \$ 3.25  
**IGNACIO CORSINI**, con acomp. de 3 guitarras  
 El flechazo. Tango. Caruso-Lambersucci.  
 18428 Ojerosa. Tango. Hernández-Russo.
- Discos Dobles "NACIONAL" de 25 cm., \$ 3.00  
**MARIO A. PARDO**, con acomp. de guitarra  
 Último amor. Canción. Muñoz-Pardo.  
 6587 Los naranjos tucumanos. Zamba. Dúo con A. Peláin. A. Peláin.



m \$ n  
**45.-**  
 FONOGRAFO  
 GLUCKSMANN  
 CON BOCINA



VALIJA PARLAN-  
 TE N.º 502.....\$ 75

**CONDOR**

¡NO PIDA VD. PUAS!  
 PIDA "PUAS CONDOR"  
 Nos la mejor, es la única! En cajas de 200. \$ 1.-.

FONOGRAFO "RE-  
 FLEX" PORTATIL  
 N.º 501.....\$ 95

**MAX GLÜCKSMANN**  
 BUENOS AIRES ROSARIO  
 CALLAO y B. MITRE CORDOBA 1048/52  
 FLORIDA-LAVARE MONTEVIDEO  
 16 de JULIO 966

## Gran Concurso SUNSET-SETSUN

### BASES:

Se propone a las señoras averiguar el nombre de cierto caballero joven y buen mozo, quien se compromete a casarse con la ganadora. Este nombre, bajo sobre cerrado y lacrado, está en poder del escribano señor G. Cutillo, Victoria, 658, Buenos Aires, y sólo tiene la dificultad de ser compuesto por dos, como Juan José, Julio César, Juan Carlos, etc.

Este concurso es absolutamente gratuito y cada señora puede enviar cuantas soluciones quiera, las que deben venir escritas al dorso de la cajita de cartón de Sunset, especificando nombre y dirección de la remitente.

Las señoras ya casadas, o las que tengan novio, pueden optar por un premio de \$ 10.000. En caso de que dos o más personas salieran ganadoras, el premio de \$ 10.000 se repartirá por partes iguales. Las que sólo acierten uno de los nombres tendrán un lindo obsequio.

Este concurso vence el 31 de marzo y solamente serán válidas las soluciones recibidas hasta esa fecha, las que deberán dirigirse al Concurso SUNSET-SETSUN, Rivadavia, 926, Buenos Aires. Los resultados se darán a conocer en "La Prensa", "La Nación" y "La Razón" del 5 de abril.







PARFUMERIE  
**L.T. PIVER**  
PARIS



POMPEIA  
VIVITZ

FLORAMYE

Loción y Polvos de Tocador

que cautivan por su finura  
y exquisito aroma.



adornados con cuellos muy altos y muy amplios.

— En el último verano, y en los recientes carnavales han usado muchas de nuestras lectoras deliciosos chales y écharpes de géneros y colores muy llamativos, que, naturalmente, la mujer elegante piensa retirar de su uso, por la razón de que ya se ha lucido bastante con ellos.

Ahora, pues, es ocasión de hacer notar que esas prendas no deben desaparecer. La mujer práctica y de buen gusto puede sacar de ellas gran partido aprovechándolas como elemento decorativo en su propia casa.

Ya hemos explicado más de una vez en esta y otra sección cómo los chales y écharpes de seda o telas pintorescas son un adorno muy atractivo, tendidos a manera de tapices, sobre biombo, divanes, etc.

Sirven también para hacerse con ellos almohadones y otras chucherías de arte casero.

**Cuellos y puños** El otoño trae consigo aparejado el cambio aparente de la forma del cuello y de las mangas en el vestido femenino. Estas tienden más y más a ser alargadas, y en combinación con los cuellos forman estilos y fantasías originales e imprevistas. La regularidad un poco seca



Cuellos y puños mosqueteros de organidí. — Cuello y puños drapeados, que pueden prepararse con pañuelos de seda. — Cuello y puños cortados en muescas ribeteadas con cinta. — Cuello montante ensanchado, cortado en forma con botones y puño igual

de los cuellos lisos y de las mangas cortas sin adorno dió lugar a toda esta suerte de disposiciones nuevas de cuellos drapeados, abiertos, cerrados, derechos o caídos, arreglos de puños más o menos ajustados, ensanchados o vueltos, que se adornan con finos plegados de encaje o de crêpe.

Estas combinaciones del cuello y los puños haciendo juego, son una de las novedades de la estación y sirven para dar carácter y estilo a las "toilettes" más sencillas.

En el grabado se aprecian algunas de estas hermosas complicaciones aplicables a blusas, túnicas o vestidos de calle.

El colectivismo de la moda actual permite elegir entre estilos tan variados, lo que mejor convenga o más agrade. La forma de la manga ha de guardar rigurosa simetría con la forma del cuello, y de ahí nace la caracterización amena y elegante del vestido.

**Sombreros prácticos para jovencitas** He aquí un tocado práctico con el cual

nuestras jovencitas escolares que frecuentan la calle, pueden arrostrar sin temor las impertinencias del viento, y que no se deforma con los movimientos descuidados. Se trata de unos sombreritos que, bien encasquetados hasta las orejas, encuadran gentilmente los semblantes más agraciados y vivaces, y el porte permanece correcto, sin violencia. Se ven muchas de estas tocas, en terciopelo, en duvetina o en género igual al del vestido.

Las pequeñas tocas de cinta tienen igual éxito. La forma es de casquete hecho, ya por medio de un enrejado de cintas, ya por medio de otras combinaciones.

Un moño, un bucle, etc., coronan la parte superior de la copa.

Véase la manera de hacer un sombrero de cinta con orla de color. Se corta el borde en espartería, siguiendo el contorno del modelo, o se corta un bies de muselina que se estira sobre uno de sus bordes para obtener la extensión deseada. Se aplica un alambre en el borde exterior, y sobre el contorno interior se hace un dentado, que se deja al aire. Para formar la entrada a la cabeza, se pone un alambre al exterior de los dientes, y sobre este alambre un bies de espartería, de ocho centímetros para la faja de la copa.

Sombrero adornado de cintas en bucles planos

Se moja la parte alta del bies, se le pasa una puntada de frunce para redondearla, lo que cerrará la copa, abovedado con un óvalo de espartería de 23 x 20. Se moja completamente este óvalo del lado del grano, se marcan los cuartos, y se colocan éstos con alfileres sobre el molde, después sobre los bieses se colocan los alfileres frente uno de otro para tender la tela. Cuando está completamente seca, se cose sobre el bies de ocho centímetros, uniéndolo con la mayor regularidad los cuartos unos con los otros, para darle una redondez lo más exacta posible. Se coloca sobre las costuras después de haberlas desbarbado, un bies de muselina de tres centímetros que se habrá sacado de abajo para llevarlo alrededor.

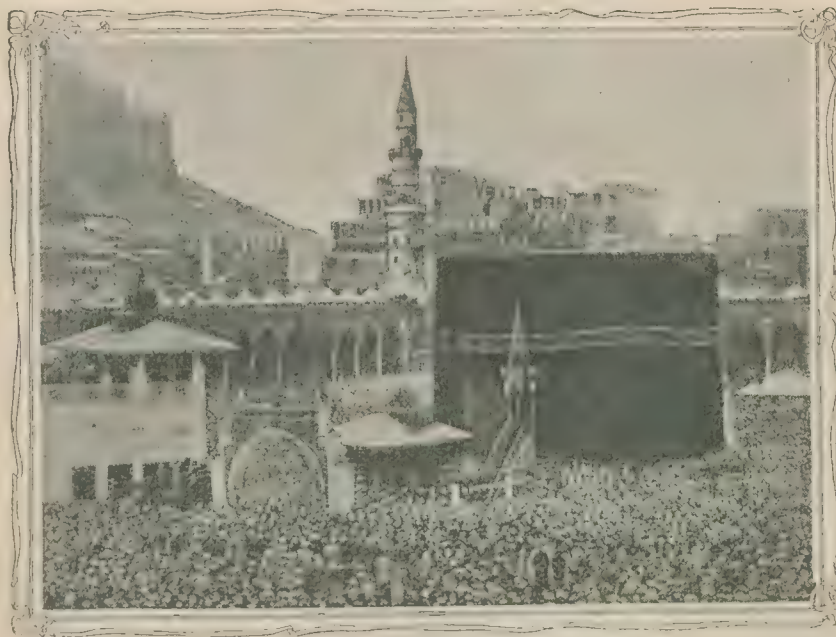
Se aplican en seguida las cintas que cubren el borde, cortadas a la línea de la entrada de la cabeza; después las del contorno de la copa. Se comienza por el medio de la parte alta haciendo montar regularmente unas cintas sobre las otras. Se cose las extremidades sobre las costuras que unen el óvalo al bies de la copa. Se coloca entonces, cerrándolas atrás, el número de cintas indispensables para disimular las costuras.

**Adornos** El "flou" de las sedas modernas se presta admirablemente para los efectos vaporosos de las faldas o de los volantes fruncidos, cuya muelle caída da una gracia lánguida a las siluetas femeninas. Para rejuvenecer un viejo modelo, es de muy buen resultado disponer los frunces en la forma llamada "nido de abejas" sobre diez o doce vueltas, terminando en las caderas, con un adorno nuevo. En los corpiños fruncidos irán también montados a la escotadura, formando en el contorno del cuello una pieza redonda que parecerá cortada en forma.

Toca de cinta fruncida y dispuesta en forma que la punta cae con una borla sobre la oreja







La famosa Caaba en la Meca, durante una de las tradicionales peregrinaciones

**S**EGÚN las graciosas leyendas árabes, Abrahán, para calmar los celos de Sara, su esposa, abandonó de orden del Cielo a Agar, la esclava, y a su hijo Ismael en el árido desierto que siglos después había de ocupar la Meca.

En aquella soledad desesperante, Ismael, tendido a los pies de su madre, loca de dolor, iba a morir devorado por la sed, cuando en el paroxismo de la agonía, hiriendo con sus pies la tierra, hizo brotar un copioso manantial que se llamó después la fuente de Zimzim. Tal prodigio le salvó la vida; al mismo le concedió el respeto universal.

Abrahán, que venía con frecuencia a verle, le comunicó en una de sus visitas la revelación divina que les mandaba reconstruir el santuario erigido por Adán en el valle de la Meca.

Multitud de milagros tuvieron lugar durante los trabajos de edificación; el más notable fué que al deliberar sobre el ángulo del altar en que debían cumplirse ciertas ceremonias, el arcángel Gabriel se les apareció, resolvió sus dudas y les entregó una piedra de deslumbradora blancura. El santuario entonces levantado es la Caaba, y la piedra, ennegrecida después repentinamente al contacto de una mujer impura, es la famosa piedra negra — hajar-el-asuad — tan venerada en todo el mundo musulmán.

Desde tiempo inmemorial, el pequeño templo de Abrahán y de Ismael, consagrado al Dios supremo, era visitado por todas las sectas del Arabia. Mahoma lo hizo el primer santuario de la religión musulmana, centro de peregrinación para todos los verdaderos creyentes y mansión favorita de Alá.

## La famosa Caaba de la Meca

Por ABEN HUD

La mezquita de Haram-el-Cherif, la única que se levanta dentro de los muros de la Meca, es un gran cuadrilátero, cuyos lados interiores están formados por artísticas arcadas cubiertas de brillantes arabescos. Ocho puertas dan acceso a los fieles y ocho alminares lanzan al cielo sus airoas flechas.

La Caaba, que ocupa el centro de la mezquita, es de forma cúbica, y mide próximamente diez metros de elevación.

La cubre exteriormente un riquísimo tapiz — tob-el-Caaba (la túnica de la Caaba) — cruzado a la altura de seis metros por una ancha franja de paño de oro, con inscripciones alcoránicas, y enriquecido a lo largo de los cuatro costados con un tejazoz de oro que recibe el agua del cielo.

En una de las caras exteriores del oratorio se halla engastada la célebre piedra negra traída por el arcángel Gabriel; mide veinte centímetros de diámetro; es un fragmento basáltico, probablemente un aerolito, despidiendo un suave olor, y tiene una profunda oquedad causada por los ardientes ósculos de los peregrinos.

Diseminadas por el patio de la mezquita, bajo los cenadores, se encuentran: el mimbar, desde donde el Imán dirige la oración del viernes; el sepulcro de Abrahán, cubierto de cachemiras recamadas de oro y padrerías; el bab-el-salam, arco de triunfo bajo el cual la oración de los fieles adquiere extraordinaria influencia; y el Zimzim, templete de modestas proporciones que cubre la fuente de Ismael. No

hay para qué decir que el agua de esta fuente es recogida con avidez por los fieles. La creencia popular sostiene que el fondo del sagrado pozo se comunica con el Paraíso, y hasta hace pocos años eran muchos los fanáticos que se arrojaban a él; sus cuerpos, arrastrados por corrientes subterráneas, jamás volvían a aparecer, confirmando así la primitiva superstición. El gobierno turco tuvo por fin el buen acuerdo de hacer poner una reja en el agua, a un metro de profundidad, para ahorrar a los devotos exaltados la tentación de ahogarse en la santa cisterna.

Los peregrinos, siguiendo el ejemplo de Mahoma, entran en la mezquita de Haram-el-Cherif por el bab-el-salam o puerta de la salud, avanzan hasta la Caaba, besan respetuosamente la piedra negra, y luego, haciendo una oración solemne dirigidos por el Matanif, dan siete vueltas al sagrado monumento y aseguran así de la manera más cierta su eterna salvación.

**CONTINENTAL**

**LA OPINION PUBLICA**

consagra la maquina de escribir  
"CONTINENTAL"

como la más perfecta de cuantas existen en el mundo. Y esa opinion se basa en la experiencia de  
largos años, durante los cuales nuestra máquina ha demostrado condiciones no superadas  
hasta la fecha.

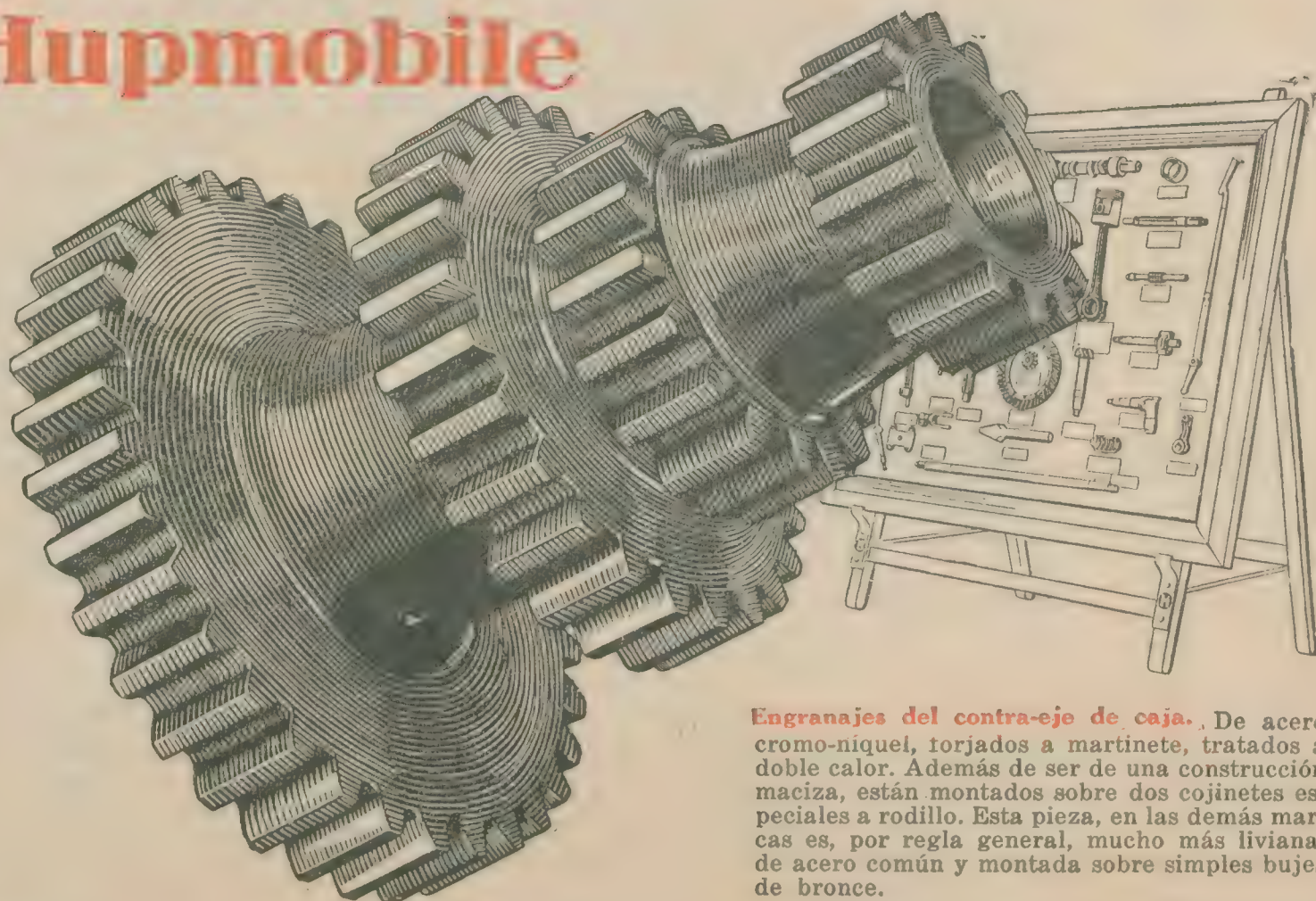
*Es una maquina para toda la vida.*

UNICOS IMPORTADORES

ROSARIO CORDOBA 1184 **CURT BERGER Y CIA** MONTEVIDEO CERRITO 677  
B. A. IRES • ESMERALDA 116



# Hupmobile



**Engranajes del contra-eje de caja.** De acero cromo-niquel, torjados a martinete, tratados a doble calor. Además de ser de una construcción maciza, están montados sobre dos cojinetes especiales a rodillo. Esta pieza, en las demás marcas es, por regla general, mucho más liviana, de acero común y montada sobre simples bujes de bronce.

## Compre Ud. su Hupmobile con plena conciencia

Le brindamos a usted la forma lógica de hacerlo. Rápida y claramente le demostraremos en qué consiste que un coche sea mejor que otro — como un exterior atrayente puede ocultar deficiencias, — porque muchas cosas tienen menos importancia que el proceso de fabricación y, por fin, de qué modo unos cuantos cientos de pesos más significan economía bien entendida.

Visite nuestros salones y vea el **TABLERO DE PIEZAS**.

Sobre este tablero encontrará usted diseminados los órganos vitales del Hupmobile, cada uno con una tarjeta explicativa de lo que es la pieza, cómo y de qué está hecha. La misma tarjeta describe también la calidad del material y métodos comúnmente empleados en la fabricación de piezas similares de otros automóviles.

No deje de ver el **Tablero de Piezas Hupmobile**, pues éste le proporcionará nociones valiosas que lo habilitarán para invertir el dinero con plena conciencia.

REPRESENTANTES GENERALES:

*Restat Hermanos*

SOCIEDAD ANÓNIMA COMERCIAL

**BARTOLOME MITRE, 2375 - 81 — Buenos Aires**

Unión Telefónica, 0668, Mitre



# *Actualidades gráficas*

*Nuestro gran mundo*



*Señorita Marta Molina  
Gowland*

FOTO WITCOMB

*Señora Josefina Larreta  
Anchorena de  
Zuberbühler*

FOTO GALASSI



# Gente nueva

Sara Josefina  
Álvarez de  
Toledo

FOTO MASONI



Mathy  
Álvarez de  
Toledo

FOTO MASONI



María Esther Vernet  
Basualdo

FOTO FIORINI



Tomás Manuel  
de Anchorena  
Cantilo

FOTO FRANS VAN RIEL

Sara Josefina  
Newbery  
Hueyo

FOTO FRANS VAN RIEL



Enrique Woodrow Álvarez  
de Toledo

FOTO MASONI



# En las playas de Montevideo



Una joven familiarizada con el salado elemento



Lejos del mundanal ruido, gozando las delicias de la naturaleza



Coristas de teatro en traje de corsarias



Dos de las encantadoras "habituées" de Pocitos



¿Conspirando o murmurando del fotógrafo?



Una familia que se solaza en la playa Ramírez





# Notas gráficas de Rosario

LOS ENLACES DE LA SEMANA



Vairo - Romero

Lamas - Saccone

BAILE EN EL CLUB SALADILLO



Aspecto del parque del Saladillo Club, durante un intervalo del baile ofrecido por la comisión de fiestas a los socios y sus familias

EN EL CLUB DE REGATAS ROSARIO



Parte de la numerosa concurrencia que presenció el concurso de natación realizado en la pileta del Club de Regatas Rosario



Señoritas Vogt y Meiss, que se clasificaron primera y segunda, respectivamente, en la carrera de 100 metros, estilo libre

FOTO MARTIN



# De la Capital y de Córdoba

EN MEMORIA DEL PRIMER PRESIDENTE DE ALEMANIA



El representante de Alemania en nuestro país, señor Carl Gneist, hablando

El doctor Marcelo T. de Alvear y su esposa, los ministros doctores Gallardo, Sagarna, Justo, Lebreton, Gallo y otras personalidades, durante el funeral celebrado en el salón "La Argentina", el miércoles 11, para honrar la memoria del primer presidente de la República de Alemania, señor Friedrich Ebert, fallecido el 28 de febrero, acto organizado por el Centro Republicano Alemán

FOTO CABADA



El señor Hans Lindemann, pronunciando el discurso de homenaje

## CÓRDOBA.—BAILE DE BENEFICENCIA



Distinguidas damas de la sociedad cordobesa durante un intervalo del baile a beneficio de la sala cuna

FOTO TERNENGO

## NATACIÓN



Grupo de señoritas y niños que concurren diariamente a la pileta de natación

FOTO ARENA



# De Mar del Plata

VERANEANTES CONOCIDOS



Señoritas María Luisa Ledesma, María Isabel Biedma y señor Parravicini

FOTO BIXIO



Señoritas de Gómez Civils y Cullen

FOTO BIXIO



Señoras Silvia Saavedra Lamas de Pueyrredón y Josefina Acosta de Noel

FOTO BIXIO



Señorita Elsa Lloveras y señor Alberto Prando

FOTO BIXIO



Doctor Adolfo Orma y don Ezequiel P. Paz

FOTO BAY SAUDON



Señora María Cristina Cano de Bunge

FOTO BAY SAUDON



Doctor Joaquín S. de Anchorena y sus hijos

FOTO BIXIO



Señorita María del Carmen Newton y señor Alberto Prando

FOTO BIXIO



Señor Fco. Méndez Gonçalves y su señora

FOTO BIXIO





ONTRA lo que proclaman sus ensalzadores y sus detractores, Andalucía no es alegre. En vano se invocará ese cielo azul que la dosela, ese sol fulgurante que la alumbra, esa flora que la embalsama,

presentándola como un país de felicidad cabal o de frivolidad irresistible. No: Andalucía no es alegre, aunque nos empeñemos en demostrar a todos lo contrario, cuando no en mostrárnoslo a nosotros mismos; estamos propalando por el mundo la leyenda de una región convulsa de placer, y se trata de un pueblo inmensamente triste, acaso el pueblo más triste de la tierra, más aún por el contraste con sus flores, con su luz, con su vino de oro... Pocos han advertido la tristeza andaluza, pues casi nadie sabe substraerse a los requerimientos de lo externo; pero hay, entre esos pocos, alguien que ha acertado a desentrañarla y a expresarla de modo magistral, cuya melancólica visión nos encariña lo que no nos encariñaría una visión radiante: acabo de aludir a Julio Romero de Torres, pintor patético y magnífico.

Cordobés por su nacimiento, desde la adolescencia ha ido este artista estudiando el alma lacerada de su raza, sin tardar en discernir la angustia que padecen los cantares gitanos, el dolor de los agros sitibundos, la pereza majestuosa de ciertos tipos en quienes perdura una indolencia de remotos emires, la nostalgia inconsciente de unos ojos negros.

He aquí la verdadera Andalucía que tantos no han podido o no han querido ver, Andalucía lánguida de ensueño, crucificada sobre su propio corazón, con el seno punzado por los siete puñales de esas vírgenes morenas que sangran en las aras de las iglesias españolas; he aquí la Andalucía que Romero de Torres nos exhibe, penetrándose de su místico hechizo.

Numerosos dictados étnicos contribuyen a que la gran tragedia del espíritu andaluz concluya en un fatalismo que responde a su linaje árabe, y así la reflejan los cuadros del sa-gaz intérprete.

Mujeres pálidas estremeciéndose al oír la canción de un preso cabe una reja de cárcel, púberes que presienten vagas penas de amor mientras la lejanía esfuma una silueta de garboso dencel, desilusiones de la carne flaca, tales son los motivos que informan estos lienzos, motivos fatalistas si no lúgubres.

"Cada cual lleva colgado al cuello su destino", reza un proverbio musulmán. Romero de Torres nos ofrece siempre criaturas abrumadas por la idea de una suerte a la que se resignan de antemano; no las creáis sumisas, sin embargo, pues, su actitud pasiva



A TRAVÉS DEL ARTE

## El fatalismo andaluz y Romero de Torres

Por GERMAN GOMEZ DE LA MATA



quizá tenga menos de humilde que de desdenosa. Nos hallamos ante el *nitchewo* eslavo mezclado con temores de religión y con suspiros de Boabdil, ante un conjunto de sensualidades refrenadas y de añoranzas encendidas por un aroma de claveles.

¿Qué misterio late en la red de estos repliegues psi-

cológicos? El misterio de las civilizaciones demasiado viejas que se mueren de historia, que no consiguen soportar el agobio de cuanto han brillado, y un buen día, cansadas, se tumban al borde del camino para mirar el paso de la vida sin dignarse descender a un afán. Su arrobo místico las presta una indiferencia de fakires, empobreciéndolas y aristocratizándolas hasta el extremo de que sugieren la imaginación de un rey con piojos, pompa y miseria reunidas en el más audaz de los absurdos.

El pintor cordobés ha comprendido esta grandiosa decadencia, y lejos de disimularla, ha decorado su apoteosis. Le debemos algunas telas donde la concepción de Andalucía toca lo sublime, no obstante laxitudes y lacras: *El Poema de Córdoba*, políptico en que unas lindas criaturas encarnan las características de la ciudad sobre fondos que tan pronto evocan a su Gran Capitán como a su *Lagartijo*, a Jesús como a Séneca; *La consagración de la copla*, en que aparecen las imágenes de otro torero y de una cancionista con la del autor, amén de una monja y un santo, entre varias personales representaciones más. No falta quien arguye que semejante simbolismo resulta un tanto enfermo; pero es el que conviene a los asuntos que cultiva, y por ende, no merece sino elogios.

Precisamente, distingue la pintura de Romero de Torres, que lo arcaiza a la manera primitiva sin desposeerlo de modernidad. Podrían servir de ejemplo dos obras: *La gracia* y *El pecado*, tan sintéticas, cada una con un desnudo de elocuencia magna, si bien el segundo copia la *Venus del espejo* de Velázquez — ¿de Velázquez o de un italianísimo pincel anónimo? — fraude censurable. A su simbolismo hemos de agradecer, en fin, el valor moral que ostentan las creaciones de este maestro en parangón con un indiscutible valor plástico.

Por eso percibimos a través de sus retratos un más allá certero y hondo. Ved *La sibila de la Alpujarra*, sombra preñada de maleficios y de augurios; ved la efigie de *Amarantina*, con mantón y sombrero sevillano, apoyándose en una guitarra alegórica, de espaldas a un tranquilo cementerio de aldea; ved, por último, el discutido fantasma de Belmonte, que nos muestra al diestro con el busto descubierto por mitad bajo un capote de paseo, asomando una medalla y un escapulario, conforme detrás de él se desarrollan emblemáticas perspectivas. Muy escasos retratistas han apurado su observación hasta tal límite.

¿Andalucía de *espagnolade*? ¡Oh, no! Andalucía la bella, reconcentrada en su amargura augusta; Andalucía malherida, que solloza entonando *soleares*.

París, enero de 1925.





# Notas de Inglaterra

El 2 de febrero último conmemoró en Londres la firma del Tratado Comercial angloargentino por Canning, ministro del Exterior de Jorge III, y el representante de la República Argentina. Con tal motivo, nuestro actual ministro en Londres depositó esta corona de flores sobre la tumba del gran estadista británico

FOTO CENTRAL PRESS



El ministro argentino en Londres, señor don José Evaristo Uriburu (el segundo de la izquierda) al abandonar la abadía de Westminster, después del homenaje tributado por la República Argentina a Canning, a quien se debe el tratado que tanto afianzó los lazos de amistad entre ambos países

FOTO CENTRAL PRESS



En la Gran Bretaña ha llamado la atención el capricho de la señorita Vera Pragnell, de 28 años, que sacrificó su fortuna para fundar una colonia de costumbres sencillas en el estado de Sussex

FOTO CENTRAL PRESS

La señora Trafford, una de las habitantes de la colonia de miss Vera Pragnell, delante de la escuela

FOTO CENTRAL PRESS



Es innegable que en la colonia de la señorita Pragnell impera un régimen sencillo. Lo demuestra a las claras este viejo ómnibus que allí hace las veces de escuela, absolutamente desprovisto de toda pompa

FOTO CENTRAL PRESS



Mr. Andrew Crawford, que fué hace años uno de los ases ingleses del cricket, no ha perdido aún la afición a este juego. Imposibilitado por sus cien años de hacerlo personalmente, se hace leer las crónicas deportivas de los diarios por su biznieta, miss Jeanne Crawford

FOTO CENTRAL PRESS



# De la vecina orilla

EL BAILE DE LA CRETONA EN DURAZNO



Señoritas Elena Buonomo, Juana Leira, Emma Renón, María Angélica Fontaine, Elisa Irisarry, Laura Aguiar, Blanca Brignone, María Giordano, Eloísa Núñez, María Etcheverrito y René Tistenez luciendo los elegantes trajes de cretona que dieron carácter al baile realizado en los salones del Club Deportivo en honor de las autoridades de la Sociedad Rural de Durazno y de la comisión organizadora de la última exposición ganadera



Señoritas Zelmira Souza, Rosa Machin, Beba Nicolini, Iberia Leira, Lila Sierra, Felipa Acuña, María Sánchez, María Scarfa, María Esther Albuquerque, Argentina Vargas y Sara Acuña



Señoritas Julia Burguetto, Elisa Scotto, María Burguetto, Mary Arregui, Lili Alonso, Isolina Arregui, Rita Julia Pucurull, Tula Arregui, Amanda Leira y Carmen Nicolini

## PARTIDO INTERNACIONAL DE FOOTBALL EN MONTEVIDEO



El team del club brasileño de football Palestra Italia, que jugó con los uruguayos, siguiendo viaje a Buenos Aires.



Combinado de la Asociación Uruguaya de Football, que empató dos a dos en el match con el Palestra



# Por los puntos de veraneo

EN LA PLAYA DE NECOCHEA



El doctor Centeno y su familia,  
en la rambla



Un simpático grupo de bañistas



Señoritas de Mitre, Frías y López  
Cabanillas

FOTO MAS

EN EL BALNEARIO



Señoritas Lía y Delia Cattaneo y Lolita Bruni



En la rambla, frente a las olas  
del lago



DE CARHUÉ



Señoritas Tiva Torres y Chicha Ducurday



Señoritas Delia y Lina Nacca y Duilia Bonzi



Señoritas Jorgelina Villa Larroudet  
y Catita Salaver



Señoritas de García y Beunza, en la rambla

FOTO QUIROGA



# *Las actrices bonitas*



*La simpática estrella de la escena muda, Laura La Plante, popularizada a través de las producciones de la Universal Corporation Pictures*



*Felyne Verbist, la famosa bailarina belga, que en este invierno nos visitará nuevamente*

FOTO KÁVLEK, MADRID



# El Chic Femenino

LA INFLUENCIA DE ORIENTE EN LAS NUEVAS TOILETTES



Una "toilette" que remeda la opulencia de una sultana

FOTO MARINUS

Vestido y tocado de verdadero estilo oriental



FOTO HENRI MANUEL, PARÍS



# Página Harrods

**COPAS** PARA PREMIOS  
Y TROFEOS  
EN PLATA INGLESA SELLADA  
Notable surtido en medidas  
He aquí algunos de los innumerables modelos  
que brindamos.



Alto: 41 cm. \$ 650.-  
" 35 " " 455.-  
" 22 " " 150.-  
" 19 " " 140.-  
" 15 " " 55.-  
" 12 " " 50.-

\$ 33.=



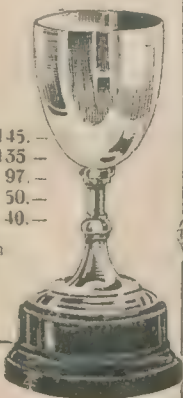
Alto 18 1/2 x 22 ancho \$ 210.-  
14 x 12 " \$ 44.-

Alto 12 x 10 ancho  
\$ 38.=



Alto: 27 cm. \$ 165.-  
" 19 " " 80.-

Alto: 15 cm.  
\$ 50.=



Alto 33 cm. \$ 145.-  
" 30 " " 135.-  
" 25 " " 97.-  
" 16 1/2 " " 50.-  
" 14 1/2 " " 40.-

Alto: 5 1/2 cm.  
\$ 4.50



Alto: 27 cm. \$ 180.-  
" 23 " " 115.-

Alto: 13 cm.  
\$ 35.=

Precios y estilos de los cubiertos  
de plata Elkington

LUIS XVI. FLORENTINO, GEORGIAN y QUEEN ANNE



Cucharas para mesa	La docena	\$ 65.-
Tenedores		65.-
Cuchillos	hoja inoxidable	75.-
Cucharas	postre	50.-
Tenedores		50.-
Cuchillos	hoja inoxidable	60.-
Cucharillas	te	24.-
	café	18.-
	helados	24.-
Cubiertos	pescado 12 pares	110.-
	lunch, 12 pares, hojas inoxidables	90.-
Trinchante para	pescado, 2 piezas	30.-
	carne, 2	24.-
	aves, 2	24.-
Pala	helados	10.-
Cucharón	sopa	18.-
	salsa	5.-
Cuchara	guiso	11.-
Cuchillo	manteca	3.-
Cubiertos para ensalada, 2 piezas		18.-
Tenedor	servir	9.-

REPRESENTANTES **Harrods** Bs As. Ltd. Tercer piso.  
EXCLUSIVOS Departamento Platería

Preparamos vajillas con el número de piezas que  
soliciten los señores clientes.

Esto permite la adquisición de VAJILLAS de PLATA  
ELKINGTON — la más alta calidad — de acuerdo  
con el presupuesto que cada familia pueda dedicar.

Delicada selección de objetos  
alta calidad

para el adorno y enriquecimiento del hogar,  
como para obsequios de  
distinción.



\$ 58.=

BOMBONERA  
o SAHUMADOR

DE GRAN MODA

En porcelana de Sèvres, con pintura y  
decorado en oro; montura de bronce cincelado. Alto: 23 cm.



ARTÍSTICO FLORERO

De cristal tallado, en colores  
varios, de "Val St. Lambert".  
Alto: 30 centímetros.



VELADOR

En azul de Sèvres y bronce  
cincelado, con  
pintura y decoración en  
oro. Alto: 22  
centímetros.

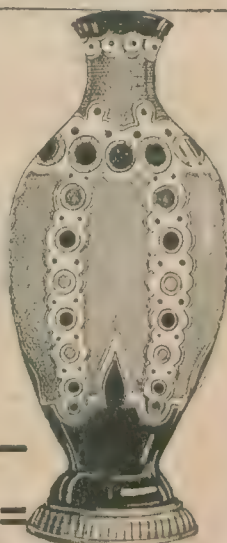
\$ 45.=

Para los residentes  
en el interior

rigen exactamente los  
mismos precios que  
para los de la capital.



\$ 35.=



\$ 24.=

FLORERO

En porcelana de  
Gouda, decorado a mano; pie de  
bronce cincelado.  
Alto: 28 cm.

REGIO PLATO

De bronce, con motivos  
de frutas alrededor. Diámetro:  
28 y 1/2 centímetros.



# ¿Quiere usted saber si está algo loco?

## Algunos signos reveladores de la demencia

**N**ADIE puede blasonar de un perfecto equilibrio mental. Si hemos de dar crédito a los alienistas, todos o casi todos tenemos pequeñas lacras, pequeñas manías y pequeños desarreglos nerviosos. Nosotros no nos damos cuenta, pero si nos supieran observar los que viven a nuestro lado no tardarían en advertir que en ciertos momentos, si no locos de remate, por lo menos estamos algo "tocados".

Los signos reveladores de la locura permanente o temporal son tan numerosos que, indudablemente, deben tener razón los alienistas. He aquí algunos de esos signos.

¿Come usted con voracidad? ¿Disminuye su peso sin razón aparente? ¿Sufre alucinaciones? ¿Es desconfiado? Cuando lee, ¿le parece que corren las moscas por el papel? ¿Siente tentaciones de pegar o reír sin motivo, o de llevar la contraria a todo el mundo? Pues entonces, aunque le sepa mal saberlo, sépalo de una vez: está usted "tocado".

"Tocado" está el quidam que después de haber cerrado la llave de la luz eléctrica va a acostarse, y se levanta inmediatamente para cerciorarse de que todas las luces están apagadas; "tocado" está el que saca el reloj del bolsillo, mira la hora, la olvida a los dos minutos y repite la operación veinte veces; "tocado" está el que en cuanto ve una silla le dan tentaciones de sentarse de espaldas y montado en el asiento, y "tocada" está la dama que, creyendo echar azúcar al té, se obstina en verter en la taza el contenido del salero.

Pero esto no es lo más, sino lo menos. El que está "tocado" comete una tras otra sandez, que si bien no perjudican a nadie, no le libran a él del ridículo.

¡Y hay tantas clases de locura! Por ejemplo, ¿siente usted tentaciones de hablar a todo el mundo de fantásticos capitales, de riquezas, de automóviles?... A esta locura, una de las más benignas, se le denomina megalomanía o delirio de grandezas... ¡y la padecen tantos!...

El examen de la escritura de un indi-

viduo da una idea muy precisa del estado de su equilibrio mental. Al que no forma jamás la última letra de las palabras que escribe, de un modo ilegible la última sílaba, puede considerarse como un tanto lunático, y el que subraya las palabras sin ton ni son, demuestra que anda muy mal de la cabeza. Se ha comprobado que en las casas de locos todas las inscripciones murales están subrayadas por sus autores.

Además de estos diversos signos por los cuales se revela la demencia más o menos caracterizada, los alienistas disponen de métodos experimentales que les permiten averiguar rápida y seguramente si el sujeto sometido a reconocimiento está completamente cuerdo o si por el contrario tiene disposición a contraer más tarde o más temprano una enfermedad mental.

El procedimiento empleado más frecuentemente consiste en mandar que el paciente levante los brazos y cierre los ojos. Si conserva la estabilidad, está sano, y si por el contrario oscila de ade-

lante para atrás, habrá que vigilarlo.

También hay que vigilar al que tiene las pupilas demasiado dilatadas y al que posee una nariz de tal modo constituida, que la pared cartilaginosa que separa las dos fosas nasales baja más que las alas de la nariz.

También se recomienda el examen de la lengua. Si este órgano tiene los contornos netos, no hay nada que temer, pero si tiende a enrollarse, si está deformada, o si tiene tendencia a alzarse hacia arriba la punta, hay que evitar al sujeto las emociones demasiado fuertes.

Se practica otra prueba, que también tiene fama de concluyente, que consiste en vender los ojos al individuo y quemarle ligeramente la mejilla con la punta de un termocauterio, por una esponja mojada puesta en contacto con una corriente eléctrica débil. Las personas que tienen trastornado el sistema nervioso no sienten o sienten muy poco las descargas. Y por el contrario, es muy fácil sugestionarlos, hasta el punto de hacerlos gritar de dolor acercándose a la epidermis la punta de un hierro frío, diciendo que está al rojo blanco. Haciendo que se les corta la carne con un cortapapel de madera, estas personas creen realmente que las están hiriendo con un bisturí.

Conviene añadir, para la tranquilidad de los aprensivos, que la locura no es óbice para que en muchos casos el sujeto posea una gran inteligencia. La historia recuerda muchos hombres de genio que estaban completamente chiflados.

## WAGNER Y EL NÚMERO 13

**P**ARA aquellos que creen en la nefasta influencia del número 13, señalamos la frecuencia con que esta cifra pasó por la vida del gran compositor Wágnner: Ricardo Wágnner nació en 1813 y falleció un 13 de febrero.

Fué un 13 que se inauguró su teatro de Beyreuth, un 13 (1861) el día del fracaso de "Tannhauser" en París, restrenándose la obra otro día 13 (1895), después de haberla terminado, también, un día 13. Wágnner, por fin, fué expatriado por 13 años de Sajonia; se entrevistó un 13 con Liszt, por última vez, y un 13 dejó Beyreuth para siempre.

## Los submarinos no son cosa nueva

(Continuación de la pág. 30)

rimentos en el mismo sentido: mas la gloria de haber construido el primer submarino práctico pertenece al célebre Papin. Su barco era bastante perfecto, llegando el aire hasta el interior por un tubo de cuero provisto de un flotador de madera y un ventilador centrífugo. Por desgracia, al bajarlo al agua se rompió la grúa y el aparato se inutilizó por completo a consecuencia del golpe. El landgrave de Hesse proporcionó a Papin fondos para construir un nuevo submarino, con el que el inventor hizo un viaje bajo la superficie del río Fulda, en el año 1692. Pero ya se comprenderá que en aquel país sin costa no tenía objeto el invento, y se acabó por no prestarle atención.

El Casino Militar de Estocolmo conserva los planos de un submarino proyectado en el siglo XVIII por un sueco llamado Elfving. Poco después, el norteamericano Bushnell inventaba otro y con él atacaba a un navío inglés, aunque sin resultado notable. Fulton también hizo un barco de este género, el "Nautilus", con el que permaneció sumergido cinco horas el 17 de agosto de 1801, y desde aquella fecha, Bauer, Johnson, Narciso Monturiol y Nordenfeli hicieron progresar rápidamente esta rama de la navegación.



**Señora: Vd. no toma una sirvienta sin recomendaciones.**

Cuando acepta una persona para su servicio, averigua primero quién es y de dónde viene y le exige recomendaciones. Con mayor motivo debe Vd. averiguar de dónde viene y qué garantías ofrece lo que Vd. sirve en su mesa.

Si Vd. pide a un comerciante simplemente dulce de membrillo, él ignorará lo que Vd. desea y le entregará un dulce sin marca, que Vd. no sabe de dónde viene ni si es bueno; un producto, en fin, sin recomendaciones. Por eso, cuando desee obtener el postre tradicional argentino pida claramente:

**Dulce de Membrillo Especial Noël, en latas de 1 kilo**

y recibirá Vd. un dulce elaborado al estilo familiar, cuya superior clase y absoluta higiene están garantizadas por un envase de cierre perfecto, que ostenta el nombre de una fábrica de antiquísima reputación.

Pídaselo Vd. a su proveedor y fíjese que la lata lleve impresa esta palabra:

**Noël**

**La marca que tiene una fama de 78 años**



# En estos mismos días hace años...

## MES DE MARZO

**DIA 1832 — Muere J. Wolfgang Goethe, el más gran poeta de la Alemania moderna.**

En 1775 fué llamado a Weimar por el joven duque Carlos Augusto, que hizo de Goethe su consejero, su ministro y su amigo.

Entre sus numerosas obras, son las más conocidas: "Werther", "Wilhelm Meister", "Fausto". Sus estudios científicos se manifiestan en: "La metamorfosis de las plantas", "La óptica", "La teoría de los colores".

La carrera de Goethe nos ofrece la imagen de un desarrollo continuo y armonioso. A la vez poeta, sabio y hombre de Estado, abarcó el conjunto de todos los conocimientos humanos, de todas las ideas.

Es, sin disputa, uno de los genios más completos que haya producido la humanidad.

Al expirar, el 22 de marzo de 1832, dirigió los ojos a la ventana de su aposento, murmurando: "¡Más luz!" Fueron las últimas palabras del olímpico autor de la balada de Mignon, que todos conocemos.

"Connais-tu le pays où les citronniers fleurissent? Dans la sombre feuillée brillent les pommes d'or? Un doux vent souffle du ciel azur, le mirte croît discret, et le laurier superbe... le connais-tu?"

"C'est là, c'est là que je voudrais aller, mon bien-aimé, avec toi!"



J. Wolfgang Goethe

**DIA 1818. — Incendiado el teatro Odeón, de París, el día 20, se levanta una subscripción para reedificarlo. A las tres de la tarde, después del ensayo, el fuego prende en una sala interior. Las llamas ganaron pronto las decoraciones y maderamen de bastidores, y se propagan con espantosa rapidez.**

El incendio adquirió grandes proporciones. De todas partes acudían socorros y medios de salvataje. El duque de Berry y altos miembros del gobierno estuvieron presentes en el siniestro para animar a los combatientes del fuego. Los bomberos, la guardia real y las tropas de la guarnición de París rivalizaron en celo y valor.

Se formó una cadena viva desde el Odeón hasta la fuente de la Escuela de Medicina: los baldes llenos de agua pasaban de mano en mano con gran rapidez.

A pesar de todo no pudo salvarse el interior del edificio. A las cinco, la vasta construcción se desplomó con gran estrépito.

Afortunadamente, el tiempo lluvioso y sin viento impidió que las chispas cayeran encendidas sobre las casas vecinas. A las diez, el fuego estaba dominado.

No hubo desgracias personales. Los empleados del teatro perdieron todos sus efectos.

Muchos casos de heroicidad consignó la crónica de ese día.

Un hombre, haciendo peligroso equilibrio sobre un parapeto inclinado, arrancó de las llamas a un niño, que bajó sano y salvo.

Otros corrían en busca de escaleras, que subían sin vacilar para prestar ayuda a los sitiados, y todos, cada cual con lo que podía, cooperaban a extinguir el incendio.

Se levantó una subscripción popular para ayudar a los damnificados por el accidente y para reconstruir el edificio, tres días después del suceso.

**DIA 1813. — Los patriotas apresan en el río Uruguay los buques españoles "Victoria Constante" y "Curumbé".**

Con mucha frecuencia remontaban los ríos Paraná y Uruguay, buques que hacían comercio de cabotaje, molestaban a las poblaciones de la costa y arrebataban los rebaños y otros elementos de subsistencia. Una de estas incursiones realizaban las naves nombradas, armadas, cada una con tres cañones y veinticinco hombres de tripulación.

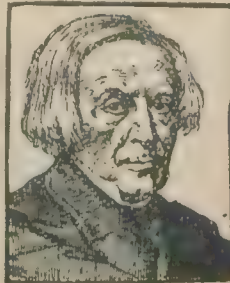
El capitán entrerriano don Ricardo López Jordán y el teniente correntino don Miguel Escobar concibieron el proyecto de opoderarse de los dos buques. Al efecto, reunieron un grupo de paisanos, de valor probado, y al anochecer de aquel día asaltaron a las dos embarcaciones, apropiándose de ellas, así como de su armamento y tripulación.

Estos valientes oficiales sirvieron con probado entusiasmo a la patria en las campañas que iniciara la Revolución, pero luego esterilizaron sus brillantes cualidades en los odios y atropellos de las luchas civiles.

**DIA 1838. — Elección de Michelet en la Academia de Ciencias Morales y Políticas de Francia.**

Historiador de nota, tuvo gran influencia en su tiempo. Sus opiniones liberales le hicieron suspender dos veces su curso del colegio de Francia.

La historia de su país, de la cual es autor, constituye una resurrección de la vida nacional francesa. Escribió también otras obras históricas y literarias.



Julio Michelet

**CALENDARIO NOVELESCO 1482. — Quasi modo encuentra a Esmeralda ("Nuestra Señora de París" de Victor Hugo).**

1878. — Alberto Valport declara su amor a Jetta Maulabret ("Negros y rojos" de Cherbuliez).

1916. — Debrien se ofrece para ensayar el aparato de Alec Gordon ("El pájaro sin alas" de Andrés Luiville).

**DIA 1871. — Víctima de la fiebre amarilla sucumbe el notable juriscónsulto doctor Roque Pérez, en Buenos Aires. Había nacido en Córdoba en 1815. De nobles y elevados sentimientos, fué defensor de pobres en lo civil, y desempeñaba el cargo de censor de la Academia de Jurisprudencia cuando fué destituido por Rosas.**

Fuó comisionado para redactar el Código de Procedimientos en lo civil, criminal y de comercio. Renunció al cargo, y al año siguiente fué designado catedrático de la Facultad. Muchos otros puestos de importancia desempeñó en nuestro país.

Cuando la terrible epidemia de fiebre amarilla asoló a Buenos Aires, fué electo presidente de la comisión popular que se había formado para atender a los atacados de tan terrible enfermedad. Cumpliendo el humanitario deber, contrajo la fiebre, y murió el 26 de marzo.



Dr. Roque Pérez



## Radiante Hermosura

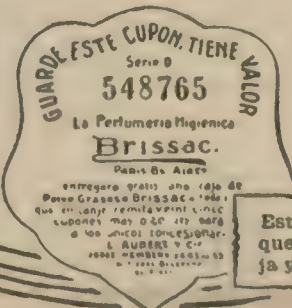
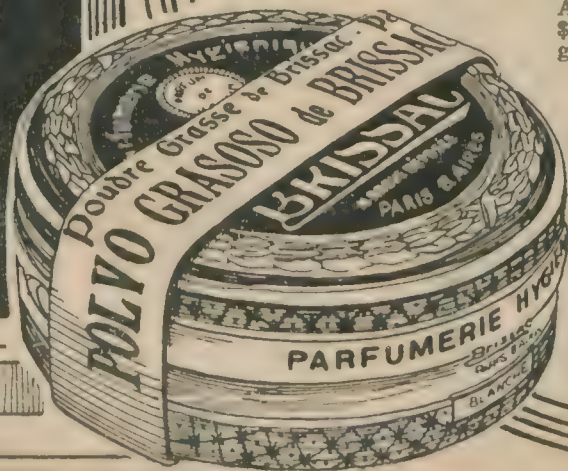
Este es el encanto que distingue a las damas que tienen el hábito de embellecerse con el delicioso

## Polvo Grasoso Brissac.

Se vende en todas partes en los tonos Rachel, Blanco, Rosado y el gran color de moda Ocre (carne), a \$ 1.60 la caja.

Mándenlos 3 cupones de los que llevan todas las cajas de este polvo y le regalaremos un Album Musical. Con 25 de dichos cupones, más \$ 0.20 en estampillas para flete, remitimos gratis, una caja del Polvo BRISSAC.

**L. AUBERT y Cía.**  
J. Newbery, 3443/55 - Bs. As



Este cupón es copia del que va dentro de cada caja y no tiene ningún valor



## A LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

1385 - SARMIENTO - 1385



**GRAN RECLAME**  
DORMITORIO de 3 cuerpos, en roble norteamericano, macizo, lunas biseladas, mármoles de calidad y bronce cincelados, compuesto de un ropero con 3 lunas, cama 2 plazas, con elástico patente, 1 toilet-comoda, 1 mesa de luz con repisa, percha y toallero. . . . . \$ 315  
El mismo juego, 290 con 1 luna, a \$  
El mismo, en color roble, con 1 luna derecha, \$

Pidan el nuevo Catálogo General gratis  
Pedidos a nombre de la casa - Embalaje y acarreo gratis

**\$ 165.-**



### MIRACLE

Re-du-cer

Faja de caucho (goma natural) sin compuestos químicos (que perjudican la salud) adelgazan en dos meses de uso continuo, de 10 a 15 cm. de contorno.

**SOLICITE FOLLETO**

Fajas para sport, todo elástico, desde \$ 10.-

Solicite folletos.—Remítimos al interior.—Necesitamos representantes.—Atendemos recetas.



Faja "Madrid", para las elegantes, en tricot elástico, alto 30, 35, 40 y 45 centímetros, 20.- desde. . . . . \$

Artículos y elásticos para Corsés y Fajas

Unico agente en Rosario: María G de Sanchez - Rioja, 1224



### MIRACLE

Re-du-cer

Corpiño de caucho (goma natural), sin compuestos químicos (que perjudican la salud), adelgazan en dos meses de uso continuo, de 10 a 15 centímetros de contorno.

**SOLICITE FOLLETO**

Medias, rodilleras y tobilleras elásticas, desde 7.- pesos.

**DIA 27** 1625.— Muerte de acabo I. Hijo de María Estuardo, fué rey de Escocia desde 1567. Ocupó el trono de Inglaterra en 1503.

Originó muchos descontentos con su conducta y por sus opiniones políticas y religiosas.

Ejerció persecuciones contra los católicos, y después trató en vano por conseguir la unión de Escocia con Inglaterra. Con el extranjero ejerció una política de conciliación. Su idea dominante era una alianza con España.

A pesar de ser un erudito, careció de criterio. Escribió obras en latín, inglés y francés, en que trata y estudia los más diversos asuntos.

Jacobo I



**CALENDARIO NOVELESCO** Los Blanchard tienen un hijo ("Las alas rotas" de Harry Hollaender).

1785.—Nacimiento de Luis XVII en Versalles ("La plus belle fille du monde" de G. Maurevert).

1921.— Juan de Santa Fe llega a Casablanca; invitado por Bourron ("Hombres nuevos" de Claudio Farrère).

**DIA 28** 1877.— Inauguración en Buenos Aires de la Cárcel penitenciaria actual, que después de algunos ensayos, acabó felizmente con el desagradable sistema de antes. Así lo pinta Wilde:

"Al hablar de la cárcel, no queremos referirnos a la época nefanda de Rosas, en que se aplicaban allí los mayores tormentos y se fusilaba dentro de los muros en las altas horas de la noche: queremos hablar de ella en tiempos que podemos llamar normales, y hacer notar que los defectos, algunos de los cuales vamos a citar, emanaban más bien de la ignorancia en que nos hallábamos, que dictados por espíritu de maldad.

"La parte baja del edificio era ocupada por las mujeres. Por las rejías de las ventanas que daban a la calle de la Victoria, en las piezas, que más tarde fueron oficinas de la 1ª Sala de Operaciones en lo civil, se veían estas desgraciadas, muchas de ellas medio desnudas, hablando descaradamente entre sí o con las que pasaban por la calle, oyendo y dirigiendo bromas, y otras veces pidiendo limosna.

"Diariamente presenciaba el pueblo el triste y degradante espectáculo de una cuadrilla de presidiarios andrajosos y desgredados arrastrando pesadas cadenas, custodiados por suficiente número de soldados, cruzar las calles, dirigiéndose a los trabajos forzados, pidiendo limosna a los transeúntes e inspirando compasión y repugnancia a la vez.

"A todas horas del día veíanse presos escoltados, cada dos de ellos conduciendo, en palancas que llevaban sobre los hombros, pesados barriles de agua que traían para el servicio de la cárcel; de manera que, por una causa o por otra, se encontraban los presos en contacto con el pueblo.

"Espectáculo más desagradable y repugnante aún era el que ofrecían cuando salían en grupos a la matanza de perros. Esto lo efectuaban al romper el día en los meses de mayor calor en verano, pero muchas veces no se retiraban antes de las ocho de la mañana, hora en que todos podían presenciar la brutal operación, haciendo todavía más repelente la escena con sus gritos, risotadas y chistes groseros. Unos llevaban lazo y otros iban armados de gruesos garrotes: una vez enlazado el perro lo mataban a garrotazos, que se oían dar, desde las casas, entre aullidos lastimeros.

"¡Gracias a Dios, hace años que nos vemos libres de tan degradantes escenas!"

La cárcel de que nos ocupamos ahora, como Wilde lo establece en los anteriores párrafos, un progreso en nuestro sistema penitenciario, a pesar de los defectos que hechos recientes le han puesto en evidencia.



**Su dolor**

en el período doloroso y desarreglado, metritis, hemorragias, inflamaciones, etc., tomen el eficaz

**"Específico Scheid's"**

FRASCO \$ 4.-

En el atraso, escasez o falta del período deben tomar el

**"AMENORROL"**

FRASCO \$ 4.-

comprobado inofensivo, de resultados positivos.

Pida en toda buena farmacia el que necesite de estos dos específicos, mencionando sus nombres con claridad. NO ACEPTE OTROS. Hágalo hoy mismo. Depósito General: SCHEID & VALLE, C. Pellegrini, 644.

Dice el Dr. Víctor Mastroratti, Médico del Hospital J. A. Fernández. Enfermedades internas y cirugía en general: "El médico que suscribe certifica haber empleado el "Específico Scheid's" en varios casos con resultados muy favorables."



GRATIS: Pida por carta sin membrete el interesante libro explicativo, con copias de certificados médicos, que constituyen la mejor prueba de su eficacia, a J. Valle, C. Pellegrini, 644, Buenos Aires.

## CORSES Y FAJAS

Surtido y calidad de primera, nuestros modelos mantienen el prestigio conseguido durante más de 30 años de éxito constante.

### OFRECEMOS



Soutien Gorge. . . . . \$ 1.20

Faja elástica para adelgazar. Dibuja una silueta llena de distinción y chic; desde \$ 28, 25, 22, 18 y. . . . . \$ 13.90

Faja especial para señoras herniadas, vientre caído o con tendencia a desarrollarse, en fino couty de hilo, liso y floreado, desde \$ 25, 22, 20, 18 a. . . . . \$ 12.90

La Casa más antigua y acreditada de Buenos Aires

**Petit Paris**  
Carlos Pellegrini 144

**POR \$ 20.50**

enviamos esta hermosa, práctica y sólida Silla alta carrito "Gloria", de fabricación europea, posee una ancha y firme base de construcción especial para impedir el vuelco. Las hay con asiento de esterilla o con bacinilla de aluminio en lindo color barnizado natural.

Pidase catálogo

**"Au Berceau Enchanté"**

(A LA CUNA ENCANTADA)

HAARSCHER HIJOS & Cía

657 Av. de Mayo U.T. 33, Av. 1591 B.A.Z.



Triunfo bien conquistado!..

Ha sido la más festejada y admirada en la playa.

Su cutis blanco y terso, libre de toda mancha, se lo debe al uso constante, a la salida del agua, del

## AGUA NUPCIAL

que hermosea y blanquea el cutis.

Le quitará los barros, pecas, espinillas y cualquier afección cutánea. No deje de usarla después del baño.

Depositarlos: **CONTI y Cía.** PARANA, 167 U. T. 1379, Mayo Buenos Aires





# El buen humor de los demás

## CURSO LIBRE DE CHISTOLOGIA

El maestro entra en el aula de muy mal humor.

— ¿Cuántos alumnos hay en el aula? — pregunta.

— Diez y nueve — contestan los chicos a coro.

— ¿Y cuántos idiotas? —  
— ¡Veinte!

En un manicomio.

— Doctor, ahí hay un sujeto que pregunta si no se habrá escapado algún loco.

— ¿Por qué pregunta semejante cosa? — Dice que le han raptado a su mujer.

Después del baile.

Una madre prudente, interrogando a su hija:

— Me parece que el capitán ha estado muy solícito contigo toda la noche. ¿Se ha declarado ya?

— No, mamá; solamente me ha preguntado si cuando me case vivirás conmigo.

— Le veo a usted muy triste.

— ¡Qué quiere usted! Vengo del cementerio.

— ¡Diantre!... ¿Ha perdido usted a alguno de su familia?

— Sí... mi suegra.

— ¡Hombre, lo siento!

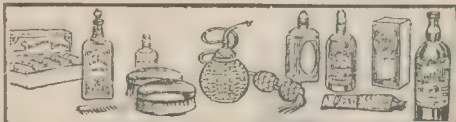
— No es eso lo que me aflige, no...; lo que me desconsuela es lo que me ha dicho su director espiritual.

— ¿Qué le ha dicho a usted?

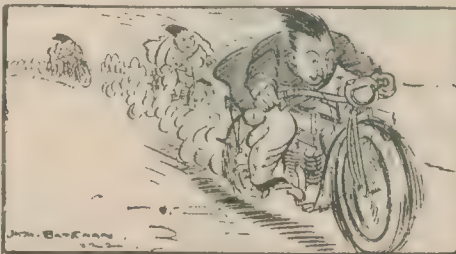
— Pues me ha dicho: "No llore usted, que ya la volverá a encontrar allá arriba..."



"Con frecuencia nos asombran — escribe H. M. Bateman — los maravillosos peinados de nuestra "jeunesse dorée"..."



"...y suponemos, con toda ingenuidad, que la clave está en el uso de estos ingredientes..."



"...sin comprender que "el secreto está en la velocidad"."

### MAESTROS DEL HUMORISMO

NAPOLÉON BONAPARTE

#### PENSAMIENTOS ESCOGIDOS

El amor es la ocupación del hombre ocioso, la distracción del soldado y el escollo del soberano.

El populacho juzga del poder de Dios por el poder de los clérigos.

El tonto tiene una gran ventaja sobre el hombre inteligente: siempre está contento de sí mismo.

El hombre de Estado debe tener el corazón en la cabeza.

Una excelente manera de suprimir la mitad de los procesos consistiría en no pagar a los abogados sino cuando ganasen sus causas; pero no he podido imponer esta idea en el Consejo de Estado.

Los grandes poderes mueren de indigestión.

Hay más probabilidades de encontrar un buen soberano por el sistema de la herencia que por el de la elección.

El cañón mató al feudalismo; la tinta matará a la sociedad moderna.

Las gentes de alta estatura se parecen a las casas de seis pisos, en las cuales el piso más alto suele ser el peor amueblado.

El matrimonio no es en todos los casos, como se cree generalmente, la conclusión del amor.

Es mucho más seguro ocupar la mente de los hombres en absurdos que en ideas justas.

Los partidos se debilitan por el miedo que tienen de las personas capaces.

Nadie es valiente sino a los ojos de los demás.

Los grandes escritores, son estimables enfermos de chochez.

El que sabe adular sabe también calumniar.

La diplomacia es la policía en traje de gala.



#### MOMENTOS EMBARAZOSOS

El pibe. — Señor: ¿quiere decirme qué hora es?

— Clavé una herradura sobre la puerta de mi casa, y a los pocos días me raptaron a mi mujer.

— Supongo que la desclavarías en seguida.

— No. Inmediatamente clavé otra.

— ¿Para qué?

— Para ver si me raptaban también a mi suegra.

Un judío, aquejado de dolor de muelas, fué a consultar a un dentista, quien le previno que era necesario extraer la muela.

— Imposible — dijo el judío, — no podré soportar el dolor.

— Practicaré la anestesia, y no sufrirá usted nada.

— ¿De manera que estaré inconsciente, dormido como quien dice, mientras usted me saca la muela?

— Así es.

El judío sacó la cartera del bolsillo.



## LA MODA

en su evolución distinguida y caprichosa fija y determina características inconfundibles en el vestir. Para que el cuerpo adopte la silueta que la Moda exige es de imprescindible necesidad ceñirlo con un CORSE o FAJA confeccionada en la

**CASA IZQUIERDO**  
CARLOS PELLEGRINI, 490

únicos que responden ampliamente a las leyes de la estética y distinción, armonizando la moda con el arte que impera en su fina confección.

### Modelo "MARCELA"

Lindísima faja, toda cerrada y sin ballenas, la más práctica y cómoda, confeccionada en rico tricot inglés mercerizado, con cuatro ligas de seda, \$ **35.-**

**Casa IZQUIERDO**

LA MÁS IMPORTANTE DE SUD AMÉRICA

CARLOS PELLEGRINI, 490 — BUENOS AIRES

UNIÓN TELEFÓNICA: MAYO, 0313.





## UN MISOGINO

— Dígame la verdad: ¿le gustan más las mujeres charlatanas o las otras?  
— No sé. A "las otras" no las conozco.

— No se preocupe usted — dijo el dentista. — Ya me pagará después de la operación.

— No, si es que voy a contar el dinero...

— Estas reuniones caseras me aburren. Yo me marchó. ¿Quiere usted acompañarme?

— Ojalá pudiera marcharme, pero soy el dueño de la casa.

— ¿No ha pensado usted nunca en casarse?

— No; yo, en caso de contraer matrimonio, tendría que ser con una mujer.

— ¡No he visto a nadie que se case con un hombre!

— Yo, sí. Mi madre se casó con un hombre.



## ¡INOCENTES DE DIOS!

— ¿Qué están haciendo con esa tortuga, niños?

— Estamos aceitándole los ojos, a ver si corre más.

Pisa un individuo a un señor en un pie, y le dice el pisado:

— ¿Por qué no pone los pies donde debe?

— Porque yo donde debo, nunca pongo los pies.

— ¡Pare, pare, que se ha caído una señora del tranvía!

— No importa, ya había pagado.

— ¿Puede usted decirme cuánto tiempo puede vivir un animal sin sesos?

— No lo sé exactamente... Pero, ¿cuántos años tiene usted?



neumáticos de baja presión

## JEWETT ESPECIAL

## Con el Jewett, no más molestias en el manejo

Si usted se propone comprar un automóvil, consulte primero al dueño de un Jewett. Pregúntele si está o no satisfecho de su coche. Su respuesta decidirá la elección.

Si todos los que tratan de comprar un automóvil conocieran bien los méritos del Jewett, de seguro que la producción del Jewett se duplicaría. No hay duda que las ventajas mecánicas del Jewett han hecho, de una complicada maquinaria automovilista, un medio sencillísimo de locomoción, sin la menor molestia ni complicación para la persona inexperta.

## ESPECIFICACIONES:

Motor de seis cilindros, de 82 x 127 mm.; lubricación a alta presión sobre los cojinetes del cigüeñal y de las bielas; arranque y alumbrado eléctricos, de dos unidades, gobernados termostáticamente; acelerador automático de chispa; ejes Paige-Timken; bastidor de acero de 152 mm. de viga en doble "T," extra fuerte; transmisión a cuatro velocidades, modelo perfeccionado; embrague de placas secas; muelles de acero de aleación especial; los delanteros de 914 mm. y los traseros de 1371 mm.; juntas cardánicas todas en acero; lubricación del chasis a presión.

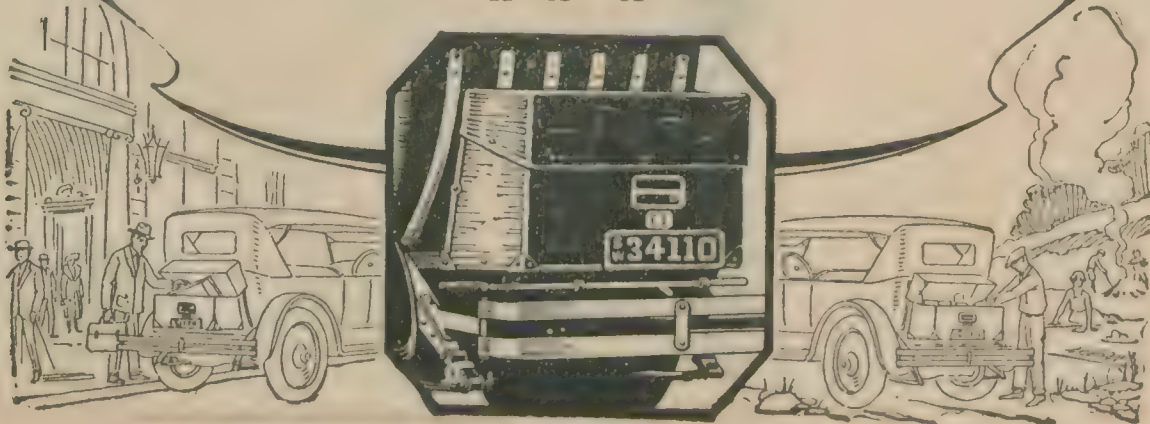
Los modelos especiales pueden obtenerse con equipo especial, a un pequeño costo adicional.

Acabado en azul celeste con tapicería del mismo color; neumático acordonado de repuesto, con su cámara y funda; defensas adelante y atrás; radiador y motorémetro niquelados; baúl y parrilla para baúl (excepto en los coches de dos asientos); limpiador automático de parabrisa y espejo retroscópico; señal posterior de parada; visera quitasol; lamparillas laterales; ruedas de disco de acero o de alambre, al gusto del comprador, en todos los modelos.

Visite el salón exposición y solicite datos a su distribuidor general

ARTURO BARZI

RIVADAVIA 2217



MAQUINAS  
MARCA  
"Condor"

PARA  
COSER Y BORDAR



abierta

\$ 133 m.



cerrada

forma escritorio -  
cabeza hundible

BROMBERG Y CIA.

MORENO esq. DEFENSA  
BUENOS AIRES



## LOS TALCOS MENNEN

proporcionarán a su niño la satisfacción y contento tan indispensables a su delicado organismo para su conveniente desarrollo.

En droguerías, boticas y casas del ramo.



THE MENNEN COMPANY  
NEWARK, N.J. U.S.A.  
Representantes: DONNELL y PALMER



# El fondo de los mares

Gracias a esa ciencia denominada "La Oceanografía", se han efectuado inmensos progresos en nuestros conocimientos sobre el globo terrestre, los mares que lo cubren y los seres que en él viven. Esta ciencia, apenas sospechada hace poco más de medio siglo, nos ha permitido penetrar los misterios de los abismos del mar, y sacar a la luz los seres maravillosos que lo pueblan.

## EL MUNDO SUBMARINO



OS trabajos de los naturalistas oceanográficos nos han revelado un mundo de seres submarinos que se han ido a buscar por medio de aparatos especiales, a más de 7.000 metros de profundidad. Muy extrañas deben ser las condiciones de existencia de estos seres abismales.

La luz solar se descompone en sus elementos cromáticos, como los presenta en el arco iris, tan pronto como penetra en el mar; pero los rayos rojos se apagan casi inmediatamente, luego sucesivamente los demás, y los últimos que subsisten, los violetados y los ultravioletados, no desaparecen sino a mil metros de profundidad. Más allá no hay rastro de luz solar. Pero entonces, si en ese mundo submarino es siempre de noche, ¿por qué los animales de estas zonas profundas tienen ojos? Es que la mayor parte de ellos emiten luz y ellos mismos son los que iluminan los abismos oscuros del océano.

## LA FAUNA DE LOS MARES

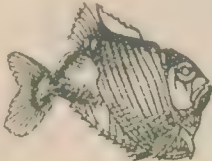
EL océano en su conjunto puede ser comparado a un inmenso barreño lleno de agua salada. El estudio de esta agua, extraordinariamente complicado, manifiesta sus variaciones, sus corrientes, sus mareas, sus profundidades que alcanzan casi 10.000 metros, sus olas, sus temperaturas, la fauna y la flora de sus playas y de sus profundidades. El suelo de este barreño constituye el soporte de los mares de asombrosas variaciones, y de ahí la conveniencia de su conocimiento.

Los seres que viven en este suelo experimentan una presión que puede exceder de seiscientos atmósferas, acción terrible para nosotros pero que ellos soportan sencillamente; en ella viven muy bien, con regímenes singulares, como podrá cualquiera convencerse de ello.

Entre estos seres, unos están fijos al fondo, otros pueden moverse. Pero los hay en mucho mayor número que viven siempre flotando, ya en la superficie, ya a muchos miles de metros de profundidad. Unos son grandes como los cetáceos o los peces, otros pequeños, a menudo microscópicos, y constituyen lo que se llama el Plancton; su masa total, distribuida por los mares es enorme, y está



**ARGYROPELECUS**  
Pez luminoso, plateado; vive en el Atlántico a la profundidad de 1.000 a 4.000 metros



**STERNOPTYX DIAPHANA**  
Pez luminoso, que vive a la profundidad de 2.000 metros



**OPISTHOPTACTUS SOLITATUS**  
Vive a 3.000 metros; notable por sus ojos que miran hacia arriba



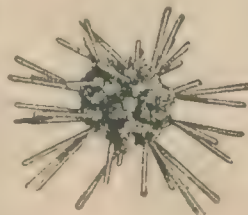
**MINOUS INERMIS**  
Pez del Océano Índico, cubierto de hydras, parásitos luminosos



**CHIMERA MONSTROSA**  
Quimera, pez como de un metro de largo que se encuentra en los mares polares, de 1.000 a 2.000 metros de profundidad



**XIPHIAS GLADIUS**  
Espadón. Pez comestible, que habita a poca profundidad en aguas templadas (Mediterráneo). Atraviesa a los otros peces, especialmente al atún



**DOROCIDARIS PAPILLATA**  
Erizo de grandes púas, del Mediterráneo, que vive entre los 700 y 800 metros



**ARGONAUTA ARBO**  
El argonauta, especie de pulpo, habita en la superficie de las aguas templadas

constituída principalmente de vegetales microscópicos; es una pradera flotante, inmenso polvo viviente, en la que pacen innumerables pequeños animales herbívoros, que vienen a ser después la presa de seres carnívoros más grandes. Los cambios de lugar de este pescado coinciden con los de los bancos de Plancton, cuyo conocimiento es del mayor interés para la pesca.

## EL MAR, DESTRUCTOR Y CREADOR DE CONTINENTES

LOS contornos y el fondo del océano no son invariables; el oleaje, las corrientes destruyen las costas, los ríos y los vientos llevan a él los restos de los continentes; los volcanes submarinos proyectan en él sus cenizas.

Pero hay también muchedumbre de animales que, con su trabajo maravilloso durante centenares de siglos, taladran el suelo, disgregan los acantilados; otros, por el contrario, construyen delicados encajes o edifican continentes submarinos.

Los corales, constructores de arrecifes, son los que preparan, lentamente, sin que dudemos de ello, continentes futuros bajo las aguas del ecuador.

La mayor parte de los animales marinos experimentan metamorfosis, emigraciones extremadamente variadas, complicadas, misteriosas; unos son parásitos, otros cazadores, empleando astucias en extremo curiosas.

Algunos se alimentan de la manera más extraña, hacen el papel de funerarios, se alimentan de limo, pescan con sedal o con red.

El hombre se ingenia por descubrir los hechos y movimientos de estos maravillosos habitantes del océano, que viven en el misterio impenetrable de las aguas profundas.

No obstante los grandes adelantos de la ciencia denominada "Oceanografía", en el estudio de los mares hay todavía mucho de misterio, y no pocas de las afirmaciones relacionadas con la formación de los continentes y las conformaciones abismales no han pasado todavía del terreno de lo hipotético.

Mas, reconozcamos que mucho se ha adelantado en el conocimiento del mundo submarino y en que ciertos inventos modernos nos permitirán en breve familiarizarnos con la vida suboceánica como ya lo estamos con la de otras regiones que parecían inaccesibles.



"LAS DOS ABUELITAS."

## EL DELICIOSO TE MAZAWATTEE

Es solo legitimo en latas y paquetes sellados.

Representante para la República Argentina: WILFRED DIGGS y Cia. Perú, 753, Buenos Aires



**FAJAS ELASTICAS**  
desde \$ 8<sup>50</sup> hasta \$ 50.-

12 CALIDADES DISTINTAS

**Eva**

FLORIDA, 138

Unión Telef., 4657, Avda.

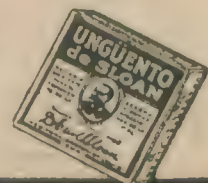
SABADOS abierto hasta las 19 horas

UNICA CASA ESPECIAL EN CORSES



**UNGÜENTO DE SLOAN**

una pomada antiséptica y calmante de gran eficacia para el tratamiento de eczema, sarpullidos y demás afecciones de la piel.



De venta en las Farmacias.





TRAJE de saco derecho a dos botones, pantalón y chaleco a la americana. Excelente casimir importado. Modelo listo para usar. REBAJADO a

**\$ 52.-**



TRAJE de saco derecho, un botón, pantalón y chaleco a la americana. Modelo listo para usar. En casimir importado. MUY REBAJADO a

**\$ 38.-**



## LA SATISFACCION DE "VESTIR BIEN"

se siente cuando se está convencido de que es lo mejor que se puede adquirir. Los trajes Modelos de la casa M. Alvarez, han sido elaborados en inmejorables casimires importados, cortados por los artistas cortadores de la casa M. Alvarez, y hechos en nuestros vastos talleres por oficiales profesionales.

Por estos motivos, puede Vd. estar convencido que al vestir un traje de la casa M. Alvarez  
"Vd. Viste Bien."

## TRAJES DE MEDIDA

de media estación, en casimir inglés, **\$ 120.-**

Todos nuestros Trajes, aun siendo de bajo precio, llevan forros y entretelas de lana.

Al interior enviamos álbum de figurines y muestras, al solicitarlas, sírvase indicarnos color y precio del traje que piensa encargarnos.

## SASTRERIA DE LUJO

(La más grande en Sud América)



NO TENEMOS SUCURSAL



TRAJE de saco cruzado, a cuatro botones, pantalón y chaleco a la americana. Excelente casimir importado. Modelo listo para usar. REBAJADO a

**\$ 68.-**



TRAJE de saco a tres botones y tres bolsillos, pantalón a la americana. Modelo listo para usar. En excelente casimir importado. REBAJADO a

**\$ 62.-**



# Para la gente menuda

Por LA ABUELITA

## EL ASNO Y SUS COMPAÑEROS



UNA vez andaban juntos un zorro, un asno y un león. El zorro era el más astuto de la compañía, el león el más fuerte y el asno el más bueno. Así, naturalmente, tocábale servir en todo a sus acompañantes y obedecerles como esclavo.

Cierta día en que recorrieron montañas y valles en busca de alimento, sin encontrarlo, dijo el zorro.

— Amigos míos: para no morir todos de hambre echaremos a la suerte entre los tres. Así designará una víctima que será devorada por los otros.

El asno no estaba muy persuadido. Primero, que no le gustaba comer carne, y luego que temía le cayera tan extraña lotería. Pero no pudo negarse y aceptó el pacto.

Naturalmente, su mala ventura se manifestó una vez más. La suerte designó al asno, pues el zorro y el león se habían puesto de acuerdo para jugarle esta mala pasada.

Como no quedaba esperanza alguna, la pobre bestia acudió a sus mañas y a su fuerza para intentar una escapatoria, y dijo:

— No tengo ningún inconveniente en dejarme matar por ustedes, pero antes de irme de este mundo quisiera revelarles el sitio en donde se encuentra ente-

rrado un gran tesoro. El nombre de este lugar se halla escrito bajo el vaso de mi pata posterior izquierda. ¿Quiéren ustedes leerla?

— Alza la pata — replicó el zorro, para que podamos verla.

Pero por mucho que aguzó la vista no vió nada de nada.

— Acércate más — sugirió el asno.

— No, amigo mío — respondió el zorro desconfiado como siempre. — Yo leo mucho mejor de lejos que de cerca. Mi padre me enseñó así cuando era chico.

— ¡Apártate! ¡Apártate! — exclamó infatuado el león. — ¡Son pretextos y disculpas porque no conoces ni una letra! Nunca has sabido leer. Solamente a nosotros los leones, hijos de reyes de la selva, nos está permitido ese lujo. Así diciendo se arrimó bien a la pata del asno.

Cuando estuvo bien cerquita, éste le dió una feroz patada que le hundió media frente, y le dejó en el suelo para no levantarse más.

El zorro, espantado, huyó con toda la velocidad de sus piernas, siguiendo su fuga por mucho tiempo tal era el terror que le dominaba.

En tanto el asno se puso a pastar tranquilamente, y una vez satisfecho el apetito continuó su camino, libre ya de sus tiranos.

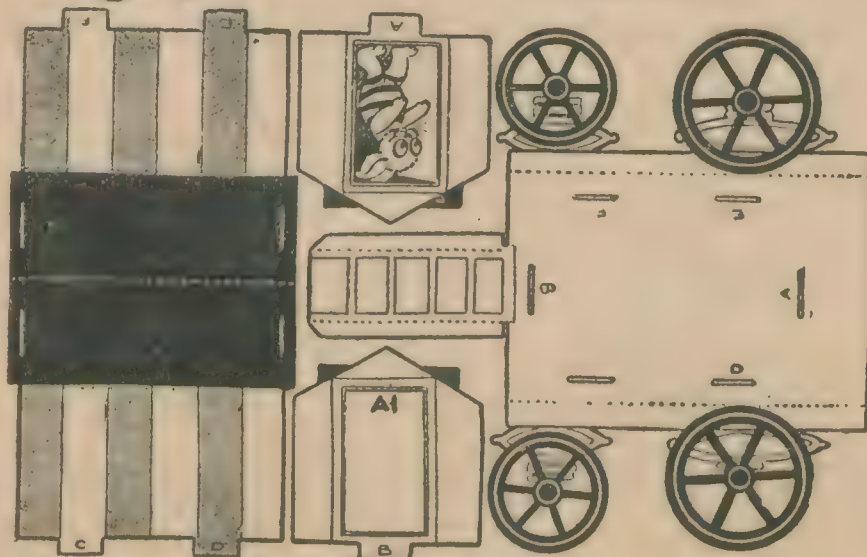
## SECCIÓN RECREATIVA

### EL CABALLO BAYO

Tomar un pincelito con tinta china o pintura negra y borrar del grabado todas las líneas innecesarias hasta dejar la estampa del caballo bayo, situado a la izquierda del diagrama.



### CASILLA DE BAÑO



Muy fácil de construir es esta casita portátil, para baños. Primeramente se pega todo sobre cartón y se deja secar. Con filoso cortaplumas se abren los tajos A, B, C, D, E, F, y también los cuatro espacios blancos marcados en el techo. Practicar medio corte por las líneas punteadas y doblar las piezas por allí. Las letras señalan el sitio donde se insertan las piezas. Si se da color a la casilla, resulta mucho más interesante.

# PIANOS Y AUTOPIANOS "OBIGLIO"

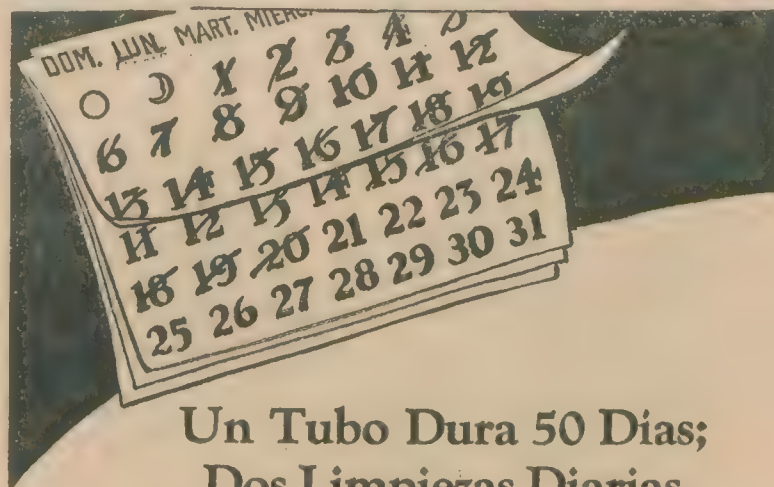


Hermosos, elegantes, de notas sonoras y melodiosas, armazón de bronce a cuerdas cruzadas, pulsación firme y de variados estilos.

Se obtienen mediante una módica cuota al contado y el resto a pagar por mensualidades.

Tenemos existencia permanente y amplio surtido de rollos de 88 notas.

B. MITRE 1215 **OBIGLIO & HIJOS** BUENOS AIRES



## Un Tubo Dura 50 Días; Dos Limpiezas Diarias

¿Qué es lo que usted tiene presente cuando compra un dentífrico—el tamaño del tubo o el número de limpiezas que de él obtiene? Fácil es agregar agua y otras sustancias voluminosas para aparentar que hay mas dentífrico; pero ello en realidad no le proporciona mayor cantidad de dentífrico, ni mayor número de limpiezas, que un tubo mas pequeño en que todo ingrediente inútil se haya omitido.

La Crema Dental Kolynos está preparada en forma sumamente concentrada y basta usar una cantidad pequeñísima—un centímetro de crema para cada limpieza. De cada tubo se obtienen 100 limpiezas, o sea suficiente para 50 días usándose dos veces diarias. Eso significa *economía*. No fijarse en el tamaño del tubo; tenga presente la calidad del dentífrico. Exigir Kolynos—el tubo amarillo en caja amarilla.

# KOLYNOS

CREMA DENTAL







## LA ALEGRÍA ES FUGAZ

Ahora está con nosotros y nos envuelve en su velo encantado a través del cual la vida toda tiene un risueño tinte. De pronto, cuando más queremos acercarnos a ella, huye y desaparece, dejándonos sólo la estela de su recuerdo.

Por eso, cuando pase por nuestra vida y se detenga con nosotros, hay que gozarla franca e intensamente. Si el vino, o el baile, o la tensión nerviosa, o la vigilia nos causan al día siguiente ligeras consecuencias desagradables, ¿qué importa! La alegría viene pocas veces y la tristeza es compañera permanente. Además, con una dosis de

## CAFIASPIRINA

no sólo desaparecen, como por encanto, el dolor de cabeza, el malestar general y la depresión nerviosa que suelen presentarse en tales casos, sino que el organismo todo recobra, en pocos momentos, su perfecto equilibrio. La CAFIASPIRINA es igualmente eficaz para dolores de muelas y oídos; neuralgias; jaquecas; resfriados, etc., y ofrece la incomparable ventaja de que nunca afecta el corazón.



En tubos de 20 tabletas y SOBRES ROJOS BAYER de una dosis.



## "El Baluarte de Nuestra Salud"

Debido a que desde hacía tiempo habían pasado el meridiano de la vida, este matrimonio anciano consideraba que sus sufrimientos constantes y pérdida de vitalidad se debían al paso de los años, y habían abandonado toda esperanza de recobrar alguna vez la salud perdida. No fué sino al tomar Tanlac, cuando descubrieron que la enfermedad no es una consecuencia natural de la vejez.

Ahora, cuando Vd. se sienta débil y fatigado, cuando observe la menor señal de trastorno del estómago, indigestión, jaqueca, dolor de espalda, estreñimiento, tome Tanlac en el acto, y Vd. también disfrutará de salud espléndida, fuerza rebosante y vitalidad, aun cuando haya Vd. pasado el meridiano de la vida.

# TANLAC

En todas las Farmacias



Hecho con el jugo de los mejores higos de California. Limpia el estómago suave y perfectamente. Los médicos lo consideran como "EL LAXANTE DEL HOGAR" porque es el único que puede prescribirse con igual confianza a todas las personas de la familia.

TAN BUENO COMO LOS MISMOS HIGOS

## La Influenza

los catarrros y otras enfermedades semejantes perjudican principalmente a las personas que padecen de los desordenes crónicos de las vías digestivas. Por consiguiente, el primer cuidado para la prevención y cura de tales enfermedades, es mantener el estómago y los intestinos en estado sano. Tal es el efecto del uso frecuente de la

# SAL DE FRUTA DE ENO

(Eno's Fruit Salt)

Este es un medicamento que reúne las propiedades valiosas de frutas maduras. Este producto hace más de medio siglo que es un artículo casero en millares de familias de todos los países. Será útil también en la casa de usted.

De venta en todas las farmacias

Preparado exclusivamente por

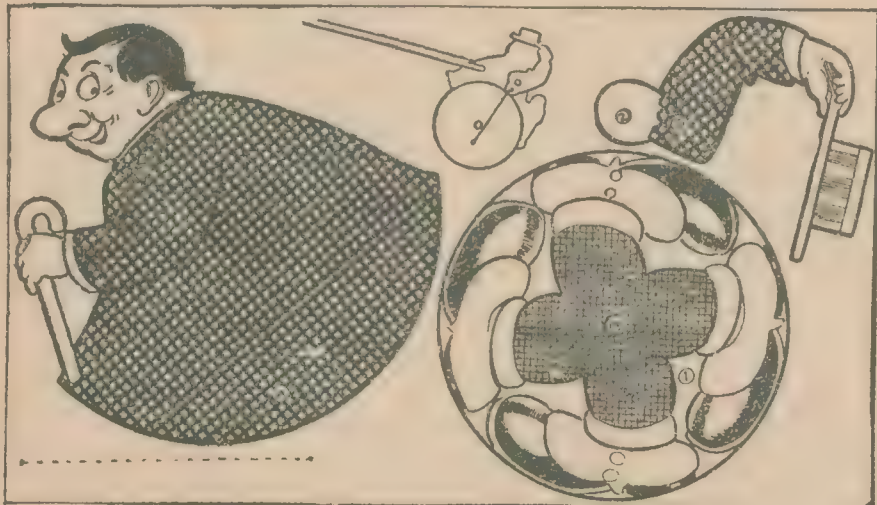
J. C. ENO, Ltd., Londres, Inglaterra

Agentes exclusivos

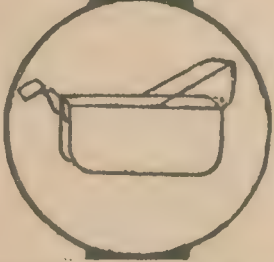
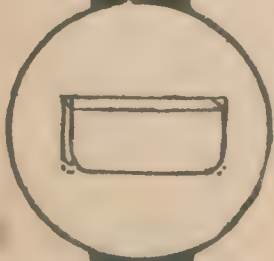
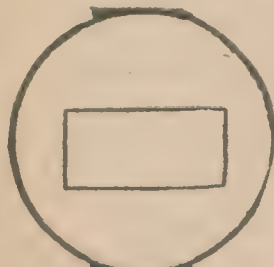
HAROLD F. RITCHIE & CO., Inc., Nueva York, Toronto, Sydney



BUEN CAMINADOR



Una vez pegadas y recortadas las piezas sobre cartón, abrir agujeritos en (1) y (2). Fijar las piezas pasando un broche entre (A) y (B). Se ata un hilo, bien anudado en los extremos, que vaya de (1) a (2), una vez colocado el brazo en el cuerpo. Prepárase una cañita en cuya punta se hace una hendidura para insertar el juguete por la espalda. Al hacer rodar sobre una mesa el círculo, empujando la caña, camina el hombre saludando al propio tiempo.



COCHE DE BEBÉS

Con un simple cuadrilongo, como punto de partida, pueden mis hábiles nietecitos ir dibujando las figuras hasta obtener un soberbio coche de bebé. Compárenlo con el cochecito del nene, su hermanito, y verán que no falta detalle alguno.

NUESTRO JUGUETE SEMANAL

BUEN BAILARÍN



No sé si mis nietecitos saben que el oso tiene gran disposición para el baile. En los circos suele lucir esta habilidad, y antiguamente muchos hombres se ganaban la vida por los caminos, llevando un oso amaestrado que hacían bailar. En cambio recibían monedas en abundancia de la gente que se detenía a mirar la singular escena. Una de éstas representa nuestro juguete de hoy. Como habitualmente, se arma sobre cartón. Juntando las piezas se atraviesa un alfiler por (A) y (B) cuya punta se clava en un pedacito de corcho. Al mover la palanca el "domador" toca el tambor en tanto que el oso comienza su danza.

Parfums Caron  
PARIS  
Nuit de NOEL NARCISSE noir  
TABAC Blond  
N'aimez que Moi

ELEGANCIA-CALIDAD-DISTINCTION  
Solo PARA PERSONAS de Gusto DELICADO  
Pídale en las Mejores Casas de la République  
Agente Jose Causa — Moreno 1443

CASI SIN DESEMBOLSO

VD. PODRA ADQUIRIR  
ESTOS DOS REGIOS  
INSTRUMENTOS  
MUSICALES

LEA  
Y RECUERDE  
ESTAS  
OFERTAS  
SENSACIONALES



Espléndida GUITARRA VALENCIANA de gran concierto, construida en maderas extrafinas de jacarandá o caoba, la entregamos con elegante estuche, por sólo..... \$

25

al contado y diez mensualidades de \$ 12 cada una.

Precioso VIO-LIN, tipo de auténtico STRADIVARIUS, representando real valor artístico.



Lo entregamos con arco fino, pez y lujoso estuche, por sólo .....

20

al contado y diez cuotas de 9.— cada una.

SOLICITE HOY MISMO EL PROSPECTO Y LA FORMULA DE SOLICITUD

CASA AMERICA  
SOCIEDAD ANONIMA L<sup>DA</sup>  
CASA AMERICANA

Av. DE MAYO, 979  
BUENOS AIRES

No tenemos Sucursales.  
No cerramos los Sábados.





— Rosa, préstame el jabón.  
— ¿No tienes el tuyo ahí?  
— Pero el tuyo es Reuter y no admite comparación.

— ¿Y por qué no lo has comprado de REUTER igual que el mío?  
— Porque lo encargué a mi tío, y otra marca le han largado.

Pero yo el tuyo prefiero, porque uso el REUTER también, y, aunque otro jabón me den regalado, no lo quiero.

— ¡Qué jabón extraordinario! ¡Cómo suaviza y blanquea!  
— Su perfume, a la platea llega, desde el escenario.

## LA ESTETICA DE SU FIGURA

dejará de ser una preocupación para Vd. si usa la

## FAJA LEONARD

el más valioso elemento para ser siempre HERMOSA.



La Faja LEONARD conforma y reduce suavemente, eliminando toda forma exagerada y hermoseando notablemente la figura.

La Faja LEONARD nunca molesta ni sofoca, amoldándose con sin igual perfección, porque se confecciona sobre medida, a base de un modelo patentado para cada señora, y constituye el sostén más cómodo y beneficioso para el organismo.

Creaciones LEONARD, en Fajas, Portaseños, Bustos, Tobilleras y Vendas de caucho, última novedad para la estética de las damas.

Visítenos, o pida gratis Catálogo LEONARD y apreciará la Faja que más le conviene usar.

Únicamente puede adquirirse en:

**CASA LEONARD - ESMERALDA, 577**  
NO TIENE SUCURSALES

## Bayardo, el caballero sin tacha

(Continuación de la pág. 16)

brazos con incomparable ardor". En efecto: fué tan grande su ardor que, ciego de ira, se lanzó solo a la persecución del enemigo, que retrocedía. Persiguiéndolo con increíble coraje no se cuidó de si sus compañeros lo seguían en tan memorable jornada, y así fué cómo de pronto se halló nada menos que en Milán, rodeado de adversarios, que lo tomaron por loco.

Como es lógico, cayó prisionero. Ludovico el Moro, jefe de las tropas enemigas, se quedó sorprendido al ver entrar solo en la ciudad a un jovencuelo de veinticuatro años que sin más ayuda que su valor y sus armas así desafiaba a sus legiones en su propio campamento.

— Dime — le preguntó Ludovico el Moro: — ¿qué pretendes hacer en esta ciudad?, ¿aspiras a conquistarla tu solo?

— En verdad, señor — respondió Bayardo; — no pensaba encontrarme solo. Mis camaradas son más expertos guerreros, de lo contrario también ellos hubieran caído prisioneros.

Ludovico el Moro, admirado de la bravura del joven, resolvió premiar su arrojo libertándolo.

Bayardo conmovido por tanta cortesía, y de acuerdo con una tradicional costumbre, rompe una lanza en honor de su benévolo adversario, y sale de Milán tan solo y tan ufano como había entrado.

Con ser esta una hazaña pocas veces vista, otras hay, sin embargo, en la vida de Bayardo, que prueban lo bien cimentada que está su fama de guerrero excepcional.

Un día las tropas españolas quisieron sorprender a las francesas. Para ello era necesario cruzar un pequeño puente sobre el río Garellano. Pero he aquí que en el puente se hallan Bayardo y su escudero, y al divisar el primero las amenazadoras y apretadas filas de los adversarios que avanzan, le dice al segundo:

— Si ellos cruzan este puente estamos perdidos. Ve ligero en busca de ayuda. Yo me quedaré solo.

Dispuesto a impedir el paso "el caballero sin miedo y sin tacha" se apresta para librar el más descomunal combate que recuerda la historia. Llegan las tropas españolas, y comienza Bayardo su estupenda hazaña derribando adversarios con tal brío y acierto que bien pronto más de ciento habían caído a su alrededor. Su figura, engrandecida por el coraje, infunde explicable espanto entre los españoles, que ya no creían pelear con un hombre de carne y hueso, sino con el mismísimo diablo. Y así fué cómo se dió el prodigioso caso de que un solo caballero pelease con éxito contra todo un ejército.

En Mariñán, su indecible valor provoca la admiración de amigos y enemigos, que lo contemplan mientras se abre paso con su espada por entre el tumulto de la batalla. Tanto denuedo cautivó a Francisco I, quien le pide el alto honor de armarlo caballero. Una vieja estampa reproduce la escena.

Por espacio de veinte años Bayardo no abandonó las armas un solo instante. Su infatigable ardor bélico cosecha innumerables victorias en todos los campos y contra toda suerte de enemigos. Se le cree invulnerable. Hasta que un día, bien triste para Francia, una "desmandada bala" quitó la vida al caballero que "merecía gozarla luengos siglos". El infernal descubrimiento lograba lo que no lograron centenares de aguerridos varones.

Fué en la retirada de Romañano. Bayardo había salvado a su ejército. Sólo su inaudito coraje cubría la retirada. Sin dar la espalda, de frente, espada en mano, contenía el temible empuje de los adversarios. De pronto, un traicionero arcabuzazo lo hiere de muerte. Al sentir el golpe, exclamó:

— ¡Dios mío, me muero!

Y tomando la espada a guisa de cruz la besó, diciendo con desfalleciente voz:

— Misere mei Deus, secundum magnam misericordiam tuam.

Así murió, peleando como un león y en un triste atardecer, como Rolando en Roncesvalles, Bayardo, "el caballero sin miedo y sin tacha".



## Pebeco

Deseche todo otro dentífrico y use la nueva y científica fórmula

**Aqua dentífrica PEBECO**

después de emplear diariamente la conocida

Pasta "PEBECO" y se

convencerá de su fama y eficacia.



## ENFERMEDADES MODERNAS

Las enfermedades del sistema nervioso pueden hoy llamarse modernas, pues las excitaciones y la vida agitada de este siglo mantienen los nervios en una tensión constante, ocasionando desarreglos casi desconocidos por nuestros antepasados.

Los nervios son partes altamente sensitivas y gastan su energía en las diarias agitaciones de la vida moderna, e incapaces a veces para satisfacer estas exigencias, dan margen a serios disturbios que requieren atención inmediata y experta.

El sistema nervioso necesita ante todo de alimentación apropiada para ejercer sus funciones con regularidad. La sangre es la llamada a proporcionarle nutrición y a capacitar los nervios para su trabajo en el organismo. De allí que para combatir eficazmente enfermedades nerviosas y para mantener los nervios en buen estado, sea ante todo necesario purificar y enriquecer la sangre. Esta es la misión de las Píldoras Rosadas del Dr. Williams, la medicina de efectos probados y de acción pronta y eficaz.

Infinidad de personas proclaman hoy la excelencia de este medicamento en el alivio de enfermedades de la sangre y de los nervios, y a sus sorprendentes resultados se debe el mérito que universalmente gozan las Píldoras Rosadas del Dr. Williams. Es este un preparado de crédito establecido y la garantía de muchos años de éxito, y se recomienda con toda confianza.

Las Píldoras Rosadas del Dr. Williams se emplean eficazmente para purificar la sangre y fortificar los nervios, en la anemia, colores pálidos, nerviosidad, dolores de cabeza, dispepsia nerviosa, reumatismo, toda clase de debilidad, y en general como tónico reconstituyente. Instrucciones con cada frasco. Pidense en las boticas, asegurándose que sean del Doctor Williams.



## PROCURAD RELACIONES

Cuanta más gente conozcáis, mejores serán vuestras probabilidades de encontrar entre ellas relaciones útiles. El mismo principio es aplicable a los aparatos que economizan trabajo. Es mucho mejor encender la luz con sólo apretar un botón al lado de la cama, que tener que levantarse a prender un cerillo y después el gas. Cuantas más cosas sabéis hacer, estáis mejor resguardado contra las emergencias de la vida. Es la ignorancia en estos asuntos la que causa pérdida de tiempo, dinero y salud. "¡Ah, si lo hubiera sabido a tiempo!", es el grito triste y lamentable de una multitud de personas que se encuentran agobiadas por alguna enfermedad de la cual cierto remedio las podría haber librado. Ahora bien: los conocimientos se adquieren por medio de la vista o del oído. Por lo mismo es razonable suponer que lo que os vamos a referir acerca de la

## PREPARACIÓN de WAMPOLE

sea la noticia más valiosa que se publica en este periódico. Es tan sabrosa como la miel y contiene una solución de un extracto que se obtiene de Hígados Puros de Bacalao, combinados con Jarabe de Hipofosfitos Compuesto y Extracto Fluido de Cerezo Silvestre. En todos los casos de Fiebre, Escrófula, Ronquera, etc., etc., se ha mostrado digna de toda confianza. Si ahora la necesitáis, tomadla ahora, y si no, haced por conocerla, para saber lo que habéis de hacer cuando se presenta la ocasión. El Dr. C. Pelliza, Médico, de Buenos Aires, dice: "Certifico haber usado en mi clientela con buenos resultados la conocida Preparación de Wampole." La original y genuina Preparación de Wampole es hecha solamente por Henry K. Wampole & Cía., Inc., de Filadelfia, E. U. de A., y lleva la firma de la casa y marca de fábrica. Cualquier otra preparación análoga, no importa por quién esté hecha, es una imitación de dudoso valor. En las Boticas.

## El diafotófono

(Continuación de la pág. 12)

to que me ha traído se ha complicado, y no podré volver en todo el día; acaso hasta mañana. Deploro no poder asistir a los experimentos. Sin embargo, cuando nos veamos explicaré a usted lo sucedido, y me perdonará. — Jorge."

Se hicieron muy diferentes comentarios acerca de esta carta; pero al concluir el te, Mr. Wheel se levantó de su asiento, y manifestando que por una informalidad de su sobrino no íbamos a cambiar en lo más mínimo su programa propuesto, nos invitó a pasar con él al laboratorio, que era lo que todos deseábamos con impaciencia.

Mistress Wheel se excusó con nosotros, diciendo que tenía que hacer los preparativos de la cena, y se retiró.

Ya en el laboratorio, el sabio nos mostró en uno de los departamentos un cuadro a modo de espejo, colocado cerca de una de las paredes. La luna, en vez de cristal, era una plancha de aspecto metálico, de color gris ceniciento mate, y tendría como noventa centímetros de alto por sesenta de ancho, con un marco de roble.

— Esta — nos dijo Mr. Wheel — es la lámina receptora o cerebral donde vendrán a pintarse las imágenes. Es sumamente tenue, y a ella vienen a parar este sinnúmero de alambres que ven ustedes detrás, primero algo separados, y que luego van juntándose hasta formar un cable grueso. Este va a parar, dando rodeos, a la parte más lejos de la casa, al otro lado del jardín. Así he dado al cable la mayor longitud posible dentro de mi domicilio. En la dicha habitación trasera está la lámina impresionable que hace de retina, y de cuya composición también he hablado a ustedes. Más tarde la veremos. En el mismo laboratorio, en el departamento que se halla detrás de éste, tengo una batería termoelectrónica que está en conexión con el cable, y que funciona con una lamparita de petróleo. Cada hilo del cable es doble, y va perfectamente aislado, como en los carretes de Rumkorff, y sólo en la función en que se doblan, formando asa al unirse, tanto a la plancha impresionable como a la cerebral o receptora, quedan descubiertos. De este modo, cada doble alambre constituye un circuito eléctrico independiente. Hay otros detalles técnicos que irán ustedes viendo sucesivamente. En la pieza donde está la lámina impresionable hay luz eléctrica, que se puede encender y apagar desde aquí; y he preparado varios objetos para que los vayamos viendo aparecer aquí, unos tras otros, retratados en esa lámina como en un espejo, conforme vayan presentándose delante de la plancha impresionable.

— ¿Le ha ayudado a usted Jorge en la instalación? — pregunté.

— No. Jorge no sabe una palabra de la naturaleza del experimento, ni de cómo y dónde he dispuesto las cosas. Quería sorprenderlo e impresionarlo a ver si la intensidad del efecto le hacía atractivos estos estudios, por los que no tiene ahora ninguna afición. Vayan ustedes viendo cada uno de los detalles de la instalación, antes que comencemos el experimento.

— Y esto, ¿qué es? — inquirí, al ver una caja cuadrangular con una bocina encima, como la de un fonógrafo.

— ¡Ah! — me contestó en seguida Mr. Wheel. — Es el aparato para revelar los sonidos que se hayan producido delante de unas hojas de papel. Esta casa se abre. Vea usted. En el centro hay una membrana metálica, donde se coloca la carta extendida. En el fondo y en la tapadera de la caja van dos electroimanes, uno en cada sitio. Comprimiendo este botón del fondo, pasa una corriente, los electroimanes se hacen activos, pero uno es un poco más impotente que el otro. La corriente cambia en seguida automáticamente de sentido, y el electroimán más débil se hace más fuerte, y viceversa. Estos cambios rapidísimos producen una serie de ondulaciones y de interferencias en los campos magnéticos que comunican una especie de animación a las membranas y al papel. La más insignificante inflexión en éste o facilidad para vibrar de una manera con preferencia a otra, hace que en dicho sentido se acentúen las vibraciones de la membrana metálica. Pues bien: si el

## Dos finalidades importantes

llena nuestra Carta de Crédito para viajeros: absoluta seguridad contra pérdida de dinero y apoyo moral en cualquier parte del mundo donde Vd. se encuentre. El solo hecho de poseerla le habilita para relacionarse con más de 15.000 amigos diseminados en todo el mundo, pues nuestros corresponsales les servirán, no solo como banqueros, sino también como sinceros guías y consejeros. Consúltenos antes de emprender viaje. Quedará sorprendido de las ventajas que ofrece este valioso servicio.

## The First National Bank of Boston

Sucursal Buenos Aires - Florida 99



539 C. Pellegrini. La Giralda

- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1. — TRAJE de reps de lana fino, terracota, bordados oro viejo y negro, a..... \$ 100.— | 2. — COMBINACIÓN de traje y saco 3/4 de kasha. El traje escocés o saco liso..... \$ 180.— | 3. — TRAJE de espumilla, de colores lisos y adorno de georgette.. \$ 50.— |
| SOMBRERO de terciopelo..... \$ 25.—   | SOMBRERO de gamuza en el tono del traje, \$ 30.—  | SOMBRERO de felpa, a pesos..... 20.—                                      |

La colección completa consta de miles de modelos, diariamente renovada parcialmente.

MIGNON

ES EL  
AGUA DE COLONIA  
MEJOR  
DEL MUNDO  
Usarla es adoptarla

La Botella, \$ 3.—

El frasco \$ 0.50, que  
remitiré con porte

Gratis

Pedirla en las grandes  
Tiendas, Perfumerías y Farmacias.

E. NOGUÉS

C. PELLEGRINI, N° 559

(Continúa en la pág. 53)



**L**a Asia nos lleva de la mano a adorar la naturaleza. Todo está divinizado en ella: los animales, las plantas, las aguas, las montañas y los cielos. Las obras más grandes de sus poetas y de sus místicos no son más que exaltaciones de la naturaleza, adoraciones idolátricas del natural, que llegan hasta dar culto a lo deforme, considerado por ellas como una enfermedad de lo divino.

Así, el ídolo raro, extravagante, horroroso, recibe de sus caritativos creyentes todo el cuidado que prodiga la más desgraciada de las madres a un hijo deforme.

Pero la nota fea, el motivo horroroso se mantiene en el culto y el arte sólo como una advertencia. La verdadera religión del Asia, todas sus religiones, sus amores al natural, son oraciones constantes a la belleza y la vida, al animal y a la flor, a la vaca, el elefante, el crisantemo, el loto.

La flor, sobre todo la flor. El animal no es más que un tránsito, y la flor es el germen de los dioses, la madre y el asiento de los mismos.

Nuestro amor a las flores quizá es un recuerdo, un legado de nuestros precur-

sos de Oriente, pero sin la adoración religiosa que aquéllos les tributaron. Como símbolo nacional, como exaltación a la divinidad, no tenemos ninguna flor. Sólo el Asia, "ese gran mundo de belleza impenetrable" exalta y adora a las flores.

El loto ha servido para dos religiones y una arquitectura; el crisantemo para las armas de la belleza y de la paz, condecoración, esta última, que ha sido otorgada hace muy poco tiempo, al presidente de la Nación, Dr. Marcelo T. de Alvear.

Mientras todo el Occidente ha procurado cifrarse en la fuerza y el dominio, escogiendo para símbolos de la personalidad y de los pueblos los emblemas más enérgicos y guerreros: el león rampante, el águila corniéndose sobre las cumbres, las cadenas, los cuchillos, el pacífico Oriente ha escogido una flor, una flor viva, más animada que el laurel y el roble, que la encina y el ruído ofrecidos en ramas desgajadas del tronco que les diera nacimiento. El Japón

ha glorificado al crisantemo sobre todas las flores, exaltándolo en el escudo del imperio, juntamente con las hojas del "kiri", el árbol más magnífico del país ("paulonia imperialis").

¿Cuánto tiempo hace? Mucho. No se sabe desde cuándo. Seguramente desde que pensó adoptar un nombre. Tuvo que escoger y escogió una flor.

Otros pueblos, la mayoría, en el mismo caso, toman por emblema un "totem", generalmente la figura de un animal, del animal más amado, de aquel cuya condición se envidia, se desea. Y después de adquirir ese primer escudo, el blasón se transforma en un historial, olvidando al fundador de la casa, para recordar únicamente las hazañas de la familia.

El blasón japonés es, ante todo, más que una distinción de la tribu ("totem"), la verdadera familia, el maestro, el guía: la flor que imitar. Entre los blasones antiguos se ven algunos que

no están formados por flores, el de Kutani, por ejemplo, pero acreditan una influencia extraña, china, a pesar de su respetable antigüedad.

El gran motivo es la flor, o las hojas de una flor, motivo del que no se substraen los no provistos de ellas; más o menos circulares, todos recuerdan una hoja redondeada o esas hojas de las plantas acuáticas que sobrenadan extendidas como manos abiertas de naufragos suplicantes.

En los escudos animados, las figuras de los mismos animales recuerdan flores; son flores vivas que tiemblan en el espacio, agitando los pétalos de terciopelo de sus alas como las mariposas. Son alas abiertas que recuerdan abanicos desplegados. Y si son animales, lo son en el más noble sentido de la palabra, expresando su mejor condición o refrenados en sus instintos más brutos.

El blasón, más que un atributo guerrero hereditario es, entre

los japoneses, la marca, el sello y con frecuencia se encuentra en productos industriales.

Hay en todos estos antecedentes no poco de extraño, pero mucho también de interesante y poético.

## La heráldica japonesa



Armas imperiales: Blason de Kutani. — Idem de la casa Tai-ko. — Idem de Matsui-Ura, príncipe de Hirato. — Idem de Mori, príncipe de Nogato. — Idem de Nebeshima. — Idem de Tokugawa



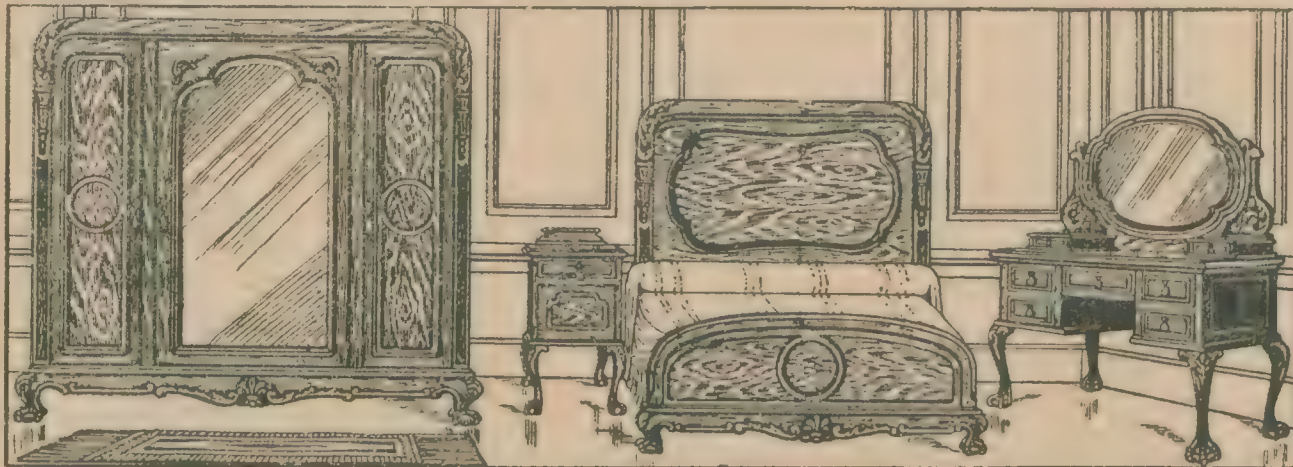
Blasón de Sen-Dai. — Idem de Hosokawa, príncipe de Higō. — Idem de Shimadzu, príncipe de Satsuma. — Idem de Maeda. — Idem de los príncipes de Soma. — Idem de Nabunaga. — Idem de Ikeda, príncipe de Bizan. — Otro de los príncipes de Soma. — Idem de la casa Asasaina. — La cruz svástica. — El torii (puerta de templo). — Los tres abanicos

**Ceruso y Scarlato**  
Fabricantes e Importadores

U. T. 2718, Rivadavia. - C. T. 1830, Central

Exposición y Venta: 268, SUIPACHA, 268 — Fábrica: GUAYAQUIL, 291

### VERDADERA LIQUIDACION



SOLICITE  
CATALOGO GRATIS

INCREIBLE: REGIO JUEGO DORMITORIO,  
estilo "Schippendale", completo . . . \$

**675**

PRECIOS AL ALCANCE  
DE TODO BOLSILLO

### EL MEJOR REGALO

que Vd. puede hacer a una dama elegante es un anillo de última moda, esmaltado, de los que fabricamos en nuestros propios talleres.



Estos modelos son de nuestra exclusiva creación, en oro 18 kts., macizo, con el nombre o iniciales en esmalte fino a fuego, que ofrecemos al

PRECIO EXCEPCIONAL, de \$ **17.-**  
JOYERIA Y RELOJERIA  
**M. SANTARELLI & H<sup>no</sup>**  
CANGALLO 581 Bs Aires

**SENOS** DISMINUCIÓN Y  
ENDURECIMIENTO  
En caso de atrofia,  
aumento. Masaje mé-  
dico científico. Sin pomadas ni lociones.  
Sra. C. R. de Roma - Jujuy, 385, es-  
quina Belgrano. Consultas de 2 a 6.

### Las Madres Inteligentes lo administran

Las madres inteligentes saben cuidar de sus criaturitas como si fueran sus médicos. Por esta razón las madres inteligentes en todas las partes del mundo saben que para combatir el estreñimiento de vientro, eliminar el flato, hacer desaparecer los cólicos y las diarreas así como para calmar las molestias de la dentición deben administrar a los infantes el

**JARABE CALMANTE  
de la Sra. WINSLOW**

El Regulador de infantes y niños de tierna edad

ABSOLUTAMENTE EXENTO DE OPIATOS O NARCÓTICOS

Esto lo prueba la lista completa de sus ingredientes dada en la etiqueta del frasco del JARABE de la Sra. WINSLOW.

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS

### HIGIENE DEL TOCADOR



EN LAS FARMACIAS  
Desconfíese de las imitaciones  
que sus éxitos han dado origen

Para conservar una sólida dentadura y mantener sana la boca, afirmar las encías y fortificar el cabello, así como para las abluciones higiénicas de las señoras, para el aseo de los niños de pecho, etc., está recomendado el uso del

**Coaltar Saponiné Le Beuf**

el cual posee las propiedades antisépticas y deterativas INDISPENSABLES que deben reunir los productos destinados a usos semejantes; a estas cualidades debe el Coaltar su admisión en los hospitales de París.



Ni el peso de los años,  
ni la Debilidad.  
**Anemia, Clorosis  
y Neurastenia des-**  
**truirán su organismo**  
**si toma a tiempo la**

## Bioforina Liquida de Ruxell

insuperable y poderoso  
tónico que obra maravillo-  
samente en el organismo  
de hombres mujeres y  
niños.

Venta en  
farmacias



**LA NENA**  
LIBROS DE OCASION  
para COLEGIOS, a  
mitad de precio de los  
nuevos. Completo sur-  
tido en libros nuevos.  
Junia y Bm. Mitre 2102

Pidan CATALOGOS por Correo  
o U. T. 33 - Mayo - 2186



## LA OBESIDAD

Se cura con el Té del  
doctor Densmore, de Nue-  
va York, sin dieta y sin  
la menor molestia. No ol-  
vide que engordar es en-  
vejecer.

Vea lo que dice el dis-  
tinguido médico

Dr. AGUSTÍN DEROSA

Médico cirujano

Médico de la Asistencia Pública  
Enfermedades internas y niños  
Consultas: de 15 a 17 - Calle Larrea, 715

El que suscribe certifica que ha usa-  
do en su práctica profesional el Té  
Densmore, siendo un excelente producto  
contra La Obesidad, y por sus propie-  
dades laxantes y diuréticas poderosas  
un precioso coadyuvante en el trata-  
miento de la Litiasis biliar.

A sus efectos, expido el presente en  
Buenos Aires, agosto 9 de 1923.

Firmado: Dr. Agustín Derosa.

Por instrucciones y precios, dirigirse a  
los únicos introductores:

M. FIGALLO y Cía.

Calle MAIPÚ, 212 Buenos Aires

**GRATIS!...** Mandamos por correo  
nuestro CATALOGO de  
**LIBROS DE TEXTO**

de Enseñanza Secundaria, Normal, etc. Sus pre-  
cios son los más ventajosos de plaza. Pedirlo a la  
Librería J. LAJOUANE & Cía. - Bolívar, 270.

## El diafotófono

(Continuación de la pág. 51)

papel ha vibrado antes por acción de  
fuertes ondas sonoras, le queda más fa-  
cilidad para vibrar repitiendo estas mis-  
mas vibraciones que cualesquiera otras;  
le queda, diríamos, memoria de aquella  
vibración; y por un proceso algo seme-  
jante al que debe tener lugar en el ce-  
rebro para reproducirse los recuerdos,  
esto es, para reproducir cerebralmente  
algo antes experimentado, el papel y la  
membrana acentúan sus vibraciones en la  
disposición que vibró antes el papel  
cuando pronunciaron cerca de él pala-  
bras. De estas vibraciones diferenciales,  
dominantes en la membrana metálica y  
en el papel, son las que me apodero y  
refuerzo, transformándolas en ondas so-  
noras perceptibles, que serán reproduc-  
ción de las que llegaron al papel; es de-  
cir, que esta bocina dará los sonidos o  
palabras que delante de la carta se ha-  
yan producido. Es inútil que moleste a  
usted ahora con prolijos detalles técni-  
cos ni con cálculos minuciosos, pero creo  
que habrán apreciado lo más fundamen-  
tal del aparato, y ya verán ustedes des-  
pués cómo funciona. Ahora estoy discu-  
riendo el ponerlo en comunicación con  
el de la transmisión de las imágenes a  
distancia, formando un solo instrumento,  
que llamaré el *Diafotófono*.

No es posible describir la impresión  
que nos produjeron las explicaciones del  
sabio. Todos estábamos estupefactos y  
rabiando por ver funcionar aquellos apa-  
ratos.

— Pues vamos a empezar, señores. Es-  
peren un momento, que voy a poner en  
función la pila termoelectrica.

Pasó Mr. Wheel al departamento pró-  
ximo, dejando sobre una mesa la carta  
de su sobrino Jorge, que hasta entonces  
había tenido en la mano.

Una idea cruzó rápida por mi pensa-  
miento, y apoderándome de la carta,  
abrí la caja reproductora de sonidos y  
coloqué aquélla sobre la membrana me-  
tálica, procediendo en todo como nos ha-  
bía explicado Mr. Wheel. Oprimí el bo-  
tón, manteniendo la presión con el dedo,  
y a los pocos instantes percibimos una  
especie de silbido que brotaba de la bo-  
cina, y después una serie de sonidos per-  
fectamente articulados, pero de los cua-  
les no pudimos entender nada. Repeti-  
mos el experimento, y no había duda; la  
bocina pronunciaba una serie de sílabas  
clara y distintamente, pero que no ha-  
cían sentido alguno.

Lo que oímos era una cosa como ésta:  
*Senoicnevni sut nevris et euq ed sá-  
rev ay.*

*Ravell a sav et ocsaho neub.*

Todos los presentes nos miramos unos  
a otros como aletados.

— ¿Qué lengua es ésa? — preguntó  
Mr. Heavy.

— No lo sé — contesté yo; — pero la  
verdad es que el aparato ha hablado,  
que es lo maravilloso.

En esto entró Mr. Wheel, diciendo:

— Ya está en marcha la pila termo-  
eléctrica. Pero, ¿qué está usted ha-  
ciendo?

Le explicamos lo ocurrido, y se echó  
a reír de muy buena gana.

— Eso me sucedió también a mí cuan-  
do construí el aparato, y me hizo rabiar  
mucho. Es, sencillamente, que ha puesto  
usted la carta apoyada por la cara que  
no debe ponerse. Vuélvala usted y repita  
la operación.

Así lo hicimos, y la bocina pronunció  
entonces clara y distintamente las si-  
guientes palabras:

*Buen chasco te vas a llevar.*

*Ya verás de qué te sirven tus inven-  
ciones.*

— ¿Jorge ha dicho eso? — gritó mis-  
ter Wheel, con los ojos inyectados de  
rabia. — ¡Es imposible!

— Pero el experimento volvió a repe-  
tirse con idéntico resultado.

La rabia del sabio no era para des-  
crita. Nos costó mucho tiempo y mucho  
trabajo el calmarle.

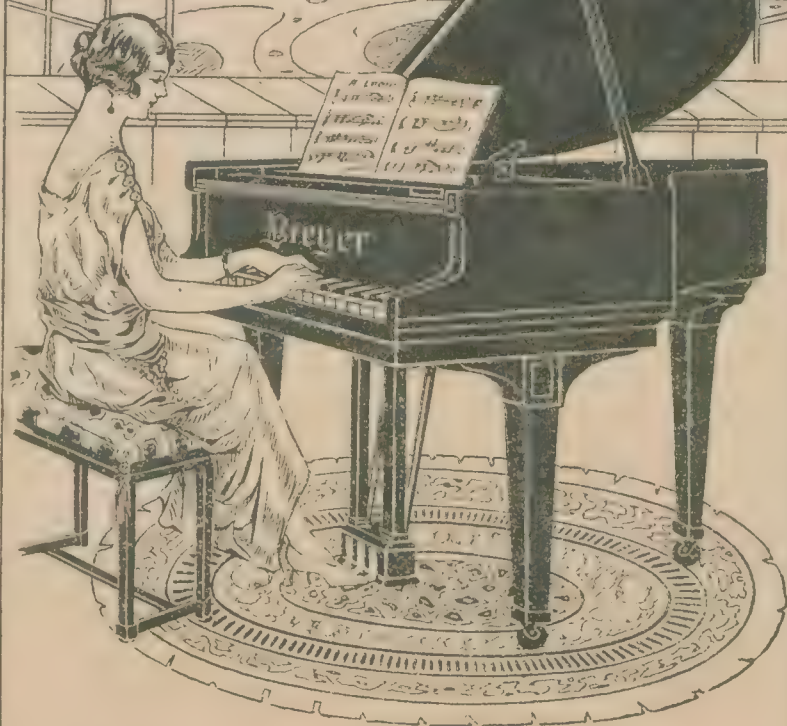
— Pero ¿qué significa esto? — pre-  
guntaba.

Y miss Heavy, haciéndole coro, re-  
petía:

— ¡Eso es! ¿Qué significa esto?

Yo ya me iba temiendo que el tal Jor-  
ge iba a dar a nuestro buen amigo un  
disgusto gordo, y se acumulaban en mi  
imaginación muchos detalles. Pero por

# Pianos Breyer



## Elija Ud. un Piano

y se lo entregaremos inmediatamente  
contra el pago de una sola mensualidad.  
Para abonar el resto concedemos dos  
años de plazo.

## Vendemos nuestros Pianos Garantizados

y sus precios no admiten competencia.  
Pidanos catálogo y condiciones, o visi-  
tenos.

ROLLOS PARA AUTOPIANO  
Siempre las últimas novedades

# BREYER Hnos.

FLORIDA, 414

Buenos Aires

LA CASA DE LOS MEJORES PIANOS

## SUCURSALES:

LA PLATA: Calle 7 N° 1079  
BAHIA BLANCA: San Martín, 252  
TUCUMAN: 9 de Julio N° 90  
MENDOZA: San Martín, 1261  
PARANA: General Urquiza, 525  
CÓRDOBA: San Martín, 234  
CONCORDIA: Entre Ríos, 664





**¡Haga Vd. la prueba - Señora!**

Compre un frasquito de esencias de flores naturales marca F. F. y prepare sus perfumes predilectos, es instantáneo y sencillo, siga las instrucciones que lleva cada frasquito y obtendrá perfumes de lo más selecto, por la cuarta parte de su valor, con 1 frasquito puede preparar hasta 1/2 litro de licción fina. - Precio de venta \$ 1.50 el frasquito de cualquier perfume. Pídelos en las farmacias, Perfumerías, y casas del ramo.

**NONIMA Y SURTIDO DE LOS PERFUMES.**

Acacia	Esquelet	Heno de Prava	Mil Flores	Rosado	Ylan Ylan
Alfalfa	Esquelet de Francia	Idéal	Mimosa	Rosa Blanca	Colonias Ambré
Camelia	Fior de Ambré	Iris Blanco	Muguet	Rosa Roja	Colonias Etoile
Chirpe	Fior de Mía	Jasmin	Narciso Negro	Rosa de Francia	Colonias Atlas
Corazon de Juana	Fior de Orange	Jasmin	Narciso Blanco	Sole Mía	Colonias "Teddy"
Ciclamé	Fior de Campa	Lilas Blancas	Opoponax	Trebol	Colonias Rosa
Clavel	Guadema	Lirio de los Valles	Origan	Violeta de los Alpes	Royal Brisa (Jasmin del País)
Cuero de Rusia	Heliotrop	Madreselva	Piel de Espada	Violeta de Niza	

Ventas por mayor y menor. - Se atienden pedidos por cualquier cantidad. Damos concesión para la venta exclusiva en Provincias.

Importadores: **SOCIÉTÉ FRANCAISE DE PRODUITS AROMATIQUES**  
Santiago del Estero 331 Buenos Aires



**Septo-Serol**  
PARA  
**PRESERVACION**  
**HIGIENE** INTIMA  
DE LAS  
**SEÑORAS**

**Ninguna Señora**  
debe dejar de leer el interesante folio

**"Higiene y Preservación"**  
mediante el **SEPTO SEROL**, remedio científico indicado para las afecciones genitales como seguro antiséptico y preventivo. Se remite gratis solicitándolo de Pablo Harpe, México, 1069, Bs. As.

**Septo-Serol**

# ¡fuerzas!



**Quaker Oats**

La sangre se enriquece de nuevo, los músculos recobran su tonicidad, los nervios reviven y el cerebro recobra su vigor. Ello se debe a que Quaker Oats contiene todos los dieciséis elementos que el cuerpo requiere para su perfecta nutrición. Además, es muy fácil de digerir. Los médicos lo consideran como el alimento ideal para los convalecientes.

D43




**¡REFRESCANTE!**

Al cambiar de ropa al niño evite irritaciones rociándolo con el

**Polvo de Johnson**  
para Niños



el pronto no había más que hacer que tranquilizar a Mr. Wheel, y luego ya veríamos.

— Bien; dejemos estos ensayos para otro día. Vamos al salón y discurramos con sosiego — observó Mr. Heavy.

— De ninguna manera — insistió el sabio; — haremos los experimentos, pese a mi sobrino, y después verá la lección que debo darle. Ahora vamos a proceder de la manera siguiente: Haciendo girar esta llave en esta habitación, nos quedaremos a oscuras, y la habitación trasera de la cuadra quedará perfectamente iluminada. En el centro de esa habitación, y frente a la lámina impresionable, he colocado sobre una mesa un jarrón con flores. Tocando este otro botón, se cierran los circuitos, y veremos aparecer en esta lámina la imagen del jarrón y las flores. ¡A ver! Usted, miss Heavy: como dama, sea usted la primera que dé a la llave y al botón.

Obedeció la joven, y nos quedamos completamente a oscuras. Todos estábamos presos de la mayor ansiedad y sin respirar apenas. Al tocar el botón, una claridad iluminó en seguida toda la plancha, y después, como en un espejo, de un modo claro, magnífico, sorprendente, vimos la habitación del otro lado de la casa con una mesa en el centro, y sobre ella un jarrón de flores.

El efecto era muy superior a cuanto podíamos haber imaginado. Exclamaciones de admiración y de entusiasmo se nos escaparon a todos, y ya íbamos a felicitar a nuestro sabio amigo, cuando notamos que al otro lado de la mesa donde estaba el jarrón, y cerca de la puerta de la estancia, se dibujaba una figura. Todos miramos con curiosidad, y a una reconocimos a miss Wheel, la esposa del sabio, que miraba como sorprendida a su alrededor. Pero lo notable era que llevaba vestido de viaje y un saquito o maletita en la mano.

— ¿Qué es eso? — observó Mr. Wheel. — ¿Adónde va mi mujer sin decirme nada y cuando se acerca la hora de cenar?

Luego, volviéndose a nosotros y dando luz al laboratorio, prosiguió:

— Ahora voy al otro lado a mudar la decoración y preguntar a mi mujer adónde va.

Marchóse el sabio, y quedamos todos aguardando.

Al dar luz al laboratorio desvaneciéndose la imagen de la plancha que teníamos delante, volviendo a presentar esta su superficie gris mate. Contábamos los minutos, esperando impacientes la vuelta de Mr. Wheel; pero pasaron cinco, ocho, diez, y nuestro amigo no volvía.

Yo ya no me pude contener, y dije: — Veamos lo que pasa al otro lado.

Y toqué a la llave primero y al botón eléctrico después. En seguida apareció la luz en la plancha. Miramos ansiosos... y vimos... ¡Cómo se me ponen los pelos de punta al recordarlo!

La mesa volcada, el jarrón hecho añicos y las flores desparramadas por el suelo. Mistress Wheel manando sangre tendida sobre el pavimento, y el sabio y su sobrino luchando desafortunadamente. En la mano del segundo distinguimos perfectamente un revólver.

Quedamos paralizados de espanto, clavados en el sitio por dos o tres segundos, sin saber qué hacer ni qué decir.

Yo fui el primero en resolverme, y me dirigí a la puerta del laboratorio, gritando:

— ¡Corramos a evitar el final de la catástrofe!

Pero en el momento que transponía el umbral, vi en la plancha la imagen del sabio que caía herido y a Jorge que volvía contra sí mismo el revólver.

Cuando llegamos a la estancia del otro lado del jardín era ya tarde. Sólo encontramos tres cadáveres.

Y mi hija? ¿Dónde está mi hija? — exclamó mister Heavy, pasado el primer estupor que nos produjo la horrible tragedia.

Volvíamos al laboratorio y nos encontramos a la muchacha, que había caído desmayada sobre la plancha reproductora y sobre el aparato revelador de los sonidos, haciéndolo todo mil pedazos.

Destruídos los instrumentos y muerto el sabio, quedó también muerto el invento, pues ninguno de nosotros éramos capaces de restaurar la obra del incomparable Mr. Wheel.

Y he aquí, por qué el extraordinario *Diafotófono* no ha aparecido jamás ante el público.



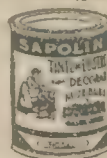
## ¿Por qué tener muebles dañados y obras de carpintería agrietadas?

CON suma facilidad Sapolin devolverá las apariencias de nuevos a los muebles y obras de carpintería.

Las aguadas Sapolin cubren las hendiduras y grietas que tanto afean en toda obra de madera, las tinte y les imparte brillo en una sola operación.

Sapolin se prepara en un gran número de colores y declases, para pulimentar todo género de superficies.

Se vende en todo almacén que venda pinturas. Evite las imitaciones.



## SAPOLIN TINTE DE LUSTRE

Además:  
Pintura de Lustre SAPOLIN para Carruajes  
Aluminio SAPOLIN Resistente al Calor  
Esmalte SAPOLIN Acabado Porcelana  
Esmalte SAPOLIN para Tinas de Baño  
Esmalte de Aluminio SAPOLIN  
Lustre de Plata SAPOLIN  
Colores Lustrosos SAPOLIN para Pisos y Maderas  
Lustre de Oro SAPOLIN etc., etc.

Fabricantes: Geratendorfer Bros.  
Nueva York, E. U. A.

Fabricamos también el Esmalte de Oro lavable, que lleva por nombre "OUR FAVORITE". De economía y fácil aplicación y el mejor sustituto del legítimo oro en hojas.

## Cómo se puede cambiar el cutis de una mujer

(Del "Feminine World")

El medio más rápido y seguro para convertir un mal cutis, es sumamente sencillo y consiste en quitar el velo viejo y descolorido que cubre el rostro, operación facilísima que cualquier mujer puede privadamente llevar a la práctica. Compre Vd. cera pura mercolizada que se vende en toda buena farmacia, y extiéndala por la cara todas las noches lo mismo que si se tratara de cold cream. En pocos días, la "mercolida" que tiene la cera, absorberá la cutícula desfigurante, dando vida en cambio al cutis fresco y lozano que hay debajo. En esta forma conseguirá Vd. un cutis aterciopelado y natural. El procedimiento no es en ninguna forma nocivo; la aplicación es agradable y el resultado maravilloso. Tiende igualmente a quitar las manchas, pecas, barrillos, etc. Todas las mujeres deberían tener siempre a mano un poco de cera pura mercolizada, pues este remedio casero tan sencillo, es indiscutiblemente el mejor y más eficaz restaurador de la belleza femenina.

## La caspa produce la caída del cabello

Desde tiempos remotos se sabe que la caspa produce la caída del cabello. Para quitarla basta usar el perfumado Florys Shampooing. Se vende en todas las farmacias a 30 centavos el paquete.



## EL MANTEL NO DE SAPARECERA

**EMOS** dicho que la moda tiende a eliminar los manteles de las mesas, creando en cambio el tipo de los redondeles de encaje o de rafia, que se emplean para reemplazar aquéllos, bajo los platos o las copas. Sin embargo, reflexionando un poco, se advierte que no es probable que todas las dueñas de casa adopten aquella moda que expone a la mesa a desagradables accidentes.

Es bien difícil, en efecto, evitar, en el curso de una comida, que caigan sobre la mesa algunas gotas de salsa o de simple agua. Sólo convendrá entonces el sistema moderno a aquellos cuya mesa tiene una superficie de ónix o mármol.

Los demás permanecerán, de seguro, fieles a los tradicionales manteles de deslumbrante blancura, con ricas aplicaciones de encajes o finamente bordados. Nada da más atractivo a una mesa en una fiesta o banquete que un flamante mantel; nada tampoco da más realce a la vajilla y a la platería que complementa la mesa.

## PROCEDIMIENTOS DOMESTICOS

Para barnizar los pianos se recomienda el siguiente procedimiento: Se mezclan con un litro de alcohol resina de laca, benjuí y resina de copal, todo reducido a polvo. Se pone en una vasija al baño María, agitándolo repetidas veces. Cuando las resinas se hayan disuelto en el alcohol, se aparta la vasija del fuego, añadiendo esencia de espliego; se filtra luego en tamiz de seda fina, y se deja reposar en un frasco bien tapado. Transcurridos ocho días, se decanta el líquido, y se usa aplicándolo con un pincel fino.

—Es a veces muy difícil quitar el moho de los objetos de hierro. Una receta para ello consiste en sumergirlos en una disolución casi saturada de cloruro de estaño; la duración del baño debe estar en razón al grueso de la capa de óxido. Al salir del baño hay que lavar el objeto con agua y después con amoníaco, y secarlo rápidamente. Las piezas tratadas de esta manera toman el aspecto de la plata mate; no hay más que pulimentarlas un poco para volverlas a su apariencia normal.

## LOS PEQUEÑOS ELEMENTOS

Con muebles lujosos, con ricos bibelots y con escogidos tapices, una casa se decora y se adorna fácilmente; no hace falta para ello ni ingenio ni siquiera buen gusto. Basta dinero. El mueblero y el tapicero hacen lo demás. Traerán el mueble de moda; tapizarán de acuerdo con los últimos estilos; no habrá, en fin, dificultades ni vacilaciones para engalanar la casa con todo esmero o esplendor.

Pero esto, desde ya, estará solamente al alcance de los bolsillos privilegiados, y no es precisamente para los que de tal cómoda situación disfrutan esta página de observaciones y consejos prácticos, sino más bien para aquellos que no pudiendo pretender rodearse de lujo tienen, no obstante, el instinto de las decoraciones amables, y necesitan recurrir al ingenio y a la habilidad para obtenerlas, para procurarse el confort que anhelan.

Hemos insinuado repetidamente en esta sección pequeños recursos, mediante los cuales es fácil conseguir prácticos efectos de la decoración de la casa. Pequeños elementos, vulgares si se quiere, son suficientes muchas veces, si ellos son tratados con arte y discreción. En ese terreno es donde hoy vamos a explicar, cómo de una sencilla canastilla de mimbre puede conseguirse múltiples efectos decorativos, numerosas aplicaciones, viniendo aquél, al parecer insignificante artefacto, a prestar un utilísimo servicio en el adorno de una casa.

Se trata —entiéndase— de la sencilla, de la común canastilla de mimbre, clásica, que se encuentra en todos los establecimientos en que estos corrientes menesteres domésticos se venden, como: bazares, canasterías, etc., y que tiene un valor relativamente insignificante, según sus dimensiones.

# El arte de arreglar la casa

Pues bien: son, repetimos, múltiples los recursos que se pueden obtener y los destinos que se les puede dar, como de los grabados puede deducirse, y todos ellos, presentando un evidente y práctico servicio en el adorno y comodidad de la casa.



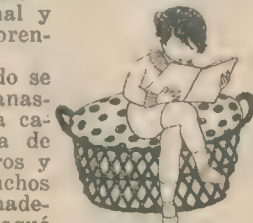
La tenemos como centro de mesa. Bastará para ello colocar

en su interior varias macetas llenas de musgo húmedo, en el cual se clavarán los tallos de las flores cortadas. Previamente se habrá forrado el interior de la maceta con papel del que se usa para dicho objeto.

Otra aplicación muy hermosa de la canastilla la tenemos indicada en otro grabado. Es el que reproduce una linda "corbeille" de suspensión. En un gancho sujeto del techo de una pieza, de un vestíbulo o de una galería, se suspende por medio de cintas o cordones, después de

haberla llenado de flores artificiales. Si en el interior de la canastilla y entre las hojas y flores se han colocado algunas lámparas eléctricas conectadas, se habrá obtenido un "plafonnier" muy original y de efecto sorprendente.

En otro grabado se verá una linda canastilla de labor. La canastilla se forma de muselina a cuadros y se sujeta con ganchos a unos pies de madera, pintados al laqué negro. El pedestal debe tener a lo menos un metro de altura. Puede servir para este mismo objeto un viejo toallero. Para darle un efecto más llamativo, se aplican a cada costado de la canastilla, y en los puntos de suspensión de pie, sendos lazos de cinta del mismo color y dibujo del forro de muselina.



Rellenando la canastilla de crin vegetal, lana u otra materia muelle, y cu-

briéndola de una cretona floreada de colores llamativos; se tendrá un curioso y cómodo taburete para niño, donde éste podrá cómodamente reposar y entretenerse con agrado.

Podríamos indicar otros muchos motivos que de seguro serán sugeridos a la dueña de casa que sea persona de buen gusto y celosa del arreglo doméstico a base de ingenio y economía.



## PARA LAS CASAS DE CAMPO

Allí donde no llega la electricidad es indispensable todavía el uso de las incómodas lámparas de petróleo. Estas ofrecen el inconveniente, cuando son de vidrio sobre todo de que rezuman y manchan los dedos. Para evitarlo, lávese la lámpara interiormente con una disolución de agua y potasa, enjuáguese después con agua fresca y séquese con un trapo fino, que se hará penetrar en el interior. Hágase una mezcla por partes iguales de silicato de potasa líquida y glicerina, y se vierte esta mezcla en la lámpara, procurando que, inclinándolo el recipiente, bñe toda a superficie interior. Se vuelca el excedente y se deja secar durante un día la capa que quedó.

# Olio Sasso





PERFUMERIA

DE LONDRES

ATKINSON

COLUMBINE  
AMBRE CHINOIS  
ROYAL BRIAR  
A LA COLONIA

Son los perfumes que las  
personas de gusto delicado  
prefieren por su per-  
sistencia y elegancia

El complemento más per-  
fecto del baño, lo consti-  
tuyen los insuperables  
JABONES ATKINSON

$\frac{1}{4}$  de litro de  
AGUA DE COLONIA  
ATKINSON  
equivale a UN LITRO de  
agua alcoholizada.



*Corsets Venus*

Combinación de modelar

La más perfecta de las creaciones  
elegantes de la temporada.

Es una prenda "chic" destinada al  
adorno de aquellas damas para qui-  
enes el arte de vestir crea e indivi-  
dualiza sus más delicadas interpre-  
taciones.

\$ 45

Nuestro Catálogo es un compendio de  
novedades interesantes. — Pídanoslo.

CORSETERIA PARIS

SANTA FE, 2533

U. T. 3427, Juncal. — Buenos Aires



Una buena amiga,  
debería decírselo...

Quizás tenga Vd. una amiga querida a quien  
haría Vd. cualquier favor. Haga por su amiga  
algo que ella no puede pedirle porque ella  
misma no lo sabe.

A pesar de lo hermosa que ella es, habrá us-  
ted notado que en las reuniones no es tan  
solicitada como las demás jóvenes. ¿Quiere  
usted decirle cuál es la causa? ¿Quiere ense-  
ñarle cuán fácil es librarse del desagradable  
olor de la transpiración, usando "MUM"?

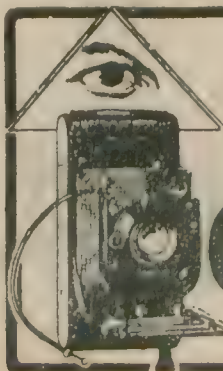
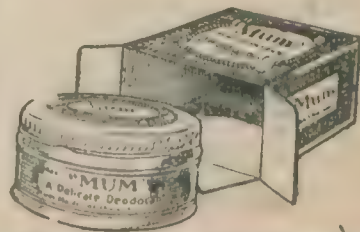
Explíquelo que "MUM", la delicada crema  
blanca, neutraliza todos los olores del cuerpo.  
Usando "MUM" ningún mal olor puede des-  
truir la delicadeza personal que tanto signi-  
fica para el encanto femenino.

En venta en la Casa Argentina Scherrer, farmacias  
Franco Inglesa, Diego Gibson y demás casas del ramo,  
a \$ 2,50 el tarro.

Unicos Introdutores:

JORGE GLENZ & Cia.  
SARMIENTO, 500 BUENOS AIRES

"MUM"  
es el  
secreto



Antes de comprar un  
APARATO FOTOGRAFICO  
pida que le enseñen un

*Contessa-Nettel*  
La cámara fotográfica de calidad

EN VENTA EN TODAS  
LAS CASAS DEL RAMO

Depósito Mayorista.

ALFREDO KRAENZLEIN, Tucuman, 1076, Bs. As.



**El sueño es un don precioso**  
que debemos procurar conservar y cuidar con el mayor esmero posible  
El mejor remedio contra el insomnio es el

**Bromural**  
«KNOLL»

gran calmante nervino tan inofensivo como infalible.  
De venta en las buenas farmacias en tubitos de vidrio de 20 tabletas.

### TRATAMIENTO SENCILLO PARA ENGORDAR

Muchas personas delgadas comen suficiente cantidad de alimentos todos los días y no aumentan sus carnes, mientras que gentes robustas comen poca cosa y continúan engordando. Es difícil creer que esto se deba a la naturaleza de cada persona. Los delgados continúan siendo flacos porque no asimilan sus alimentos. De ellos extraen lo suficiente para mantenerse con vida, pero nada más; y lo peor del caso es que nada ganarán con comer más de la cuenta, pues ni una docena de comidas al día les ayudará a ganar un kilo de carnes. Todos los elementos que para producir carnes y grasa o gordura contienen estas comidas permanecen en sus intestinos, hasta que son arrojados del cuerpo en forma de desperdicios. Lo que dichas personas necesitan es algo que prepare estas sustancias que producen carnes y gordura y las ponga en condición de ser absorbidas por la sangre, asimiladas por el organismo y distribuidas por todo el cuerpo. SARGOL es una combinación de bien conocidos ingredientes de que dispone la química moderna para producir carnes, y, tomado por un corto tiempo, una pastilla con cada comida, a menudo aumenta el peso de los delgados a razón de 1 o 2 kilos por semana.

**IMPORTANTE.**— Personas débiles, gastadas, nerviosas, no deberán tomar SARGOL si es que no desean aumentar también algunos kilos. Compre el SARGOL en cualquier farmacia. Importadores: Milanta & Cía. Rivadavia, 1255. Buenos Aires.

### El concepto de don Jorge

(Continuación de la pág. 9)

realizado, y la empresa funeraria tuvo en don Jorge uno de sus mejores clientes. Ya en la ciudad nadie se acordaba de Jorge Terrain, y sólo un periódico local se ensañó, diciendo: "Ayer falleció la esposa del ex recaudador de rentas destituido. Durante el sepelio nadie acompañó los restos de la extinta." La noticia era cierta en todas sus partes.

UNO de los médicos continuaba asistiendo a la casa de Terrain, porque Marta, la única mujercita que le había quedado, se encontraba enferma desde hacía mucho tiempo, y su estado daba sobrados motivos de inquietud.

La enfermedad se prolongó, agravándose, mientras don Jorge hacía grandes sacrificios para conjurar el mal.

Sus ahorros se habían terminado, y llegó un momento en que tuvo que confesar al médico esta triste verdad, quien, entendiendo de un modo muy diverso esta manifestación, le dijo:

—Vea, don Jorge, por una hija todo es poco.

El médico dejó de concurrir; la botica se cerró para don Jorge, y entretanto la enfermedad de Marta avanzaba con agigantado paso.

Don Jorge estaba loco. Vendió cuanto tenía, pero todo resultó escaso. La vida de su hija se extinguía, y los médicos se negaban a asistirle.

Terrain llegó hasta la idea del suicidio, pero se aterrorizó ante el espectáculo de sus hijos huérfanos.

CONVERSABAN varios notarios en la oficina de uno de ellos.

El dueño de casa decía:

—La operación es, económicamente, inmejorable, pero resulta algo turbia, y nos exponemos a severas críticas que serían por demás justificadas. Sobre todo, no se puede confiar en la discreción de los clientes. Ellos hablan siempre sin cuidarse ni ocultar nada.

—Yo pienso como usted —dijo uno de los asistentes,— pero lamentaría mucho que malográramos una oportunidad tan brillante, sobre todo teniendo el capital necesario. Y es por ello que desde ayer me trabaja una idea que creo salvadora. Ella consistiría en que alguno de nosotros se animara a visitar a Terrain. Quizá en esa forma pudiéramos hacer la operación, y, ofreciéndole a él una parte, saldríamos todos beneficiados. Él no tiene nada que perder; está acostumbrado a estas cosas... y luego que nosotros nos aseguráramos antes para no resultar burlados

**No sufra**  
las molestias de los desarreglos gastro-intestinales:

**Colitis - Dispepsias**  
**Gastritis - Indigestiones**

Busque alivio inmediato con el afamado

**LACTOPEPTINE**

EN POLVO O EN TABLETAS

Hace más de 30 años que se usa con éxito. Consulte su médico.

Se vende en todas las farmacias del país.

THE NEW YORK PHARMACAL ASS. - YONKERS, NEW YORK  
y Maipú, 533 - Buenos Aires.



### Silla carrito Gesell

de la más esmerada construcción, segura y cómoda para el niño.

Automáticamente se transforma en carrito, y el bebé se deleita en medio de una mesita para juguetes, que tiene sus propias bonitas siluetas y contador en colores atrayentes. Es lo más perfecto e ideal que se conoce en su género.

Silla sin servicio..... \$ 22.50

y con él..... „ 24.—  
Hay otros modelos. Solicite prospectos S. H.



**CASA Gesell**

Casa Central: Avenida de Mayo, 1431  
Sucursal: Esmeralda, 370

## ROSEDAL

es el mejor colorante del mundo, no hace ostentación pero da calidad, no engaña ni se engaña quien lo usa, tiene cualquier género, da siempre el resultado que pregonan, cuesta en las farmacias \$ 0.80.

**Agfa**

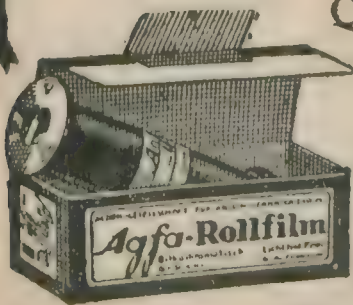
No pida una película...

PIDA **Agfa**

QUE ES LA MEJOR!

Probarla es adoptarla.

En venta en todas las casas del ramo.



DEPOSITARIOS:

PASTA, VIANELLO y CANI  
BELGRANO, 1930 - Buenos Aires

APARATOS FOTOGRAFICOS

**Busch**

OBJETIVOS - GEMELOS para Teatro  
PRISMATICOS, etc.

MICROSCOPIOS

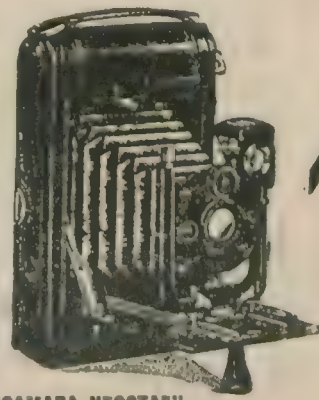
TELESCOPIOS

EMIL BUSCH A. G. RATHENOW

Fundador de la industria óptica en Alemania en el año 1800.



"MULTINETT"  
(Gemelos de Bolsillo)



"CAMARA NEOSTAR"



# Brunswick



LEOPOLD GODOWSKY

## El sublime espíritu de la música y del canto

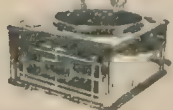
con todas sus bellezas está grabado ahora en los discos BRUNSWICK



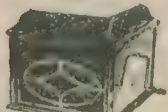
ELIZABETH RETHBERG



Modelo 85



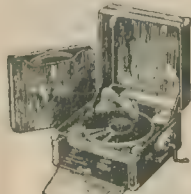
Modelo 95



Modelo 103



Modelo 105



Modelo Portátil



Modelo 212



Modelo 122



Modelo 'York'

La Cía. BRUNSWICK tiene actualmente el privilegio de ofrecer a los amantes de la música y del canto otro progreso en el arte de la fonografía, un progreso tan avanzado como aquellas cualidades únicas que se introdujeron en los fonógrafos de calidad BRUNSWICK hace años.

El Nuevo Salón de la Fama ha reunido en su seno a los más reputados artistas, los de más destacada actuación de la presente generación, como también famosas orquestas de los Estados Unidos, graban en los discos BRUNSWICK sus maravillosas creaciones.

### El amplificador de tono BRUNSWICK

En la fabricación de los fonógrafos BRUNSWICK se emplean maderas debidamente preparadas y seleccionadas, igual que si se prepararan para construir un magnífico violín. A ello se deben los tonos claros y naturales que han hecho famosos en el mundo entero a este aparato. Es oval en su forma y no se usa metal alguno en su construcción, produciendo así un tono sin sonido metálico.

### Lo mejor de ayer ha sido superado hoy

En cualquiera de los 30 modelos de los fonógrafos BRUNSWICK, desde \$ 95.— hasta \$ 1.000.— usted obtendrá el tono exclusivo BRUNSWICK, no igualado por ninguna otra marca. EL BRUNSWICK toca los discos de cualquier marca a perfección. Oiga el BRUNSWICK en nuestra casa o en los principales establecimientos musicales.

Maipú y Córdoba  
Rosario

UNICOS DISTRIBUIDORES:

**Pratt & Cia.**

626 - SARMIENTO - 636

Anexo: Galería Güemes, Bs. Aires

San Martín, 39  
Córdoba

Solicitenos el catálogo de discos y aparatos BRUNSWICK. Lo enviamos gratis.

Las principales casas del ramo tienen en venta los aparatos y discos "BRUNSWICK".

ni comprometernos en caso que él obrara de mala fe.

—La idea no puede ser mejor ni más luminosa—agregó otro,—y creo que ninguno de nosotros puede tener reparos de ninguna especie en visitar a Terrain, pues nada hemos tenido con él, ni él tiene por qué saber el juicio que tenemos sobre su conducta. Yo mismo me ofrezco para esa comisión.

Hubo aprobación, y, en consecuencia, se postergó la resolución definitiva del asunto hasta después de oír la contestación de Terrain.

DON Jorge se encontraba en la habitación contigua a la que ocupaba su hija, conversando con un médico que, a duras penas, había conseguido llevar, quien le hacía presente las grandes e insalvables dificultades que ofrecía aquella enfermedad, pues requería cuidados especiales y alimentación y remedios excesivamente caros. Sobre todo recomendábale como imperioso, y como medida de mayor eficacia, trasladar su vivienda cerca de las sierras, a los efectos de adoptar un clima conveniente para la enferma.

En estas circunstancias le anuncian a don Jorge que un notario, cuyo nombre no conocía, deseaba hablarle por asuntos de interés.

Don Jorge despidió al médico, y buellendo en la atormentada cabeza los consejos que éste le diera, y que de ningún modo podía practicar, fué a entrevistar-se con el nuevo visitante.

Sin preámbulos de ninguna especie, el notario explicó a don Jorge el objeto de su visita, la clase de negocio y la participación que tendría.

Terrain, al oír la proposición, se agarró por un rato la cabeza como para que ella no se le escapara de encima de los hombros, se tiró de la barba, como atacado de convulsivo impulso, y luego dijo al visitante, que esperaba la respuesta: —Acepto, me haré cargo del asunto.

Y ya solo nuevamente, volvió a tomarse la cabeza con ambas manos y estuvo al visitante, que esperaba su respuesta: —Ahora sí que tendrán derecho a decir lo que les parezca, pero te salvaré hija mía, te salvaré.

Luego, levántandose de un modo brusco, dijo: —Venderé lo único que me queda, mi concepto; al fin y al cabo, ya me lo habían robado.

## El tenor Constantino Folco Bottaro

(Continuación de la pág. 6)

ñas y jóvenes y hasta hombres y señoras maduras—a menudo ricas,—que quieren perfeccionar su voz con miras hacia el teatro. Los camareros, a bordo, están encargados de indicar a los "corredores" de Génova cuáles son los pasajeros que llegan a Italia para aleccionarse en el "bel canto". El corredor trata de ponerse en comunicación con la "víctima", tal como en las estaciones proceden los corredores de enfermos, indicándoles cuál es el mejor profesor que deben tomar en Milán. Generalmente esos profesores son "maestros cantores" de los bajos fondos o son artistas fracasados, que enseñan a sus alumnos los mismos defectos que los hicieron fracasar a ellos. Con buena voz y sin dinero, esos alumnos se extraviaban por falta de carácter. ¡Qué bueno sería que el gobierno vigilara y costeara los estudios de tantos grandes artistas argentinos, fracasados antes de nacer!

Y, en el fondo, Folco Bottaro piensa, sin duda, con orgullo en sí mismo.

Un periodista de Piacenza lo interrogó:

—¿Irá usted a Buenos Aires en la próxima temporada del Colón?

—No, señor. Allá...

Iba a repetir, quizá, la frase de Bonetti: "allá no quieren tenores argentinos", pero se contuvo, y agregó con tristeza, pero con altivez:

—...allá nació yo.



## Cinemia

Quando las fuerzas decaen y se debilitan los nervios...

El organismo humano necesita la acción enérgica y eficaz de un tónico reconstituyente que le reintegre de las energías perdidas, enriquezca la sangre y fortifique cerebro y nervios. En este caso se indica como el tónico que ofrece seguridades reales y positivas al

**VINO IODOTANICO NELSON**

de agradable paladar, acción rápida, segura y estable.

De venta en las buenas farmacias a \$ 3.60 la botella. Interior agregar 0.50 para franqueo.

Al verificar la compra exija el envase original y rechace substitutos.

Elaborado por los Laboratorios y

**FARMACIA NELSON**

SUIPACHA, 477-481 — Bs. Aires

U. T. 4750, Rivad., y 3580, Mayo

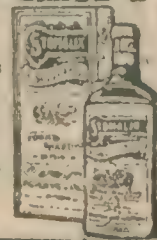


## 30 años de éxito

Los médicos más eminentes del mundo recomiendan el gran tónico digestivo STOMALIX desde hace 30 años, por su notable eficacia.

Para combatir la dispepsia, inapetencia, malas digestiones, dilataciones y otras dolencias del estómago, este excelente estomacal es insuperable.

## STOMALIX



En venta en todas las farmacias.

Unicos Depositarios:

**E. DE BARY & Cia.**

ESMERALDA, 916

Buenos Aires



## La historia de la cama



¿QUIÉN inventó la cama? He aquí una pregunta que nadie puede jactarse de contestar acertadamente. Como en muchas otras manifestaciones de la civilización, nuestros más antiguos

conocimientos no pasan aquí del antiguo Egipto. Aparte de las costosas colgaduras que la adornaban cuando pertenecía a un rico y de los singulares tallados en madera de que estaba cubierta, la cama egipcia era un sencillo sofá, que generalmente representaba algún animal sosteniendo en su anchuroso lomo al durmiente. La cabecera era la cabeza, y las patas los cuatro miembros del animal, y la cola se levantaba a los pies del lecho.

Los lechos griegos, romanos y pompeyanos eran también del tipo sofá, sin nada de particular en su estructura, y esta forma continuó en España hasta la Edad Media. Sólo cuando empezó a brillar la aurora de la civilización en los pueblos del Norte, la cama comenzó a complicarse, y vino a ser realmente una institución. Esto demuestra que si los pueblos meridionales son más adolescentes, los del Norte necesitan mayores comodidades para descansar. La evolución de lo que podríamos llamar el arte de dormir, en los pueblos escandinavos y sajones es muy interesante, y no puede separarse de la historia de la vida doméstica de estos pueblos.

Las primeras camas verdaderamente europeas eran una especie de catre en combinación con un cofre. Durante la Edad Media, se hicieron ya camas móviles, generalmente adornadas con trabajos de talla y con grandes cortinas alrededor. Según parece, las camas con elevados doseles empezaron a usarse hacia el siglo XII, siendo Inglaterra uno de los países en que primero se emplearon.

Los antiguos potentados noruegos dormían en extraños lechos de madera tallada, tan altos, que para subir a ellos necesitaban hacer uso de un banquillo. Eran muebles pesadísimos, llenos de extraños adornos, figurando cabezas de animales fantásticos. Las camas góticas llevaban a la cabecera y a los pies altos tableros, que sostenían una especie de tejadillo abovedado de madera. Para que el que ocupaba la cama no tuviera necesidad de sacar medio cuerpo si quería ver quien se acercaba a ella, los tableros correspondientes a los pies tenían ventanillos enrejados. Todas estas camas llevaban un fondo de cuerda, sobre el cual se colocaban los colchones.

Venecia parece ser la cuna de las camas de hierro. Claro está que solamente los ricos eran los que en un principio empleaban semejantes lechos, con elevado dosel sostenido por columnas de graciosa labor, de donde colgaban ricas cortinas de damasco de seda. El término de las Cruzadas y el regreso de los antiguos héroes de Oriente, trajo al mundo occidental la afición a los lechos más elegantes y lujosos, menos pesados y sólidos.

Dice un cronista de la primera cruzada que los duques y señores que partieron a Tierra Santa usaban allí camas pintadas de oro y colores, y enriquecidas con soberbias labores de plata. El renacimiento tra-

jo consigo un exceso de lujo en toda clase de muebles, y las camas no habían de ser una excepción. Hacíanse de madera de cedro, de ébano y de palo de rosa, muchas veces con incrustaciones de marfil; pero la clase media se con-

tentaba con el nogal, el roble y la encina. En las casas nobles, los lechos tenían a veces doble cielo y grandes cortinas cuajadas de bordados, que con frecuencia representaban figuras y escenas que dejaban muy atrás, en cuanto a lo subido de color, a los famosos frescos pompeyanos. Pero cuando el lujo llegó a su colmo en el mueble destinado por excelencia al descanso, fué en la época de Luis XV de Francia. Los lechos de los reyes y de la nobleza eran entonces de las más ricas maderas; en ellos apenas podía descubrirse una línea recta; todo eran graciosas curvas, fantásticas ondulaciones, imperiales en forma de baldaquinos, medias naranjas de seda y tocado, penachos de plumas en los ángulos, cordones, borlas, flecos y bordados. La moda no se quedó encerrada en Francia, sino que pronto se extendió por todas las naciones europeas.

A la historia del lecho va íntimamente unida la de su complemento: el colchón. Los pueblos primitivos no tenían otra ropa de cama que las mantas y alguna pelleja de cordero; gracias a los ricos disponían de una sábana de hilo y de una colcha, generalmente de lana. En los tiempos de la decadencia de Grecia, y en los últimos días del imperio romano es cuando aparecen los

primeros colchones, rellenos de lana o de plumas. Antes, solamente algunas personas que debían pasar entre sus contemporáneos por exageradamente cómodas, empleaban por colchón un saco relleno de paja. En el siglo XII aparece ya el verdadero colchón: un colchón sumamente largo que se dobla por la cabecera para que sirviese al mismo tiempo de almohada. Al tal colchón acompañaba casi siempre una verdadera colección de colgaduras o pabellones, a veces forradas de pieles magníficas.

En un manuscrito muy curioso que se conserva en el Museo Británico, aparece el rey Salomón durmiendo sobre un lecho muy curioso. Es una especie de catre, en el que un sistema de cuerdas y travesaños sostiene un enorme colchón, donde reposa el monarca, que para subir a aquel elevado puesto dispone de un pequeño cascabel.

Adorno fué también de las camas antiguas una lámpara que solía colgar entre las cortinas de las mismas, y durante algunos siglos no faltó nunca en la cabecera de la cama algún tríptico, en el que aparecían, sobre fondo de oro, las imágenes de Jesucristo, la Virgen y los santos patronos del que en la cama dormía. Todavía hoy, en las camas de hierro más humildes, genuinamente españolas, se ve con frecuencia alguna imagen piadosa pintada en la cabecera.

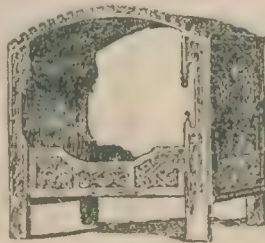
Actualmente, al ponerse de moda los muebles antiguos, han vuelto a aparecer camas de estilo que recuerdan las de ciertos tiempos lejanos. Quiere decir que la cama hoy en día casi no tiene carácter propio; lo que es muy natural en estos tiempos en que por querer abarcar todos los estilos, no se logra tener ninguno.



Cama egipcia



Cama francesa del siglo XV



Cama gótica



Salomón en su lecho

## CREDITOS

C  
R  
E  
D  
I  
T  
O  
SC  
R  
E  
D  
I  
T  
O  
S

En 10 Mensualidades

Los acordamos rápidamente y sin molestias.

No cobramos intereses ni recargo alguno, ni tampoco exigimos por adelantado la primera cuota

Solicite Vd. hoy mismo su crédito.

TIENDA  
LA PIEDAD  
Bº MITRE ESQ. CERRITO.

CREDITOS

## SORPRENDENTE

### OFERTA NUNCA VISTA

FAJAS DE CAUCHOUT (goma pura) para la más perfecta conformación del cuerpo, reducen las caderas y evitan la obesidad, al irrisorio precio de  
**\$ 14.50**PORTASENOS, con forma, para la mejor conformación de los senos, en rica tela blanca, al ínfimo precio de  
**\$ 2.90**

Los pedidos del Interior se atienden en el día enviando las siguientes medidas: De la Faja: cintura, cadera y alto que se desee; del Portaseno: cintura y busto.

NO CONFUNDIR

LA MODERNA ♦ SUIPACHA, 766  
U. Telef. 0582, PlazaEUGENIE & JULIETTE  
PARIS

20, RUE DES CAPUCINES

Montrera sa collection de Robes,  
Manteaux, Modèles, du 25 mars  
au 4 avril pour la première fois  
a Buenos Aires au Plaza Hotel.



## Hombres que están a un paso de la muerte

Miles de hombres desafían a la muerte para poder vivir. Obreros del cerebro y del músculo, en los laboratorios o sobre los rascacielos, arriesgan su existencia a cada momento, como si hicieran pruebas sobre el abismo de la fatalidad. MUNDO ARGENTINO, en su próximo número, publicará una nota ilustrada sobre estos héroes anónimos que sostienen las conquistas de la civilización.

MUNDO ARGENTINO, todos los miércoles, 10 CENTAVOS en toda la República.

## LA HARINA LACTEADA NESTLE

es desde hace medio siglo el alimento inmejorable para los niños. Alimenta de tal modo que el aumento de peso se nota en seguida. Contiene los elementos nutritivos convenientes y combinados de modo que es casi semejante a la leche de las madres. El peligro de la leche de vaca está evitado. Para prepararla sólo hace falta añadirle agua, nunca leche, puesto que ya la tiene convenientemente modificada.

Enviándonos 50 etiquetas blancas regalamos un Anodador.

LAVALLE, 130



**ULTIMO INVENTO** para la depilación completa de raíz del vello, pelo fuerte, puntos negros, arrugas, pecas; emblanquece y purifica el cutis; esto se consigue con suma facilidad con el **Extractor Vegetal** inofensivo, anula la electricidad, baños faciales y pinzas. Consultas y pruebas gratis verifico en mi consultorio.

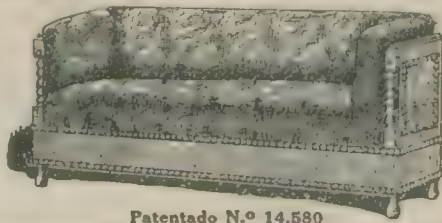
V. GINER DE MONZÓ, Entre Ríos, 926, Buenos Aires. En esta Central queda personal competente.—Sucursales: Rosario: Rioja, N° 1449; Tucumán: Monteagudo, 455; Mendoza: Perú, 789; Concordia: Alberdi, 84, y en Corrientes: Santa Fe, 842.

**Nuevos modelos de Sofá-cama. Sofá matrimonial con Guardarropa, \$ 175.— OTROS MODELOS, desde \$ 45.— Tapicería**

Costes de hacer sus copias, consulte mis precios.

**G. COLLI**

Soliciten catálogo: Córdoba, 2414 U. T. 7244, 4° piso BUENOS AIRES



Patentado N.º 14.580

## ANTISUDORAL POROSIL

La última fórmula más perfeccionada entre sus similares.

No irrita la parte ni quema la ropa.

EN LAS FARMACIAS Y PERFUMERÍAS

## SAL Cerebos



¡Vea como corre!

## Crema = Lechuga

Conserva el cutis con la tersura y suavidad de la juventud, evitando las arrugas, pecas y granos.

En tiendas, farmacias y perfumerías.

## Dr. H. E. LAURENCE CIRUJANO DENTISTA

Calle PARAGUAY, 863 — U. T. 0980 Plaza BUENOS AIRES

## CONSERVATORIO "LA SALVIA"

Antiguo y acreditado establecimiento. Continúa la inscripción. Especial para enseñar piezas en piano, canto, violín, guitarra, a 5ras. y 6tas. a \$ 10 mensuales. San Juan, 1819 — F. Lacroze, 3620

## Los grandes filósofos universales

(Continuación de la pág. 10)

niones de las escuelas platónicas y peripatéticas sobre el valor de las ideas de relación, provoca la distinción entre realistas y nominalistas, deslinde iniciado por Juan Roscelin. El célebre Abelardo trató de explicar por principios razonables los dogmas cristianos, especialmente el de la Trinidad. Fué combatido por San Bernardo, otro teólogo ilustre de la misma época (siglo XII). Las doctrinas de los discípulos de Abelardo fueron perseguidas por la Iglesia.

En la tercera época (siglo XIII y XIV) domina exclusivamente el realismo. El sistema de enseñanza eclesiástica se vigoriza con el aristotelismo importado por los árabes, que habían traducido los autores griegos. Los dominicos y los franciscanos se dedicaron al estudio de Aristóteles, haciendo de sus principios una ciencia de fórmulas que gozó de mucho predicamento.

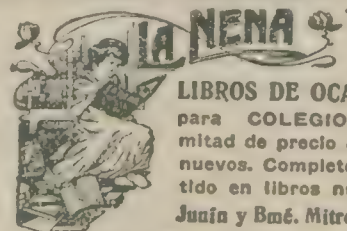
Entre los filósofos árabes aristotélicos figuran los españoles Avicena, Abou-becke y Averroes; entre los judíos, el cordobés Moisés Maimonides.

El primer cristiano que dió a conocer los trabajos árabes acerca de Aristóteles, origen de la Escolástica, fué Alejandro de Hales, "doctor irrefragabilis". Siguiéronle Juan de Fidenza o San Buenaventura, "doctor seraphicus"; Tomás de Aquino, autor de la *Summa teológica*; Enrique Goetals, "doctor solemniss", y Duns Scott, "doctor subtilis". Los discípulos de éste, o escotistas, estuvieron en oposición con los tomistas. El más notable de los primeros fué Francisco Mayronis, "doctor illuminatus".

Por esta época (en 1214) aparecieron Rogerio Bacon, "doctor mirabilis", y el mallorquín Raimundo Lulio, que con sus *Ars magna* pretendía convertir los gentiles en cristianos, así como los metales impuros en oro.

En la cuarta época (siglos XV al XVI), si bien continuó la lucha entre el nominalismo y el realismo, se hizo la definitiva separación de la Filosofía y de la Teología. El más notable escolástico realista de ese tiempo fué Guillermo de Ocaso, "doctor invencibilis". Entre los nominalistas, Walter, Burleigh, Buridan, Oramus y Biel.

Después de Gerson, llamado el doctor "christianissimus", figura Kempis, a quien se atribuye *La imitación de Cristo*. Con éste empieza la mística ascética, que, unida al Renacimiento literario del siglo XV, trajo la caída de la Escolástica, sistema pedantesco y exclusivista que fundamentaba la Filosofía en definiciones sutiles, en combinaciones lógicas, sin atender al examen y a la experiencia del mundo sensible.



LIBROS DE OCASION para COLEGIOS, a mitad de precio de los nuevos. Completo surtido en libros nuevos. Junín y Bm. Mitre 2102

Pidan CATALOGOS por Correo o U. T. 39 - Mayo - 2186

## UNA NARIZ PERFECTA

Ud. puede fácilmente tenerla



El Trados, Modelo 25 corrige toda nariz deformada, de manera rápida, sin dolor, permanente y cómoda, en casa. Es el único aparato patentado, ajustable y garantizado que dé a la nariz una forma perfecta. Más de 87,000 clientes satisfechos. Recomendado ha tiempo por los médicos. Resultado de 16 años de experiencia en el ramo

Modelo 25 Jr., para niños.

Pídase el folleto y los atestados que indican la manera de tener una nariz perfecta

M. TRILETY, Especialista

Dept 771 Binghamton, N. Y., E. U. A.



## Son sus Niños Caprichosos en su Apetito?

Una de las primeras indicaciones de delicada salud en los niños es la falta de apetito. Como los niños necesitan de su alimento aún más que los adultos, lo prudente es darles a tomar desde luego la **Emulsión de Scott**. El rico aceite de hígado de bacalao, fácilmente digerido les dará nutrimento a la vez que avivará el apetito normal. Esta emulsión combina alimento y medicina.

Millones de niños se han desarrollado con ella, que es al mismo tiempo un eficaz preventivo de raquitismo, anemia, escrófula, etc.



## Emulsión de Scott

## PARA ADELGAZAR

### LA IODHYRINE

del Dr. DESCHAMP, de la Facultad de París

Folleto: Raúl O. Nolf, San Martín 450

Venta: Farmacias, a \$ 7.50



## OLEO

## MARGARINA "LA BLANCA"

Rinde más que el aceite o la manteca, cuesta menos y es preferido por las personas de paladar exigente.

**SEÑORA:** pruébelo y lo recomendará a sus relaciones como producto excelente.

En todos los buenos Almacenes o en su defecto en nuestro salón de ventas de la

**GALERIA GUEMES**

U. T. Avenida, 6290

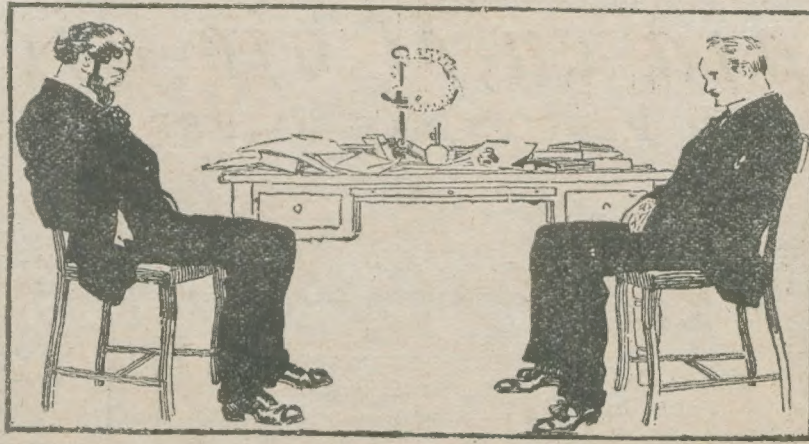


**E**l miedo de vivir — dice Bordeaux — es una enfermedad que hace principalmente estragos en sociedades como la nuestra, de antigua civilización; los síntomas de esta tisis moral pueden parecer contradictorios, pues hay dos modos de tener miedo a la vida, como hay dos especies de egoísmo.

La primera y más frecuente ha sido denunciada por Dante, y marcada en el tercer canto del "Infierno" con su desprecio; es la especie de las "tristes almas que vivieron sin censura ni alabanza", como las de los ángeles que no fueron fieles ni se rebelaron como Luzbel, y a los que ni Dios ni Satanás admiten en su compañía; los seres más despreciables y más desdeñosamente tratados en "La Divina Comedia"; éstos apenas han vivido; han tenido "miedo de vivir". La otra especie la forman los que sólo aceptan la vida a beneficio de inventario, siempre que satisfaga su fin personal de goce o ambición, pudiendo tomar por divisa la célebre definición de Mérimée: "la vida es un tapete verde donde no se divierte uno sino mientras se juega fuerte". Analicemos ambas especies de tisis.

El miedo de vivir consiste precisamente en no merecer alabanza ni vituperio; es el cuidado constante de la propia tranquilidad, evitando todo peligro, fatiga, pasión, entusiasmo o sacrificio; es el egoísmo pasivo que se encierra en la mezquindad de una existencia sosa e incolora. Ese miedo es el que inspira al joven en la elección de una carrera haciéndole elegir el funcionariado, con el modesto sueño de un retiro pacífico; es el que mantiene en el celibato a muchos solterones, cuando no les aconseja un matrimonio de interés; es el que produce el temor de los hijos y la economía de paternidad; es la causa de las abstenciones electorales en los partidos moderados, del desdén que sienten por la política las clases medias, como si pudiera prescindir de la política, y como si de los males que se la achacan no fueran los primeros culpables los que se encierran en la inacción de su egoísmo, contentándose con murmurar desdeñosamente con aire superior de los asuntos públicos. "No quiero ver la enfermedad ni la muerte — dice a su marido Hedda Gabler, la heroína más morbosa de Ibsen; — evítame el espectáculo de todo lo que sea feo"; y esta estética persona, en el momento de matarse por hastío, después de haber vivido para sí misma, nota que el ridículo y la bajeza han manchado como una maldición cuanto ha tocado en su vida.

El miedo marca en el rostro a esa nueva raza de jóvenes que sólo parecen cuidarse de su salud y que, aun no digiriendo sino con ayuda de aguas minerales y



de camomila, no abren la boca sino para criticar y denigrar, no alaban nada, no aman nada, no desean nada, como si tuvieran en las venas sangre de pescado. La otra forma del miedo de vivir no teme el esfuerzo, la fatiga ni la batalla, siempre que el objetivo sea el goce. Don Juan es la más brillante encarnación de este egoísmo audaz. Es la energía de los bandidos; y en los negocios, en la política, en sociedad, se encuentran hombres y mujeres que no quieren obtener de la vida más que goces, arrojándola después como una naranja estrujada que ha soltado todo su jugo. El romanticismo, al proclamar el derecho a la pasión, a la dicha y a la libertad, alentaba este desarrollo de la fuerza individual; hoy lo alienta otro romanticismo — el individualismo ha encontrado su filósofo en Nietzsche, con su superhombre.

Pero, ¿no es paradójico llamar "miedo de vivir" a la doctrina que glorifica la vida y dobla su intensidad? No; porque los que tienen miedo de vivir quieren vivir como el niño del ovillo del cuento, tirando del hilo de la vida de modo que sólo les ofrezca novedades y goces; y limitar la vida a la juventud es despreciarla, y temer o aborrecer la vida ordinaria es tener miedo a la vida, ya que es imposible que ésta se componga siempre de sensaciones extraordinarias.

Entre las manifestaciones de la enfermedad está la necesidad de divertirse. Hay que distraerse; y para ello, se compone uno un programa de diversiones inaguantables, y se convierte la existencia en un cinematógrafo; la vida no consiste en estar constantemente distraído, y no debe confundirse la acción con la agitación: la única verdadera energía es la disciplina.

Nacemos en estado de dependencia (de país, de raza, de medio, de educación, de fortuna, de salud), y esa dependencia hay que aceptarla resueltamente, y ese es nuestro primer acto de heroísmo. La voluntad, la energía, intervienen después para modificar nuestra condición natural mejorándola, y esa serie de esfuerzos realizados con tal fin es lo que da a la vida todo su valor. El dolor físico, especialmente, se nos ha hecho insuperable; pero ese dolor, como el moral, son completamente indispensables de la vida: antes del sufrimiento, apenas se distinguen los débiles de los fuertes. La energía permite soportar el fracaso, el dolor, el esfuerzo; es una fuerza preciosa que hay que disciplinarla.

Tengamos fe en la bondad de la vida y aceptemos todas sus cargas y responsabilidades.

## El miedo de vivir



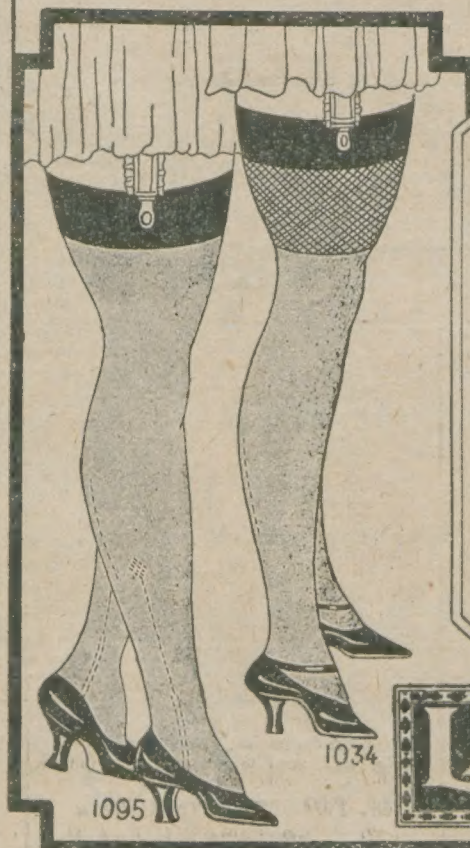
### UN ALIVIO INESPERADO

que sobrepasa todo lo imaginado le producirá el empleo del Polvo Vasenol Sanitario en todos los casos en que se trata de refrescar el cutis mal ventilado, como por ejemplo las producidas por corsés y fajas que hay que usar un poco ajustadas. Estas prendas, sobre todo si son de goma, producen una transpiración excesiva, que las arruina pronto y las hace insuperables en verano. El Polvo Vasenol Sanitario previene las exco-raciones, refresca y disminuye el sudor.

# MEDIAS

para Señoras, Niñas y Niños

Las Mejores Marcas y el Mejor Surtido a los Precios más Reducidos



Nº 1095. — Cuchilla calada, muselina de hilo tipo gasa, costura y pie francés. En blanco y colores de moda. .... \$ **2.50**  
Nº 1034. — Seda natural con costura y puntitos, refuerzos de hilo. En blanco, negro y colores de actualidad, \$ **4.50**  
Nº 1091. — Tul de seda, de extraordinaria transparencia, con refuerzos de Jersey. En negro, gris-humo, marrón y carne. .... \$ **8.50**  
Nº 1047. — Seda natural, tejido semitupido, con refuerzos de hilo, artículo de gran duración. En blanco, negro y 17 colores de moda. .... \$ **7.50**

MALLAS 36, 40 y 44. Cuchilla calada o bordada. En negro y colores de moda. .... \$ **10.50**

#### PARA NIÑAS Y NIÑOS

Tejido acanalado, en gris, gris-topo y beyge, desde. .... \$ **1.60**  
Modelo 3/4. Hilo de Irlanda, en blanco y marrón, desde pesos ..... **1.75**





# La paja en el ojo ajeno...

Por PESCATORE DI PERLE



EL señor Pierre Loti, que se distinguió por su conocimiento de Turquía y de todo el Levante, dice en el capítulo XIII de su obra *Jérusalem*:

*Ce soir, du reste, ils sont presque tous des "Sefardim", c'est-à-dire des Juifs revenus de Pologne, étioles et blanchis par des siècles de brocantages et d'usure, sous le ciel du Nord...*

Si me permite el distinguido y difunto literato...

Sefardíes se llaman, no los judíos de Polonia, sino los muchísimos que actualmente viven en Salónica, Turquía y Palestina, descendientes de los 165.000 hebreos españoles que, por el edicto del 31 de marzo de 1492, salieron de la Península en julio del mismo año.

Los actuales sefardíes demuestran su origen en su lenguaje, pues hablan un castellano antiguo bastante echado a perder. Dicen, por ejemplo: "Hispania, tierra bunita". La colonia sefardí en Nueva York tiene un periódico que tira 25.000 ejemplares. Está impreso con esos fireletes tipográficos que solemos llamar caracteres hebreos, a pesar de lo cual está redactado en el castellano adulterado de que dejamos mención. Así es que el periódico se titula *La Bos del Pueblo*.

Gran número de los turcos que entre nosotros venden "tudo a vinte" y pregonaban *in illo tempore* "la cosa linda e barata", son, indudablemente, sefardíes.

Y muchos de nuestros periodistas y escritores son también sefardíes. Al menos, por su estilo literario.

LA Revista de Ciencias Comerciales y Económicas de esta capital, número 72, publica un editorial que empieza así:

## EXPLOTACIÓN DE NUESTRAS RIQUEZAS NACIONALES

*El caudal de la República es enorme. Por su posición geográfica, el territorio argentino y el mar que baña sus dilatadas costas desde la desembocadura del Plata hasta el estrecho de Behring...*

Un momento: la publicación de este editorial ha sido un tanto precipitada. Hubiera esperado su autor a que termináramos de conquistar la América ibero-parlante, los Estados Unidos y el Canadá. Que es lo único que les falta a nuestras dilatadas costas para llegar al estrecho de Behring. Pues nuestros actuales límites están fijados muy acertadamente en aquel *Himno* del capitán don Gabriel Monserrat, que empieza así:

*Del estrecho fueguino a La Quiaca...*

Del número 777 de la revista *Tit-Bits*:

*Los condenados a muerte en Grecia no eran ejecutados hasta dos años después de haber fallado el tribunal.*

El señor Sócrates, que actualmente vive en los Campos Elíseos y está, naturalmente, suscripto a *Tit-Bits*, recibe el número, lee la noticia reproducida, y suspira melancólicamente en griego:

— ¡Ojalá!

EN el libro de Trilussa Lupi e Agnelli, leo en la página 41 una fábula titulada *La Pecorella*, que empieza así:

*Una povera Pecora imprudente  
passanno un fiume spensieratamente,  
cascó nell'acqua, fece: glu-glu-glu,  
e nun se vidde più.*

Yo quisiera que me explicara el señor Tiraboschi cómo se puede *passare un fiume* y, de pronto, *cascare nell'acqua*, aunque sea *spensieratamente*.

EL señor Florencio Garrigós (h.) pide la publicación de la siguiente epístola:

"Señor Director de la revista EL HOGAR:

"Estimo necesario y útil rectificar una afirmación que, no obstante su simplicidad aparente, envuelve un problema lingüístico en extremo delicado. Aludo a la censura que el diario *La Razón*, en un artículo que apareció el 30 de enero último, formuló respecto del empleo de las palabras "apto", "inapto" e "inepto".

"El diario citado, luego que sentó la premisa de que no valía la pena discutir cuando se tenía a mano

el diccionario de la Academia Española, argüía que era impropio usar "inapto" por "inepto", para denotar lo que no es apto o a propósito para una cosa.

*La Razón* atribuye una autoridad excesiva al libro de la Academia, y olvida las muy fundadas críticas de que ha sido objeto, en forma que sería temerario pretender que se le admitiese como única fuente en materia de lenguaje. Recuérdese, si no, el juicio que Rodolfo Lenz stampa en su meritisimo "Diccionario de chilenismos": "La ignorancia de los principios científicos de este libro (del de la Academia) es tan completa que cualquier estudiante de filología románica puede corregir centenares de disparates." Y en esto no hay exageración: las definiciones, el género y número, las etimologías y sinonimias y la ortografía aparecen en él con tan serias deficiencias que obligan a los lexicógrafos a continuas rectificaciones. Así, la Academia, por ejemplo, da acepciones a "abertura" y "apertura", a "faz" y "fase", que no permiten en ocasiones determinar con acierto el empleo de unas y otras; tiene a "benefactor", "expandir" y "exilio" por anticuados contra el sufragio general; consigna a "desilusionar" y omite a "desilusión" y a "ilusionar", de donde aquél deriva; nombra con la voz "anarquista", no al que profesa el anarquismo, sino al que promueve la anarquía; expresa de "emoción" un concepto que no acepta la Psicología ni respetan los buenos escritores; tiene a "etcétera" como voz femenina cuando por el uso de los doctos es masculina; confunde en ocasiones el empleo de la "j" y el de la "g"; ha suprimido algunos adverbios como "atentísimamente" y "prontísimamente" que reclama el habla actual, o no registra otros que, como "netamente" y "quedamente" gozan de general aceptación, sobre todo el primero, empleado reiteradamente por el eminente Cuervo en "Apuntaciones Críticas" y por Lenz en su diccionario.

"Después de esto, ¿habrá quien arguya con absoluta certeza que la voz "inapto", ausente del léxico oficial, ha sido formada por capricho para usurpar el lugar que corresponde a "inepto"? Item más: la partícula negativa "in" puede emplearse en castellano con entera libertad, siempre que las voces en cuya composición entre no estén reñidas con la índole del idioma ni con la analogía castellana. Si no fuera así tendríamos que rechazar por impropias e impuras voces genuinamente españolas como son "impronunciable", "irrepetible" e "inaprehensible", que Rodríguez Marín trae en su vocabulario de voces castizas y que el Diccionario de la Academia no registra; el cual tampoco alberga a "imborrable", "impago", "impremeditado", "inconfesable", "incontenible", "inestabilidad", "infaltable", "insalvable", "inseguridad", "insospechable", "intranquilidad", "invalidéz", "inactividad", "inasistencia", "irreprochable" y otras muchas en que interviene el prefijo negativo "in" y que empleamos cotidianamente en nuestra conversación y en nuestros escritos.

"Agreguemos ahora que "inepto" vale más "falto de capacidad" que "no apto", a la manera como "ineptitud", según lo reconoce la propia Academia, es "falta de aptitud o capacidad". Verdad es que la docta Corporación deriva "ineptitud" del latín "ineptitudo", pero también pudo deducirlo de "inepto", del propio modo como ha sacado de "acto", "actitud"; de "decrepito", "decrepitud", y de "exacto", "exactitud", formas que se avienen perfectamente con la derivación castellana.

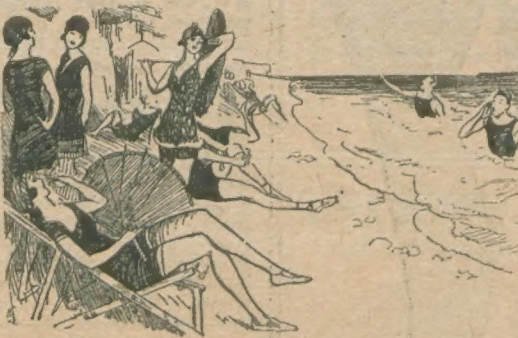
"Creo, pues, que "inapto" es correctísimo y que, actualmente, desempeña una función propia y distinta de "inepto", y pienso, además, con Paul Groussac, que, en materia de lenguaje, es preferible no opinar si uno no posee una información amplia y seria sobre el punto que desea tratar, aun cuando la labor que realice aparezca en forma anónima. Piénsese, para consuelo, en la obra silenciosa y abnegada que cumplen los miembros de la Academia, a quienes, no obstante ello, exigimos con suma irreverencia condiciones excepcionales de lexicógrafos y honradez intelectual...

"Saluda al señor Director afectuosamente. — FLORENCIO GARRIGÓS (H.)."

## ANTAÑO Y OGAÑO



Antiguamente se evitaba que las personas de distinto sexo se bañasen juntas.



Costumbre que, como puede verse, sigue observándose con todo rigor.

(DE "THE HUMORIST", LONDRES)

Semanalmente se premiará con una libra esterlina al que remita la mejor "perla" a juicio de nuestro "Pescatore". No se admiten "perlas" anónimas, es decir, sin documentación. Todo envío debe acompañarse con el recorte del diario, revista o libro donde se hizo el hallazgo, "e si non, non". Esta semana corresponde la áurea moneda a "Gallo", de Ceres (Santa Fe).



# TENGA USTED PRESENTE

que desde el 28 de agosto del año anterior, fecha en que empezaron a circular nuestros cupones de obsequios en las cajas de Polvo Graseoso Leichner, hemos entregado a las señoras consumidoras de este excelente artículo de "toilette", los siguientes

## REGALOS DE VALOR

176 anillos oro 18 quilates y brillantes legítimos, 209 relojes-pulsera oro 18 quilates, para señora, y 9.677 otros obsequios consistentes en polveras, cuadros, carteras, bolsas de malla, pulseras, aros, collares, pendientes, medallas, cadenas, etcétera.

Esto constituye una nueva ventaja de orden práctico, que las señoras consumidoras del

*Polvo Graseoso*  
**LEICHNER**

deben agregar a los grandes beneficios de estética facial que ya les reporta el uso diario de este insuperable producto de tocador, único para aclarar, suavizar y embellecer el cutis femenino.

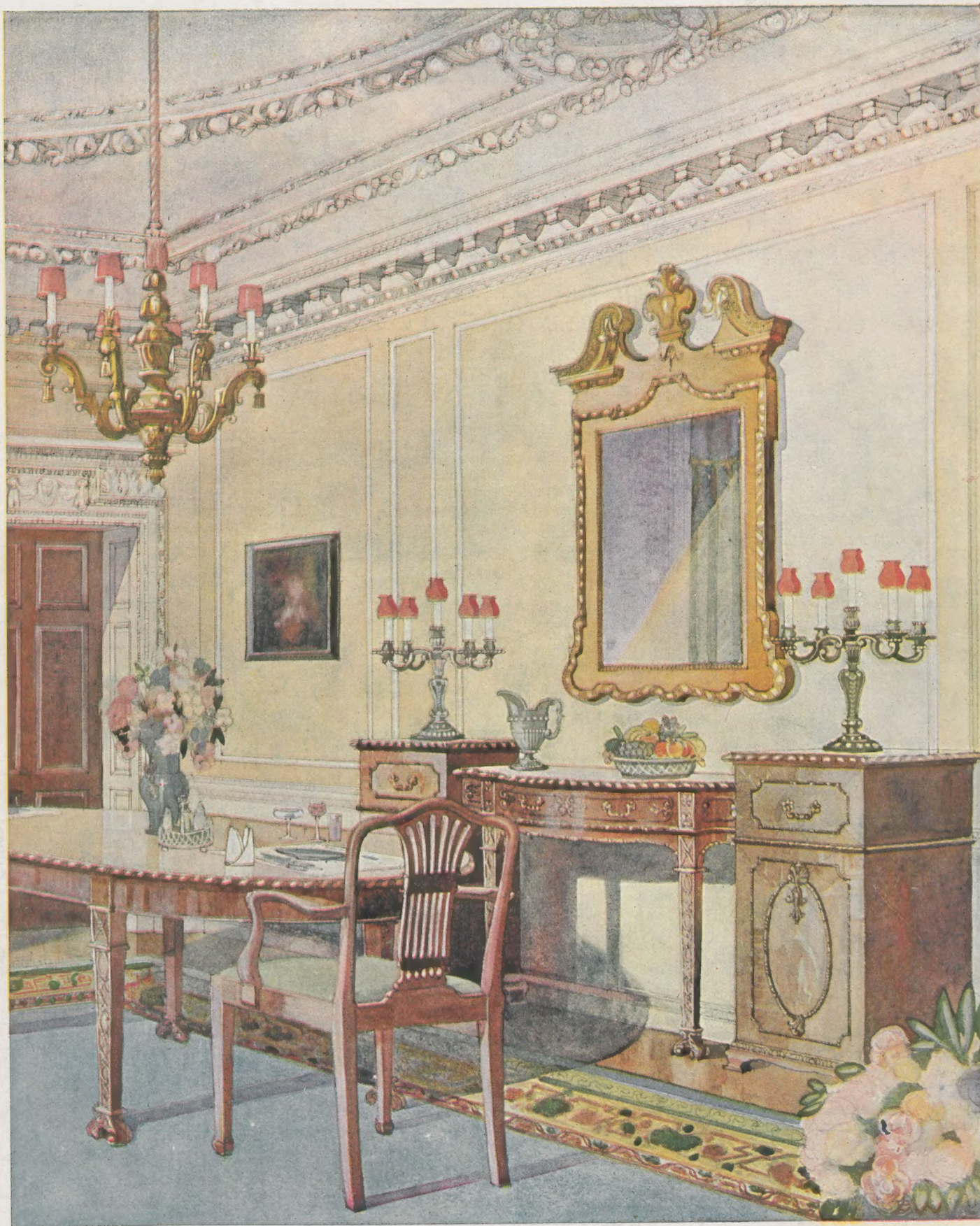
COMPLETE usted los elementos de su tocador con estos exquisitos productos de la Perfumería Mendel:

**POLVO CIELITO MIO - AGUA DE COLONIA  
ANTINEA - LOCION CIELITO MIO**

Recomendables por su excelente clase, v original y delicado perfume.

En Buenos Aires: Calle GUARDIA VIEJA, 4439 - **MENDEL y Cía.** - En Rosario Santa Fe: Calle ENTRE RIOS, 864





ESTE es uno de los tantos juegos de comedor que se exhiben en los salones de THOMPSON. Es un rico modelo de caoba y cuyo original ha sido proyectado en su Estudio Artístico. Se trata, además, de un juego estilo "Georgian", de suyo severo y elegante, y en cuya concepción se advierte la influencia del gran maestro Chippendale, tendencia acentuada en los motivos de sobriedad y delicadeza realmente encantadora.

Y este juego, que resume así todas las altas cualidades de gusto artístico que THOMPSON se empeña en evidenciar en todas sus creaciones, viene a ser, también, fiel reflejo de la dedicación permanente de THOMPSON en favor de la mayor distinción de los hogares.

**Thompson**  
Musley & Co.

FLORIDA 833  
BUENOS AIRES

PRECIO EN LA CAPITAL:  
20 centavos

IMPRESO EN LOS TALLERES GRÁFICOS DE LA  
EMPRESA EDITORIAL HAYNES LDA. S. A.

PRECIOS: En el Interior: 30 centavos  
En el Uruguay: 10 centésimos